
PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXIX

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 18 NOVEMBRE 1953

AU 5 MARS 1954

DANS LA DEUXIÈME ET TROISIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA
VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1953-1954

FROM THE 18th NOVEMBER 1953

TO THE 5th MARCH 1954

IN THE SECOND AND THIRD YEAR
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE SECOND SESSION OF THE
TWENTY-FOURTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1953-1954



QUÉBEC

1953-1954

L'honorable
GASPARD FAUTEUX
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-gouverneur de la province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
GASPARD FAUTEUX
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



CANADA,
Province de Québec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX.

CANADA,
Province of Quebec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX.

*ELIZABETH II, par la grâce de Dieu,
reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et
des territoires britanniques au delà des
mers, défenseur de la foi.*

*ELIZABETH II, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, Queen, De-
fender of the Faith.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec,

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative Coun-
cil and of the Legislative Assembly of the
Province of Quebec,

GREETING.

ATTENDU que, pour diverses considé-
rations, il est à propos de convoquer
la Législature de la province de Québec
pour l'expédition des affaires, Nous vous
convoquons par les présentes pour le
DIX-HUIT NOVEMBRE prochain, et en
conséquence, nous mandons et ordonnons
de vous assembler à cette date au palais
législatif, en la cité de Québec, pour y
expédier les affaires de la Province et y
examiner, discuter et décider les questions
qui vous seront soumises.

WHEREAS, for various considerations,
it is expedient to convoke the Le-
gislation of the Province of Quebec for
the dispatch of business, We hereby con-
vene you for the EIGHTEENTH day
of NOVEMBER next and, accordingly,
command and order you to meet on such
date at the Parliament Buildings in the
city of Quebec, for the dispatch of the
business of the Province and to examine,
discuss and decide the questions to be
submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-
nant-gouverneur de Notre province de
Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement
à Québec, ce troisième jour de septem-
bre, l'an de grâce mil neuf cent cin-
quante-trois de Notre règne la deuxième
année.

Par ordre,

*Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,*

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused
these Our Letters to be made Patent
and the Great Seal of Our Province of
Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable GASPARD
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.
S., Lieutenant-Governor of Our Prov-
ince of Quebec.

At Our Government House in Our city
of Quebec, this third day of the month
of September, in the year of Our Lord
one thousand nine hundred and fifty-
three and the second year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery

at Quebec.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

1-2 ELIZABETH II, 1953-1954

1953

**MERCREDI,
18 NOVEMBRE 1953**

Le mercredi, dix-huitième jour de novembre, dans la deuxième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la deuxième session de la vingt-quatrième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 18th, 1953**

Wednesday, the eighteenth day of the month of November, in the second year of the Reign of Our Sovering Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the second session of the Twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif.*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La deuxième session de notre vingt-quatrième Législature s'ouvre au lendemain du couronnement de Sa Majesté la Reine Elizabeth. A ces fêtes grandioses et mémorables j'avais l'honneur d'y repré-

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The opening of the second Session of our Twenty-fourth Legislature follows closely upon the Coronation of Her Majesty Queen Elizabeth. At those imposing and memorable festivities, I had

senter la province avec deux membres distingués du Conseil exécutif.

Avant de reprendre vos travaux parlementaires, je désire traduire le sentiment unanime du Québec en réitérant à Notre Gracieuse Souveraine l'expression de notre traditionnelle loyauté et nos souhaits respectueux d'un règne long, heureux et fécond.

Huit ans après la fin des hostilités mondiales, les traités de paix ne sont pas encore conclus. Demandons au bon Dieu de donner au monde la paix définitive dans la justice et la charité. Plusieurs nations sont ébranlées par le chaos économique et menacées par des idéologies malsaines qui causent des ravages sans nombre.

Fait remarquable, notre province jouit d'une prospérité inouïe et donne l'exemple de la véritable stabilité et du respect de l'ordre. Depuis quelques années, elle bénéficie d'un développement gigantesque, qui va s'accroissant, et offre l'assurance d'un progrès extraordinaire et solidement établi.

Mon gouvernement est profondément convaincu que l'agriculture offre des éléments de stabilité et de sécurité insurpassables et qu'elle doit occuper une place prépondérante dans l'économie de la province. C'est l'intime désir de mon gouvernement de continuer et de perfectionner les initiatives bienfaisantes et susceptibles d'assurer le progrès et la prospérité de l'agriculture.

Depuis 1936, le prêt agricole provincial, établi en vertu des pouvoirs constitutionnels exercés par le gouvernement d'alors, rend à l'agriculture, aux cultivateurs et à leurs fils des services indispensables. A ces fins, vous serez appelés, au cours de la présente session, à voter des crédits additionnels et considérables.

Le salubre programme d'électrification rurale, instauré en 1945, favorise grandement l'activité agricole, contribue beaucoup au bien-être du cultivateur et de sa famille ainsi qu'au règlement de plusieurs

the honour to represent the Province with two distinguished members of the Executive Council.

Before you resume your parliamentary duties, I wish to give voice to Quebec's unanimous feelings by renewing to Our Gracious Sovereign the expression of our traditional loyalty and our respectful wishes for a long, happy and fruitful reign.

Eight years after the close of the world hostilities, peace treaties still await conclusion. Let us pray Almighty God to bestow upon the world an enduring peace based on justice and charity. Several nations are convulsed by economic chaos and threatened by unhealthy ideologies which have wrought great havoc.

We cannot sufficiently stress that our Province enjoys an unparalleled prosperity and gives the example of genuine stability and of regard for order. In the last few years, Quebec has undergone a vast and ever increasing expansion and gives every assurance of an extraordinary and well-established progress.

My Government is deeply convinced that agriculture affords unexcelled elements of stability and of security and that it is called upon to occupy a leading place in the Province's economy. My Government is anxious to continue to carry out and further, to improve upon, the salutary measures which it has adopted to ensure the progress and the prosperity of agriculture.

Since 1936, the provincial Farm Credit, which was instituted in pursuance of the constitutional powers of the Government of the time, makes its indispensable services available to agriculture, to the farmers and to their sons. For this purpose, you will be called upon, during the present Session, to vote additional considerable credits.

The salutary programme of rural electrification, which was initiated in 1945, greatly favours agricultural activities; it contributes materially to the well-being of the farmer and of his family as well as

de ses problèmes. Pour continuer ce programme, le gouvernement vous demandera de voter des sommes supplémentaires et importantes.

Mon gouvernement veut coopérer généreusement à l'amélioration des sols, à la mécanisation des travaux de la ferme et à l'agrandissement de notre domaine arable par l'égouttement et le drainage des terres.

Mon gouvernement entend adopter les mesures appropriées pour faciliter la construction de nouveaux entrepôts frigorifiques et pour aider le cultivateur du Québec à vendre ses produits à des conditions rémunératrices et qui seront justes pour tous les intéressés.

Nous savons que, chez nous, la colonisation est intimement liée à l'agriculture. Aussi mon gouvernement s'occupera encore d'assurer le progrès de la colonisation, de faciliter la consolidation des vieilles paroisses et de compléter la séparation du domaine arable du domaine forestier, de telle sorte que défricheurs et exploitants de la forêt soient entièrement libres sur leur terre respective et puissent en tirer tout le rendement qu'ils ont droit d'en attendre.

La politique progressive et bien définie instaurée par mon gouvernement reconnaît la nécessité des progrès industriels. C'est l'opinion de mon gouvernement que les avantages qui découlent des développements industriels doivent s'ajouter aux bienfaits de l'agriculture toujours indispensable.

La stabilité économique est garantie par la stabilité politique et administrative et l'un des principes directeurs de la politique de mon gouvernement est de coopérer, suivant un plan d'ensemble bien mûri, au maintien du sens de la responsabilité personnelle, au respect de la personne humaine, au progrès de l'initiative individuelle, soit, de l'entreprise privée consciente de ses droits et respectueuse de ses devoirs.

to the solution of many of the problems with which he is faced. To pursue this programme, the Government will ask you to vote substantial additional appropriations.

My Government intends generously to contribute to soil improvements, to the mechanization of farm labour and to the extension, by land drainage, of our arable areas.

My Government intends to adopt such measures as may be appropriate to facilitate the construction of new cold-storage plants and to help the Quebec farmer to sell his produce at prices which will be both remunerative and fair to all parties concerned.

We are aware that, in this province, colonization is closely related with agriculture. Accordingly, my Government will continue to ensure the progress of colonization, to facilitate the consolidation of already organized parishes and to complete the separation of the arable from the forest domain, so that both settlers and those carrying out woods operations will be entirely free in their respective areas and may derive therefrom the maximum yield to which they are entitled.

The progressive and well-defined policy initiated by my Government fully recognizes the necessity of industrial progress. It is my Government's considered opinion that the advantages derived from industrial development should complement the benefits of agriculture which remains indispensable.

Economic stability is guaranteed by political and administrative stability and one of the guiding principles of my Government's policy is to co-operate, in pursuance of a well-thought out plan, for the maintenance of the sense of personal responsibility, for the respect of human personality, for the progress of individual initiative, that is to say of private enterprise conscious of its rights and respectful of its duties.

Mon gouvernement se propose d'accroître et de perfectionner les immenses progrès réalisés, depuis quelques années, par la mise en valeur de nos ressources naturelles, en particulier dans le domaine minier et au sujet de nos pouvoirs hydrauliques.

Mon gouvernement reconnaît l'importance de nos pêcheries et de nos richesses giboyeuses; les mesures supplémentaires et appropriées, pour en assurer la protection et la mise en valeur, seront appliquées et perfectionnées.

Nos forêts comptent parmi nos ressources naturelles les plus riches parce que de leur existence, de leur croissance, de leur exploitation raisonnée et raisonnable dépendent la fertilité de nos sols, la régularité du débit de nos cours d'eau, de nos sources d'énergie hydraulique, la préservation et l'augmentation de nos ressources giboyeuses et poissonneuses. Mon gouvernement désire adopter les meilleurs moyens pour assurer la protection de nos forêts et garantir leur permanence.

Il va sans dire que mon gouvernement est toujours convaincu que notre plus grande richesse est le capital humain et c'est pourquoi il accorde une attention toute particulière au bien-être, au progrès et à la prospérité de la population de la province, en général, et de la jeunesse, en particulier.

Dans le domaine de la santé, d'énormes progrès ont été réalisés depuis quelques années. Mon gouvernement désire accroître et multiplier ces progrès. Un projet de loi vous sera soumis dont le but est de sauvegarder davantage la santé publique et de compléter notre système d'hospitalisation.

Sans doute la santé du corps est essentielle mais la santé de l'esprit est non moins importante. C'est l'intime désir du gouvernement de multiplier les progrès énormes réalisés, depuis quelques années, dans le domaine de l'enseignement à tous ses paliers. L'enseignement élémentaire, l'enseignement secondaire, l'enseignement spécialisé et l'enseignement universitaire seront l'objet d'une attention toute spé-

My Government proposes to promote further and to perfect the vast progress achieved in the last few years in the working of natural resources, particularly in the spheres of mines and water powers.

My Government is fully conscious of the importance of our fisheries and of our rich game resources; additional and appropriate measures, to protect them and to develop them, will be adopted and perfected.

Our forest number amongst our richest resources since their existence, their growth and their reasoned and reasonable utilization ensure the fertility of our soil, the regularity of the flow of our water-courses, as well as of our sources of water powers, the maintenance and the increase of our game and fishing resources. My Government intends to adopt the best methods to safeguard our forests and guarantee their permanency.

I need not stress that my Government is, as always, convinced that human capital constitutes our greatest asset; it is accordingly particularly concerned with the well-being, progress and the prosperity of the people of the Province in general and of its youth in particular.

In the sphere of health, enormous progress has been achieved in recent years. My Government intends to give a greater impetus to this progress. A bill will be submitted to you in order to safeguard more effectively public health and to extend our system of hospitalization.

Bodily health is obviously essential but the well-being of the mind is of no less importance. The Government is deeply anxious to promote further the enormous progress achieved, in the last few years, in the sphere of education at all its levels. Primary education, secondary education, specialized education and university education will receive the very special attention of the Government which is extremely

ciale de la part du gouvernement qui désire profondément leur accorder toute l'aide financière raisonnablement possible.

Inutile d'ajouter qu'il ne saurait être question de transiger avec le communisme et que la lutte exemplaire engagée contre cet ennemi de nos institutions et de nos traditions sera poursuivie avec énergie et sans relâche.

Au cours de cette session des lois vous seront soumises dans le but et avec l'effet de favoriser la coopération indispensable entre l'employé et l'employeur, et cela dans le respect des droits et des devoirs de chacun. Cette coopération entre l'employé et l'employeur, mon gouvernement désire sincèrement la faciliter, entre autres, au moyen d'une législation capable de contribuer beaucoup au règlement de la crise du logement.

Pour réaliser les améliorations que nous désirons, perfectionner et compléter celles que nous avons mises en application, il est juste et nécessaire que notre province, en tout temps, et, particulièrement, à l'occasion des développements prodigieux dont elle bénéficie et qui s'annoncent de plus en plus merveilleux, puisse jouir, dans leur plénitude, des droits, prérogatives et libertés qui lui appartiennent légitimement et que lui reconnaît d'ailleurs la constitution canadienne.

Le gouvernement estime que la décentralisation administrative, législative et financière est de l'essence même du pacte fédératif, de l'essence même de la démocratie. Les problèmes constitutionnels sont plus à l'ordre du jour que jamais. La province de Québec ne demande pas de faveurs, elle réclame simplement justice et le respect de ses droits et de ses libertés. Elle est désireuse de coopérer amicalement au règlement de ces problèmes, de la solution desquels dépendent la véritable unité nationale et le progrès et la prospérité durables de notre pays, que tous nous désirons.

anxious to extend to them the fullest measure of financial assistance reasonably possible.

Needless to say there can be no compromise with Communism and the exemplary struggle waged against this enemy of our institutions and of our traditions will be continued energetically and unflinchingly.

During this Session, legislation will be submitted with the aim and effect of promoting the indispensable co-operation between employee and employer, without encroaching upon the rights and the obligations of each. It is the sincere desire of my Government to promote such co-operation between employee and employer particularly by means of legislation contributing to the solution of the housing crisis.

To achieve the betterments which we desire, to render even more perfect and to complete the improvements to which we have already given effect, it is just and necessary that, at all times and, particularly, on the occasion of the prodigious developments from which Quebec is benefiting and which now appear to offer brighter prospects than ever, our Province should enjoy, in their fullness, the rights, prerogatives and freedoms which constitute its legitimate inheritance and which, moreover, are guaranteed to it by the Canadian Constitution.

My Government is of the opinion that administrative, legislative and financial decentralization is fundamental to the federal pact, the very essence of democracy. Constitutional problems are more than ever at the forefront of our pre-occupations. The Province of Quebec does not ask for any favours, it merely claims justice and the respect of its rights and liberties. It desires to co-operate in a friendly spirit for the settlement of these problems, the solution of which is vital for genuine national unity as well as for our country's enduring progress and prosperity, for which we are all striving.

Vous aurez à légiférer sur plusieurs autres projets d'intérêt public, dont quelques-uns se rapportent à la protection de l'industrie laitière, à notre voirie provinciale, à la sécurité sur les chemins publics, à la construction d'hôpitaux et d'édifices publics, à la loi de l'assistance publique, au développement minier.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l'administration.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre Ses bienfaits sur notre chère province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Asselin*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

You will be called upon to legislate on several other matters of public interest, some of which relate to the protection of the dairy industry, to our provincial road network, to the security on highways, to the construction of hospitals and public buildings, to the Public Charities' Act, to the development of our mines.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be laid before you and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray Divine Providence to bless and to fructify your labours and to bestow Its blessings upon our dear Province.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Asselin*, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
il est

Ordonné, que la prise en considération
du discours du trône ait lieu à la prochaine
séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
il est

Ordonné, que tous les conseillers pré-
sents durant la présente session compo-
sent une commission pour prendre en
considération les usages et coutumes de
ce Conseil et les privilèges de la législature,
et qu'il soit permis à ladite commission de
s'assembler dans cette Chambre quand
elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That this House do take into
consideration the Speech from the Throne
at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That when this House ad-
journ to-day, it do stand adjourned until
to-morrow.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Coun-
cillors present during the session be
appointed a committee to consider of the
orders and customs of this House and
the privileges of the Legislature, and that
the said committee have leave to sit in
this House when and as often as they
please.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 19 NOVEMBRE 1953

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,

THURSDAY, NOVEMBER 19th 1953

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,

Connors,
 Foster,
 Grothé,
 Laferté,
 Lemieux,
 Marchand,
 Martineau,
 Masson,
 Messier,
 Moreau,
 Nicol,
 Renaud,
 Tardif,
 Thériault.

Connors,
 Foster,
 Grothé,
 Laferté,
 Lemieux,
 Marchand,
 Martineau,
 Masson,
 Messier,
 Moreau,
 Nicol,
 Renaud,
 Tardif,
 Thériault.

Prières.

L'honorable *Édouard Masson* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Édouard Masson*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Foster*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
 Province de Québec. GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Édouard Masson*, avocat, conseiller de la Reine,

SALUT.

Prayers.

The Honourable *Édouard Masson* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Édouard Masson*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Foster*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
 Province of Québec. GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of their other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Édouard Masson*, advocate and Queen's Counsel,

GREETING.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Repentigny*, en remplacement de l'honorable *Georges-Aimé Simard*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,— ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce douzième jour de mars, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-trois de Notre règne le deuxième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Édouard Masson* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Édouard Masson* s'avançant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Repentigny*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Georges-Aimé Simard*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the twelfth of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-three in the second year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,
ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Édouard Masson* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Édouard Masson* advanced towards the Honourable the

“Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 1.— De la cité de Sherbrooke;
No 2.— De la ville d'East Angus;
No 3.— De la ville de Bromptonville
et les Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Bromptonville.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 4.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Laurier et la corporation scolaire de la ville de Mont-Laurier;

No 5.— De Mgr Gérard Marie Coderre.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 6.— De “Montreal Protestant House of Industry and Refuge”;
No 7.— De John Urwin;
No 8.— De George Silcock Wilson;
No 9.— De Robert Alexander Hope;
No 10.— De la ville de Saint-Lambert;
No 11.— De la ville de Greenfield Park;

No 12.— De la ville de LeMoyne.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 13.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain;

No 14.— De la cité de Rivière-du-Loup;

No 15.— De Alexandre Dion et autres;
No 16.— De la Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie;

No 17.— De la Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus;

No 18.— Des Missionnaires de la Compagnie de Marie;

No 19.— De Alfred Trottier;

Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No 1.— Of the city of Sherbrooke;
No 2.— Of the town of East Angus;
No 3.— Of the town of Bromptonville
and the School Commissioners for the municipality of Bromptonville.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No 4.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Laurier and the school corporation of the town of Mont-Laurier;

No 5.— Of Archbishop Gérard Marie Coderre.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No 6.— Of the Montreal Protestant House of Industry and Refuge;
No 7.— Of John Urwin;
No 8.— Of George Silcock Wilson;
No 9.— Of Robert Alexander Hope;
No 10.— Of the town of Saint-Lambert;
No 11.— Of the town of Greenfield Park;

No 12.— Of the town of LeMoyne.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No 13.— Of the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain;

No 14.— Of the city of Rivière-du-Loup;

No 15.— Of Alexandre Dion and others;
No 16.— Of “La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie”;

No 17.— Of “La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus”;

No 18.— Of “Les Missionnaires de la Compagnie de Marie”;

No 19.— Of Alfred Trottier;

No 20.— Des Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec;

No 21.— De la corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec;

No 22.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la ville de Sept-Iles.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 23.— Des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, dans le diocèse de Joliette;

Par l'honorable M. *Boulanger*.

No 24.— De la corporation municipale de la ville de Montmagny.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 25.— De la ville de Donnacona;

No 26.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce.

Pra l'honorable M. *Thériault*:

No 27.— De Joseph Poulin.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 28.— De Pierre Marcel Charbonneau et son épouse Mireille Dulude;

No 29.— De Adélarde Lavoie;

No 30.— De Julian Gabriel Gazdik;

No 31.— De Keith K. Anderson;

No 32.— De dame Yvonne Labelle;

No 33.— De Roderick B. Masson et autres;

No 34.— De "Rivermead Golf Club";

No 35.— De Milton Weinstein;

No 36.— De Israel Sydney Isaacs et autres;

No 37.— De M. l'abbé Jean-Baptiste Vinet et autres;

No 38.— De Léo-Paul Bélisle;

No 39.— De la Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal;

No 40.— De Albertine et Antoinette Tremblay;

No 41.— De Conrad-Hervé-Pierre Charon;

No. 20.— Of "Les Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec";

No. 21.— Of "La Corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec";

No. 22.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Sept-Iles.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 23.— Of the Trustees for the parish of Saint-Pierre, diocese of Joliette;

By the Honourable Mr. *Boulanger*.

No. 24.— Of the municipal corporation of the town of Montmagny.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 25.— Of the town of Donnacona;

No. 26.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Joseph de Beauce.

By the Honourable Mr. *Thériault*:

No. 27.— Of Joseph Poulin.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 28.— Of Pierre Marcel Charbonneau and his wife Mireille Dulude;

No. 29.— Of Adélarde Lavoie;

No. 30.— Of Julian Gabriel Gazdik;

No. 31.— Of Keith K. Anderson;

No. 32.— Of Dame Yvonne Labelle;

No. 33.— Of Roderick B. Masson and others;

No. 34.— Of the "Rivermead Golf Club";

No. 35.— Of Milton Weinstein;

No. 36.— Of Israel Sydney Isaacs and others;

No. 37.— Of Father Jean-Baptiste Vinet and others;

No. 38.— Of Léo Paul Bélisle;

No. 39.— Of "La Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal";

No. 40.— Of Albertine and Antoinette Tremblay;

No. 41.— Of Conrad Hervé Pierre Charron;

No 42.— De J.-H. Laframboise et autres;

No 43.— De Siméon-Napoléon Morin;

No 44.— De la cité de Hull;

No 45.— De la cité de Saint-Jérôme;

No 46.— De Jacqueline Crawford;

No 47.— De dame Hazel Kemp;

No 48.— Du Crédit Foncier Franco-Canadien;

No 49.— De Nicolas Mateesco;

No 50.— De John Napier Wyndham Turner;

No 51.— De la cité de Lachine;

No 52.— De la succession Grégoire Cléroux.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 53.— De la cité de Sillery.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 2 décembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif et Thériault*.

No. 42.— Of J. H. Laframboise and others;

No. 43.— Of Siméon Napoléon Morin;

No. 44.— Of the city of Hull;

No. 45.— Of the city of Saint-Jérôme;

No. 46.— Of Jacqueline Crawford;

No. 47.— Of Dame Hazel Kemp;

No. 48.— Of the "Crédit Foncier Franco-Canadien";

No. 49.— Of Nicolas Mateesco;

No. 50.— Of John Napier Wyndham Turner;

No. 51.— Of the city of Lachine;

No. 52.— Of the estate Grégoire Cléroux.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 53.— Of the city of Sillery.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 2nd December next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif.

Ordonné, que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol et Raymond.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif.

Ordered, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Proposé par l'honorable M. *Masson*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Laferté* propose l'ajournement du débat.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 18 novembre 1953.

Moved by the Honourable Mr. *Masson*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Laferté* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said Message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 18th November, 1953.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, appuyé par l'honorable M. Laferté, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. Simard.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, seconded by the Honourable Mr. Laferté, the House adjourned with respect to the memory of the Honourable Mr. Simard.

**MERCREDI,
2 DÉCEMBRE 1953**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

**WEDNESDAY,
DECEMBER 2nd 1953**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. <i>Lemieux</i> : No 54.— De la cité de Montréal.	By the Honourable Mr. <i>Lemieux</i> : No. 54.— Of the city of Montreal.
Par l'honorable M. <i>Larochelle</i> : No 55.— De la cité de Lévis.	By the Honourable Mr. <i>Larochelle</i> : No. 55.— Of the city of Lévis.
Par l'honorable M. <i>Nicol</i> : No 56.— De la ville de Coaticook.	By the Honourable Mr. <i>Nicol</i> : No. 56.— Of the town of Coaticook.
Par l'honorable M. <i>Boulanger</i> : No 57.— De la corporation du canton de Delisle.	By the Honourable Mr. <i>Boulanger</i> : No. 57.— Of the corporation of the township of Delisle.
Par l'honorable M. <i>Brillant</i> : No 58.— De la ville de Mont-Joli; No 59.— De la Société d'administration et de Fiducie.	By the Honourable Mr. <i>Brillant</i> : No. 58.— Of the town of Mont-Joli; No. 59.— Of "La Société d'administration et de Fiducie".
Par l'honorable M. <i>Messier</i> : No 60.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph, dans le comté de Richelieu.	By the Honourable Mr. <i>Messier</i> : No. 60.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph, in the county of Richelieu.
Par l'honorable M. <i>Tardif</i> : No 61.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines.	By the Honourable Mr. <i>Tardif</i> : No. 61.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines.
Par l'honorable M. <i>Bovey</i> : No 62.— De la corporation de la ville de Mont-Royal.	By the Honourable Mr. <i>Bovey</i> : No. 62.— Of the corporation of the town of Mont-Royal.
Par l'honorable M. <i>Martineau</i> : No 63.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Sillery; No 64.— De la corporation de Sainte-Monique et autres; No 65.— De la corporation du village Giffard, comté de Québec; No 66.— De la cité de Québec; No 67.— De la "St. Maurice Furniture Company"; No 68.— De la ville de Victoriaville.	By the Honourable Mr. <i>Martineau</i> : No. 63.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Sillery; No. 64.— Of the corporation of Sainte-Monique and others; No. 65.— Of the corporation of the village of Giffard, county of Quebec; No. 66.— Of the city of Quebec; No. 67.— Of the St. Maurice Furniture Company; No. 68.— Of the town of Victoriaville.
Par l'honorable M. <i>Renaud</i> : No 69.— De dame Belle Géraldine Erickson; No 70.— De René Brien; No 71.— De Milton Weinstein;	By the Honourable Mr. <i>Renaud</i> : No. 69.— Of Dame Belle Géraldine Erickson; No. 70.— Of René Brien; No. 71.— Of Milton Weinstein;

No 72.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle;

No 73.— De la cité de Longueuil;

No 74.— De la cité d'Outremont;

No 75.— De Pierre-E. Lachapelle et autres;

No 76.— De Harry Aisenberg;

No 77.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph de la Rivière des Prairies;

No 78.— De la ville de Dorion;

No 79.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe;

No 80.— De la ville de Sainte-Rose;

No 81.— De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval;

Par l'honorable M. *Masson*:

No 82.— De Yvon et Jules Bolduc;

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 83.— De la ville de Saint-Laurent;

No 84.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 85.— De la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe;

No 86.— De Jean - Jacques - Armand Charpentier;

No 87.— De Casimir Myszocharaj;

No 88.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Hyacinthe;

No 89.— De Philippe-A. Benjamins-vicius;

No 90.— Des Commissaires d'Écoles pour la ville de Sainte-Thérèse;

No 91.— De la ville de Baie d'Urfée;

No 92.— De la ville de Beaconsfield;

No 93.— De Isidore Namerow;

No 94.— De la ville d'Asbestos, et autres;

No 95.— De la corporation du comté de Laval;

No 96.— De la cité de Saint-Hyacinthe;

No 97.— De la corporation de la ville de Montréal-Nord;

No 98.— Des Commissaires d'Écoles pour la paroisse de Longueuil.

No. 72.— Of "La Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle";

No. 73.— Of the city of Longueuil;

No. 74.— Of the city of Outremont;

No. 75.— Of Pierre E. Lachapelle and others;

No. 76.— Of Harry Aisenberg;

No. 77.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph de la Rivière des Prairies;

No. 78.— Of the town of Dorion;

No. 79.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe;

No. 80.— Of the town of Sainte-Rose;

No. 81.— Of the corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval;

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 82.— Of Yvon and Jules Bolduc;

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 83.— Of the town of Saint-Laurent;

No. 84.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 85.— Of "La Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe";

No. 86.— Of Jean - Jacques - Armand Charpentier;

No. 87.— Of Casimir Myszocharaj;

No. 88.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Hyacinthe;

No. 89.— Of Philippe A. Benjamins-vicius;

No. 90.— Of the School Commissioners for the town of Sainte-Thérèse;

No. 91.— Of the town of Baie d'Urfée;

No. 92.— Of the town of Beaconsfield;

No. 93.— Of Isidore Namerow;

No. 94.— Of the town of Asbestos, and others;

No. 95.— Of the corporation of the county of Laval;

No. 96.— Of the city of Saint-Hyacinthe;

No. 97.— Of the corporation of the town of Montreal-North;

No. 98.— Of the School Commissioners for the parish of Longueuil.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 99.— De la ville de Rimouski;

No 100.— De la ville de Matane.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 101.— De la ville de Lachute.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De la ville d'East-Angus demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 3.— De la ville de Bromptonville et les Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Bromptonville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 4.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Laurier et la corporation scolaire de la ville de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 5.— De Monseigneur Gérard-Marie Coderre demandant l'adoption d'une loi constituant en une nouvelle corporation "Le Collège de Saint-Jean".

No 6.— De "The Montreal Protestant House of Industry and Refuge", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De John Urwin demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 8.— De George Silcock Wilson demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George Silcock Rath.

No 9.— De Robert Alexander Hope demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 10.— De la ville de Saint-Lambert demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 99.— Of the town of Rimouski;

No. 100.— Of the town of Matane.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 101.— Of the town of Lachute.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 2.— Of the town of East Angus, praying for an act to amend its charter.

No. 3.— Of the town of Bromptonville and the School Commissioners for the municipality of Bromptonville, praying for an act to amend their charter.

No. 4.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Laurier and the school corporation of the town of Mont-Laurier, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 5.— Of Archbishop Gérard Marie Coderre, praying for an act constituting a new corporation under the name of "Le Collège de Saint-Jean".

No. 6.— Of the Montreal Protestant House of Industry and Refuge, praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of John Urwin, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 8.— Of George Silcock Wilson, praying for an act changing his name to George Silcock Rath.

No. 9.— Of Robert Alexander Hope, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 10.— Of the town of Saint-Lambert, praying for an act to amend its charter.

No 11.— De la ville de Greenfield Park demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— De la ville de LeMoyne demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'instruction Publique.

No 14.— De la cité de Rivière-du-Loup demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De Alexandre Dion et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion.

No 16.— De la Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 17.— De la Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant-Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 18.— Des Missionnaires de la Compagnie de Marie, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 19.— De Alfred Trottier demandant l'adoption d'une loi concernant la succession dame Céline Labonté.

No 20.— Des Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 21.— De la corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la ville de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 23.— Des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, dans le diocèse de Joliette,

No 11.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No 12.— Of the town of LeMoyne, praying for an act to amend its charter.

No 13.— Of the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain, praying for an act to amend the act of Public Education.

No 14.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend its charter.

No 15.— Of Alexandre Dion and others praying for an act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion.

No 16.— Of "La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie", praying for an act to incorporate them.

No 17.— Of "La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus", praying for an act to amend its charter.

No 18.— Of "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie", praying for an act to amend their charter.

No 19.— Of Alfred Trottier, praying for an act regarding the estate of Dame Céline Labonté.

No 20.— Of "Les Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec", praying for an act to amend their charter.

No 21.— Of "La Corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec", praying for an act to amend its charter.

No 22.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Sept-Iles, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 23.— Of the Trustees for the parish of Saint-Pierre, diocese of Joliette, praying

demandant l'adoption d'une loi étendant et modifiant leurs pouvoirs.

No 24.— De la corporation municipale de la ville de Montmagny demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville de Donnacona demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer et prélever une taxe de vente.

No 26.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 27.— De Joseph Poulin demandant l'adoption d'une loi ratifiant un jugement de la Cour supérieure de Beauce et une vente par licitation faite par les proto-notaires de la Cour supérieure, en vertu dudit jugement.

No 28.— De Pierre-Marcel Charbonneau et son épouse Mireille Dulude, demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau.

No 29.— De Adélard Lavoie demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Walter Kelly.

No 30.— De Julian Gabriel Gazdik demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 31.— De Keith K. Anderson demandant l'adoption d'une loi concernant la succession "dame Mildred Grace Anderson".

No 32.— De dame Yvonne Labelle et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les successions Patrick Labelle et Adélina Rochon.

No 33.— De Roderick B. Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.

No 34.— De "Rivermead Golf Club" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

for an act to extend and modify their powers.

No. 24.— Of the municipal corporation of the town of Montmagny, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the town of Donnacona, praying for an act for authority to levy a sales tax.

No. 26.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Joseph de Beauce, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 27.— Of Joseph Poulin, praying for an act to ratify a judgement of the Superior Court for Beauce and sale by licitation by the prothonotaries of the said Court under the said judgement.

No. 28.— Of Pierre Marcel Charbonneau and his wife Mireille Dulude, praying for an act to legalize the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau.

No. 29.— Of Adélard Lavoie, praying for an act changing his name to Walter Kelly.

No. 30.— Of Julian Gabriel Gazdik, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 31.— Of Keith K. Anderson, praying for an act regarding the estate of Dame Mildred Grace Anderson.

No. 32.— Of Dame Yvonne Labelle and others, praying for an act regarding the estates of Patrick Labelle and Adélina Rochon.

No. 33.— Of Roderick B. Masson and others, praying for an act regarding the estate of the Honourable Joseph Masson.

No. 34.— Of the Rivermead Golf Club, praying for an act to amend its charter.

No 35.— De Milton Weinstein demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Milton Winston.

No 36.— De Israel Sydney Isaacs et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Amdur Isaacs.

No 37.— De M. l'abbé Jean-Baptiste Vinet et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal.

No 38.— De Léo-Paul Bélisle demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser son adoption par feu Oscar Bélisle et Régina Boucher.

No 39.— De la Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à accepter le legs d'Arthur Roy.

No 40.— De Albertine et Antoinette Tremblay demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de dame Louise Papin dit Lachance.

No 41.— De Conrad - Hervé - Pierre Charron demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron.

No 42.— De J.-H. Laframboise et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

No 43.— De Siméon-Napoléon Morin demandant l'adoption d'une loi validant son titre à certains lots du village de La Côte de la Visitation.

No 44.— De la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 45.— De la cité de Saint-Jérôme demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De Jacqueline Crawford demandant l'adoption d'une loi concernant la succession dame Katherine Émilie Mason.

No. 35.— Of Milton Weinstein, praying for an act changing his name to Milton Winston.

No. 36.— Of Israel Sydney Isaacs and others, praying for an act regarding the estate of Amdur Isaacs.

No. 37.— Of Father Jean-Baptiste Vinet and others, praying for an act regarding the parish of Notre-Dame de Montréal.

No. 38.— Of Léo Paul Bélisle, praying for an act to legalize his adoption by the late Oscar Bélisle and Régina Boucher.

No. 39.— Of "La Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal", praying for an act to be authorized to accept the legacy made by the will of Arthur Roy.

No. 40.— Of Albertine and Antoinette Tremblay, praying for an act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance.

No. 41.— Of Conrad Hervé Pierre Charron, praying for an act changing his name to Conrad Hervé Pierre de Costa Charron.

No. 42.— Of J. H. Laframboise and others, praying for an act to incorporate the real estate brokers of the Province of Quebec.

No. 43.— Of Siméon Napoléon Morin, praying for an act to validate his title to certain lots in the village of La Côte de la Visitation.

No. 44.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 45.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of Jacqueline Crawford, praying for an act respecting the estate of Dame Katherine Émilie Mason.

No 47.— De dame Hazel Kemp demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de vente à elle consenti par Édouard, Zénon et Henri Corbeil.

No 48.— Du Crédit foncier Franco-Canadien demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De Nicolas Mateesco demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 50.— De John Napier Wyndham Turner demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 51.— De la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De Louis et Lucien Cléroux demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Grégoire Cléroux.

No 53.— De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 2 décembre 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recom-

No. 47.— Of Dame Hazel Kemp, praying for an act ratifying the sale of a certain immoveable property by Edouard, Zénon and Henri Corbeil.

No. 48.— Of the "Crédit Foncier Franco-Canadien", praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of Nicolas Mateesco, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 50.— Of John Napier Wyndham Turner, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 51.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of Louis and Lucien Cléroux, praying for an act respecting the estate of Grégoire Cléroux.

No. 53.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 2nd December, 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee

mande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY—
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Foster, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 2 décembre 1953.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. Foster a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Renaud, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,
Chairman,

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Foster, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 2nd December, 1953.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. Foster, chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Renaud, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE
DE LECTURE

Ce 2 décembre 1953.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 2 décembre 1953.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 2nd December, 1953.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 2nd December, 1953.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 2 décembre 1953.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts réfundus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 2nd December, 1953.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 2 décembre 1953.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 9 décembre.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. *Masson*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 2nd December 1953.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 9th December.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. *Masson*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

Et il est suivi par les honorables MM. *Asselin, Thériault, Renaud* et *Tardif*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*.

La Chambre s'ajourne.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Asselin, Thériault, Renaud* and *Tardif*.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*.

The House adjourned.

**MERCREDI,
9 DÉCEMBRE 1953**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
DECEMBER 9th 1953**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 102.— De "The Synod of the Diocese of Montreal", "The Church Home", "The Montreal Diocesan Theological College" et "The Andrews Home";

No 103.— De Joseph Alan Dorsey et autres.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 104.— Des Commissaires d'Écoles catholiques romains et protestants de la cité de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 105.— De dame Gilberte Caron et "The Royal Trust Co."

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 106.— Des Commissaires d'Écoles pour la cité de Beauharnois;

No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles;

No 108.— De la ville de Saint-Eustache.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 102.— Of the Synod of the Diocese of Montreal, The Church Home, The Montreal Diocesan Theological College and The Andrews Home;

No. 103.— Of Joseph Alan Dorsey and others.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 104.— Of The Roman Catholic School Board for the city of Sherbrooke and The Protestant School Board for the city of Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 105.— Of Dame Gilberte Caron and The Royal Trust Co.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 106.— Of the School Commissioners for the city of Beauharnois;

No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles;

No. 108.— Of the town of Saint-Eustache.

The following petitions were read and received:

No 54.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De la corporation du canton de Delisle, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer la ville d'Isle Maligne.

No 58.— De la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et l'imposition d'une taxe de vente.

No 59.— De la Société d'administration et de Fiducie, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Ange-Albert Lafontaine et autres.

No 60.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph, dans le comté de Richelieu, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et désigné sous le nom de "Ville de Tracy".

No 61.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 62.— De la corporation de la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 64.— De la corporation de Sainte-Monique et autres, demandant l'adoption d'une loi validant certaines résolutions et certains contrats passés avec l'Aluminum Company of Canada Limited.

No 65.— De la corporation du village Giffard, comté de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en cité et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés.

No. 54.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the city of Levis, praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of the town of Coaticook, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of the corporation of the township of Delisle, praying for an act to annex to its territory the town of Isle Maligne.

No. 58.— Of the town of Mont-Joli, praying for an act to amend its charter and to impose a sales tax.

No. 59.— Of "La Société d'Administration et de Fiducie", praying for an act respecting the estate of Ange-Albert Lafontaine and others.

No. 60.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph, in the county of Richelieu, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of "Town of Tracy".

No. 61.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines, praying for an act granting them additional powers.

No. 62.— Of the corporation of the town of Mont-Royal, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Sillery, praying for an act granting them additional powers.

No. 64.— Of the corporation of Sainte-Monique and others, praying for an act to validate certain resolutions and contracts passed with the Aluminum Company of Canada Limited.

No. 65.— Of the corporation of the village of Giffard, county of Quebec, praying for an act incorporating its territory into a city and to grant special powers to the said corporation.

No 66.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 67.— De la "St-Maurice Furniture Company", demandant l'adoption d'une loi concernant une entente intervenue entre ladite compagnie et la ville de La Tuque.

No 68.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De dame Belle Géraldine Erickson, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son titre de seule emphytéote.

No 70.— De René Brien, demandant l'adoption d'une loi concernant certains actes de vente.

No 71.— De Milton Weinstein, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à la profession de notaire.

No 72.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier une entente entre ladite cité et "Mount Royal Tunnel & Terminal Company".

No 75.— De Pierre-E. Lachapelle et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Émile Isabelle.

No 76.— De Harry Aisenberg, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à lui émettre un permis de pratiquer comme comptable public.

No 77.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph de la Rivière des Prairies, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et que des pouvoirs plus étendus soient conférés à son conseil.

No 78.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 66.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 67.— Of the St-Maurice Furniture Company, praying for an act respecting an agreement between the said company and the town of La Tuque.

No. 68.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 69.— of Dame Belle Géraldine Erickson, praying for an act confirming and ratifying her title of sole emphyteotic.

No. 70.— Of René Brien, praying for an act respecting certain deeds of sale.

No. 71.— Of Milton Weinstein, praying for an act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of Notary Public.

No. 72.— Of "La Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle, praying for an act to amend its charter.

No. 73.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the city of Outremont, praying for an act ratifying an agreement between the said city and The Mount Royal Tunnel & Terminal Company.

No. 75.— Of Pierre E. Lachapelle and others, praying for an act respecting the estate Émile Isabelle.

No. 76.— Of Harry Aisenberg, praying for an act authorizing the Institute of Chartered Accountants of Quebec to issue a permit admitting him to the practice of Public Accountant.

No. 77.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph de la Rivière des Prairies, praying for an act incorporating its territory into a town corporation and asking for certain special powers.

No. 78.— Of the town of Dorion, praying for an act to amend its charter.

No 79.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville sous le nom de la ville de Saint-Martin.

No 82.— De Yvon et Jules Bolduc, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc.

No 83.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 86.— De Jean - Jacques - Armand Charpentier, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux.

No 87.— De Casimir Myszoehraj, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Casimir Murray.

No 88.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et l'annexion du territoire de la commission scolaire Girouard.

No 89.— De Philippe A. Benjaminsvicius, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Philippe A. Benn.

No 90.— Des Commissaires d'Écoles pour la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 91.— De la ville de Baie d'Urfée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 79.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of the town of Sainte-Rose, praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of the Town of Saint-Martin.

No. 82.— Of Yvon and Jules Bolduc, praying for an act respecting the estate of the late Zénon Bolduc.

No. 83.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of "La Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe", praying for an act incorporating them into a corporation.

No. 86.— Of Jean - Jacques - Armand Charpentier, praying for an act changing his name to that of Jean-Jacques-Armand Lamoureux.

No. 87.— Of Casimir Myszoehraj, praying for an act changing his name to that of Casimir Murray.

No. 88.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax and to annex to its territory the School Commission of Girouard.

No. 89.— Of Philippe A. Benjaminsvicius, praying for an act changing his name to that of Philippe A. Benn.

No. 90.— Of the School Commissioners for the town of Sainte-Thérèse, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 91.— Of the town of Baie d'Urfée, praying for an act to amend its charter.

No 92.— De la ville de Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— De Isidore Namerow, demandant l'adoption d'une loi concernant l'abolition d'une certaine servitude.

No 94.— De la ville d'Asbestos, la ville de Richmond, la municipalité de Danville, la Commission scolaire d'Asbestos, la Commission scolaire de Richmond et la Commission scolaire de Danville, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs.

No 95.— De la corporation du comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans son territoire.

No 96.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De la corporation de la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— Des Commissaires d'Écoles pour la paroisse de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi leur accordant des frais de représentation.

No 99.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 100.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— De la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 9 décembre 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

No. 92.— Of the town of Beaconsfield, praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of Isidore Namerow, praying for an act respecting the abolition of a servitude.

No. 94.— Of the town of Asbestos, the town of Richmond, the municipality of Danville, the School Commission of Asbestos, the School Commission of Richmond and the School Commission of Danville, praying for an act granting them certain powers.

No. 95.— Of the county municipality of Laval, praying for an act to impose a sales tax in its territory.

No. 96.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the corporation of the town of Montreal-North, praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the School Commissioners for the parish of Longueuil, praying for an act granting them certain entertainment expenses.

No. 99.— Of the town of Rimouski, praying for an act to amend its charter.

No. 100.— Of the town of Matane, praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of the town of Lachute, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the second report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 9th December 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De la ville d'East Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 3.— De la ville de Bromptonville et les Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 4.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Laurier et la corporation scolaire de la ville de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 5.— De Monseigneur Gérard-Marie Coderre, demandant l'adoption d'une loi constituant en une nouvelle corporation "Le Collège de Saint-Jean".

No 6.— De "The Montreal Protestant House of Industry and Refuge", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De John Urwin, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 8.— De George Silcock Wilson, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George Silcock Rath.

No 9.— De Robert Alexander Hope, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 10.— De la ville de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— De la ville de LeMoyne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain, deman-

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 2.— Of the town of East Angus, praying for an act to amend its charter.

No. 3.— Of the town of Bromptonville and the School Commissioners for the municipality of Bromptonville, praying for an act to amend their charter.

No. 4.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Laurier and the school corporation of the town of Mont-Laurier, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 5.— Of Archbishop Gérard Marie Coderre, praying for an act constituting a new corporation under the name of "Le Collège Saint-Jean".

No. 6.— Of the Montreal Protestant House of Industry and Refuge, praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of John Urwin, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 8.— Of George Silcock Wilson, praying for an act changing his name to George Silcock Rath.

No. 9.— Of Robert Alexander Hope, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 10.— Of the town of Saint-Lambert, praying for an act to amend its charter.

No. 11.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 12.— Of the town of LeMoyne, praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain, pray-

dant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'Instruction Publique.

No 14.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De Alexandre Dion et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion.

No 16.— De la Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 17.— De la Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 18.— Des Missionnaires de la Compagnie de Marie, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 19.— De Alfred Trottier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Céline Labonté.

No 20.— Des Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 21.— De la corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la ville de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 23.— Des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, dans le diocèse de Joliette, demandant l'adoption d'une loi étendant et modifiant leurs pouvoirs.

No 24.— De la corporation municipale de la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville de Donnacona, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer et prélever une taxe de vente.

No 26.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

ing for an act to amend the act of the Public Education.

No. 14.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of Alexandre Dion and others, praying for an act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion.

No. 16.— Of "La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie", praying for an act to incorporate them.

No. 17.— Of "La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus", praying for an act to amend its charter.

No. 18.— Of "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie", praying for an act to amend their charter.

No. 19.— Of Alfred Trottier, praying for an act regarding the estate of Dame Céline Labonté.

No. 20.— Of "Les Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec", praying for an act to amend their charter.

No. 21.— Of "La Corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec", praying for an act to amend its charter.

No. 22.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Sept-Iles, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 23.— Of the Trustees for the parish of Saint-Pierre, diocese of Joliette, praying for an act to extend and modify their powers.

No. 24.— Of the municipal corporation of the town of Montmagny, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the town of Donnacona, praying for an act for authority to levy a sales tax.

No. 26.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Joseph de Beauce, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 27.— De Joseph Poulin, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un jugement de la Cour supérieure de Beauce et une vente par licitation faite par les protonotaires de la Cour supérieure, en vertu dudit jugement.

No 28.— De Pierre-Marcel Charbonneau et son épouse Mireille Dulude, demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau.

No 29.— De Adélard Lavoie, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Walter Kelly.

No 30.— De Julian Gabriel Gazdik, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 31.— De Keith K. Anderson, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession "Dame Mildred Grace Anderson".

No 32.— De dame Yvonne Labelle et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les successions Patrick Labelle et Adéline Rochon.

No 33.— De Roderick B. Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.

No 34.— De "Rivermead Golf Club", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De Milton Weinstein, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Milton Winston.

No 36.— De Israel Sydney Isaacs et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Amdur Isaacs.

No 37.— De M. l'abbé Jean-Baptiste Vinet et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal.

No 38.— De Léo-Paul Bélisle, demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser son adoption par feu Oscar Bélisle et Régina Boucher.

No. 27.— Of Joseph Poulin, praying for an act to ratify a judgment of the Superior Court for Beauce and sale by licitation by the prothonotaries of the said Court under the said judgment.

No. 28.— Of Pierre Marcel Charbonneau and his wife Mireille Dulude, praying for an act to legalize the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau.

No. 29.— Of Adélard Lavoie, praying for an act changing his name to Walter Kelly.

No. 30.— Of Julian Gabriel Gazdik, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 31.— Of Keith K. Anderson, praying for an act regarding the estate of Dame Mildred Grace Anderson.

No. 32.— Of Dame Yvonne Labelle and others, praying for an act regarding the estates of Patrick Labelle and Adéline Rochon.

No. 33.— Of Roderick B. Masson and others, praying for an act regarding the estate of the Honourable Joseph Masson.

No. 34.— Of the Rivermead Golf Club, praying for an act to amend its charter.

No. 35.— Of Milton Weinstein, praying for an act changing his name to Milton Winston.

No. 36.— Of Israel Sydney Isaacs and others, praying for an act regarding the estate of Amdur Isaacs.

No. 37.— Of Father Jean-Baptiste Vinet and others, praying for an act regarding the parish of Notre-Dame de Montréal.

No. 38.— Of Léo Paul Bélisle, praying for an act to legalize his adoption by the late Oscar Bélisle and Régina Boucher.

No 39.— De la Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à accepter le legs d'Arthur Roy.

No 40.— De Albertine et Antoinette Tremblay, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de dame Louise Papin dit Lachance.

No 41.— De Conrad-Hervé-Pierre Charron, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron.

No 42.— De J.-H. Laframboise et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

No 43.— De Siméon-Napoléon Morin, demandant l'adoption d'une loi validant son titre à certains lots du village de La Côte de la Visitation.

No 44.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 45.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De Jacqueline Crawford, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession dame Katherine Émilie Mason.

No 47.— De dame Hazel Kemp, demandant l'adoption d'une loi concernant un acte de vente à elle consenti par Édouard, Zénon et Henri Corbeil.

No 48.— Du Crédit foncier Franco-Canadien, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De Nicolas Mateesco, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 50.— De John Napier Wyndham Turner, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 51.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De Louis et Lucien Cléroux, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Grégoire Cléroux.

No. 39.— Of "La Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal", praying for an act to be authorized to accept the legacy made by the will of Arthur Roy.

No. 40.— Of Albertine and Antoinette Tremblay, praying for an act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance.

No. 41.— Of Conrad Hervé Pierre Charron, praying for an act changing his name to Conrad Hervé Pierre de Costa Charron.

No. 42.— Of J. H. Laframboise and others, praying for an act to incorporate the real estate brokers of the Province of Quebec.

No. 43.— Of Siméon Napoléon Morin, praying for an act to validate his title to certain lots in the village of La Côte de la Visitation.

No. 44.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 45.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of Jacqueline Crawford, praying for an act respecting the estate of Dame Katherine Émilie Mason.

No. 47.— Of Dame Hazel Kemp, praying for an act ratifying the sale of a certain immoveable property by Édouard, Zénon and Henri Corbeil.

No. 48.— Of the "Crédit Foncier Franco-Canadien", praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of Nicolas Mateesco, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 50.— Of John Napier Wyndham Turner, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 51.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of Louis and Lucien Cléroux, praying for an act respecting the estate of Grégoire Cléroux.

No 53.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

No. 53.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to appropriate further sums for farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intituled: "An Act respecting rural electrification", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le ministère des finances de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant-Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Municipal and School Matters Judicial Recourses Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Act respecting the Department of Finance of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of La Congrégation des Sœurs du St. Enfant Jésus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi ratifiant un jugement de la Cour supérieure de Beauce et une vente par licitation faite par les protonotaires de la Cour supérieure, en vertu dudit jugement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi modifiant la charte de les "Missionnaires de la Compagnie de Marie", pour laquelle elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intitled: "An Act to ratify a judgment of the Superior Court for Beauce and sale by licitation by the prothonotaries of the said Court under the said judgment", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intitled: "An Act to amend the charter of the "Missionnaires de la Compagnie de Marie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi concernant la succession de Louise Papin dit Lachance", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Alexander

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert

Hope à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julian Gabriel Gazdik à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Martin", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Alexander Hope to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 111), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julian Gabriel Gazdik to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Martin", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi validant le titre de Siméon-Napoléon Morin à certains lots du village de La Côte de la Visitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, diocèse de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to validate the title of Siméon Napoléon Morin to certain lots in the village of La Côte de la Visitation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees for the parish of St. Pierre, diocese of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi concernant la succession de Gordon Simpson Westgate", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the estate of Gordon Simpson Westgate", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Nicolas Mateesco à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nicolas Mateesco to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sept-Iles, dans le comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sept-Iles, in the county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi concernant le testament de dame Céline Labonté et un acte de donation par Céline Labonté et Joseph Trottier à William Trottier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant les successions de Patrick Labelle et de Adélina Rochon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the will of Dame Céline Labonté and a deep of gift by Céline Labonté and Joseph Trottier to William Trottier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 159), intituled: "An Act respecting the estates of Patrick Labelle and of Adélina Rochon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi modifiant la charte du "Rivermead Golf Club", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*.

La Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Lambert", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 193), intituled: "An Act to amend the charter of the "Rivermead Golf Club", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
10 DÉCEMBRE 1953**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:

No 109.— De la ville de Dorval;

No 110.— De Émilie, Ludovic et Hervé Martin;

No 111.— De la cité de Verdun.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 112.— De Vladimir Shariro.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 113.— De dame Léocadie Leduc.

**THURSDAY,
DECEMBER 10th 1953**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 109.— Of the town of Dorval;

No. 110.— Of Emilia, Ludovic and Hervé Martin;

No. 111.— Of the city of Verdun.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 112.— Of Vladimir Shariro.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 113.— Of Dame Léocadie Leduc.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 102.— De "The Synod of the Diocese of Montreal", "The Church Home", "The Montreal Diocesan Theological College" et "The Andrews Home", demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 103.— De Joseph Alan Dorsey et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Temple Beth Sholom".

No 104.— Des Commissaires d'Écoles catholiques romains et protestants de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 105.— De Dame Gilberte Caron et "The Royal Trust Co.", demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Élias J. Flynn.

No 106.— Des Commissaires d'Écoles pour la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 10 décembre 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les

The following petitions were read and received:

No. 102.— Of The Synod of the Diocese of Montreal, The Church Home, The Montreal Diocesan Theological College and The Andrews Home, praying for an act to amend their charter.

No. 103.— Of Joseph Alan Dorsey and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Temple Beth Sholom".

No. 104.— Of The Roman Catholic School Board for the city of Sherbrooke and The Protestant School Board for the city of Sherbrooke, praying for an act to amend their charter.

No. 105.— Of Dame Gilberte Caron and The Royal Trust Co., praying for an act respecting the estate of Elias J. Flynn.

No. 106.— Of the School Commissioners for the city of Beauharnois, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the town of Saint-Eustache, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the third report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th December 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the re-

avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 54.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De la corporation du canton de Delisle, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer la ville d'Isle Maligne.

No 58.— De la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et l'imposition d'une taxe de vente.

No 59.— De la Société d'administration et de Fiducie, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Ange-Albert Lafontaine et autres.

No 60.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph, dans le comté de Richelieu, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et désigné sous le nom de "Ville de Tracy".

No 61.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 62.— De la corporation de la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs additionnels.

No 64.— De la corporation de Sainte-Monique et autres, demandant l'adoption d'une loi validant certaines résolutions et certains contrats passés avec l'Aluminum Company of Canada Limited.

No 65.— De la corporation du village Giffard, comté de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en cité et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés.

quired notices have been regularly given in each case:

No. 54.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the city of Lévis, praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of the town of Coaticook, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of the corporation of the township of Delisle, praying for an act to annex to its territory the town of Isle Maligne.

No. 58.— Of the town of Mont-Joli, praying for an act to amend its charter and to impose a sales tax.

No. 59.— Of "La Société d'Administration et de Fiducie", praying for an act respecting the estate of Ange Albert Lafontaine and others.

No. 60.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph, in the county of Richelieu, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of "Town of Tracy".

No. 61.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines, praying for an act granting them additional powers.

No. 62.— Of the corporation of the town of Mont-Royal, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Sillery, praying for an act granting them additional powers.

No. 64.— Of the corporation of Sainte-Monique and others, praying for an act to validate certain resolutions and contracts passed with the Aluminum Company of Canada Limited.

No. 65.— Of the corporation of the village of Giffard, county of Quebec, praying for an act incorporating its territory into a city and to grant special powers to the said corporation.

No 66.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 67.— De la "St-Maurice Furniture Company", demandant l'adoption d'une loi concernant une entente intervenue entre ladite compagnie et la ville de La Tuque.

No 68.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De Dame Belle Géraldine Erickson, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son titre de seule emphytéote.

No 70.— De René Brien, demandant l'adoption d'une loi concernant certains actes de vente.

No 71.— De Milton Weinstein, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à la profession de notaire.

No 72.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier une entente entre ladite cité et "Mount Royal Tunnel & Terminal Company".

No 75.— De Pierre E. Lachapelle et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Émile Isabelle.

No 76.— De Harry Aisenberg, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à lui émettre un permis de pratiquer comme comptable public.

No 77.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph de la Rivière des Prairies, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et que des pouvoirs plus étendus soient conférés à son conseil.

No 78.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 66.— Of the city of Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 67.— Of the St. Maurice Furniture Company, praying for an act respecting an agreement between the said company and the town of La Tuque.

No. 68.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of Dame Belle Géraldine Erickson, praying for an act confirming and ratifying her title of sole emphyteutic.

No. 70.— Of René Brien, praying for an act respecting certain deeds of sale.

No. 71.— Of Milton Weinstein, praying for an act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of Notary Public.

No. 72.— Of "La Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle", praying for an act to amend its charter.

No. 73.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the city of Outremont, praying for an act ratifying an agreement between the said city and The Mount Royal Tunnel & Terminal Company.

No. 75.— Of Pierre E. Lachapelle and others, praying for an act respecting the estate Émile Isabelle.

No. 76.— Of Harry Aisenberg, praying for an act authorizing the Institute of Chartered Accountants of Québec to issue a permit admitting him to the practice of Public Accountant.

No. 77.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph de la Rivière des Prairies, praying for an act incorporating its territory into a town corporation and asking for certain special powers.

No. 78.— Of the town of Dorion, praying for an act to amend its charter.

No 79.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville sous le nom de la ville de Saint-Martin.

No 82.— De Yvon et Jules Bolduc, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc.

No 83.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 86.— De Jean - Jacques - Armand Charpentier, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux.

No 87.— De Casimir Myszochraj, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Casimir Murray.

No 88.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et l'annexion du territoire de la commission scolaire Girouard.

No 89.— De Philippe A. Benijaminavicius, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Philippe A. Benn.

No 90.— Des Commissaires d'Écoles pour la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 91.— De la ville de Baie d'Urfée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 79.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of the town of Sainte-Rose, praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of the town of Saint-Martin.

No. 82.— Of Yvon and Jules Bolduc, praying for an act respecting the estate of the late Zénon Bolduc.

No. 83.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of "La Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe", praying for an act incorporating them into a corporation.

No. 86.— Of Jean Jacques Armand Charpentier, praying for an act changing his name to that of Jean Jacques Armand Lamoureux.

No. 87.— Of Casimir Myszochraj, praying for an act changing his name to that of Casimir Murray.

No. 88.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax and to annex to its territory the School Commission of Girouard.

No 89.— Of Philippe A. Benijaminavicius, praying for an act changing his name to that of Philippe A. Benn.

No. 90.— Of the School Commissioners for the town of Sainte-Thérèse, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 91.— Of the town of Baie d'Urfée, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— De la ville de Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 93.— De Isidore Namerow, demandant l'adoption d'une loi concernant l'abolition d'une certaine servitude.

No 94.— De la ville d'Asbestos, la ville de Richmond, la municipalité de Danville, la Commission scolaire d'Asbestos, la Commission scolaire de Richmond et la Commission scolaire de Danville, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs.

No 95.— De la corporation du comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans son territoire.

No 96.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De la corporation de la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— Des Commissaires d'Écoles pour la paroisse de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi leur accordant des frais de représentation.

No 99.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 100.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— De la ville de Lachute, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 15 décembre.

No. 92.— Of the town of Beaconsfield, praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of Isidore Namerow, praying for an act respecting the abolition of a servitude.

No. 94.— Of the town of Asbestos, the town of Richmond, the municipality of Danville, the School Commission of Asbestos, the School Commission of Richmond and the School Commission of Danville, praying for an act granting them certain powers.

No 95.— Of the county municipality of Laval, praying for an act to impose a sales tax in its territory.

No. 96.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the corporation of the town of Montreal-North, praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the School Commissioners for the parish of Longueuil, praying for an act granting them certain entertainment expenses.

No. 99.— Of the town of Rimouski, praying for an act to amend its charter.

No. 100.— Of the town of Matane, praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of the town of Lachute, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 15th December.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi concernant l'acquisition d'immeubles pour les services administratifs du gouvernement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la loi pour collaborer au succès des caisses populaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi concernant la réception des actes authentiques dans les comtés de Bonaventure et de Gaspé", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the acquisition of immoveables for the Government administrative services", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 13), intitled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 17), intitled: "An Act respecting the receiving of authentic acts in the counties of Bonaventure and Gaspé", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant l'article 23 de la Loi des terres et forêts", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi concernant la Commission hydro-électrique de Québec et Montreal Island Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend section 23 of the Lands and Forests Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the Québec Hydro-Electric Commission and the Montreal Island Power Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intitled: "An Act to amend the Hydro-Québec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le nom de Casimir Mys-zochraj en celui de Casimir Murray", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intitled: "An Act to change the name of Casimir Mys-zochraj to that of Casimir Murray", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des billes privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi changeant le nom de Conrad-Hervé-Pierre Charron en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi concernant la cité d'Outremont et la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to change the name of Conrad Hervé Pierre Charron to that of Conrad Hervé Pierre de Costa Charron", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting the city of Outremont and the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi concernant la succession de Grégoire Cléroux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi changeant le nom de Adélard Lavoie en celui de Walter Kelly", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé:

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the estate of Grégoire Cléroux", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to change the name of Adélard Lavoie to Walter Kelly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152),

“Loi constituant en corporation le Séminaire de Saint-Jean”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: “Loi autorisant l’imposition d’une taxe pour éducation dans la ville de Sainte-Thérèse et accordant une rémunération annuelle aux commissaires d’écoles de ladite ville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: “Loi concernant l’imposition d’une taxe de vente et d’une taxe d’éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville

intitulé: “An Act to incorporate St. John’s Seminary”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 158), intitulé: “An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Sainte-Thérèse and to grant an annual remuneration to the school commissioners of the said town”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intitulé: “An Act respecting the imposition of a sales tax and an education tax for municipal and school purposes in the

de Mont-Laurier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Mildred Grace Anderson, épouse Laberge", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

town of Mont-Laurier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 190), intituled: "An Act respecting the estate of the late Dame Mildred Grace Anderson, by marriage Laberge", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 225), intituled: "An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la municipalité du canton de Linwick," pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2) intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the municipality of the township of Linwick", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to appropriate further sums for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3) intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act respecting rural electrification".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Municipal and School Matters Judicial Recourses Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29) intitulé: "Loi modifiant la loi concernant le ministère des finances de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29), intitled: "An Act to amend the Act respecting the Department of Finance of the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, The House adjourned.

MARDI, 15 DÉCEMBRE 1953

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

TUESDAY, DECEMBER 15th 1953

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*.

No 114.— De la cité de Saint-Jean, les commissions scolaires de la cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 115.— De la corporation de la ville de Saint-Rémi, des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Rémi et la corporation de la paroisse de Saint-Rémi de La Salle;

No 116.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent;

No 117.— De la corporation municipale de la paroisse de La Présentation de la Sainte-Vierge.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 109.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 110.— De Émilia, Ludovic et Hervé Martin, demandant l'adoption d'une loi

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 114.— Of the city of Saint-Jean, the school boards of the city of Saint-Jean and of Notre Dame Auxiliatrice de Saint-Jean.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 115.— Of the corporation of the town of Saint-Rémi, the School Commissioners for the municipality of the town of Saint-Rémi and the corporation of the parish of Saint-Rémi de La Salle;

No. 116.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent:

No. 117.— Of the municipal corporation of the parish of La Présentation de la Sainte-Vierge.

The following petitions were read and received:

No. 109. — Of the town of Dorval praying for an act to amend its charter.

No. 110.— Of Émilia, Ludovic and Hervé Martin praying for an act respecting

concernant la succession de feu Marcel Martin.

No 111.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De Vladimir Shariro, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Vladimir Walter Shriro.

No 113.— De dame Léocadie Leduc, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament d'Oscar Péladeau.

L'honorable M. *Masson*, présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 décembre 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 102.— De "The Synod of the Diocese of Montreal", "The Church Home", "The Montreal Diocesan Theological College" et "The Andrews Home", demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 103.— De Joseph Alan Dorsey et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Temple Beth Sholom".

No 104. — Des commissaires d'écoles catholiques romains et protestants de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 105.— De dame Gilberte Caron et "The Royal Trust Co.", demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Élias J. Flynn.

the estate of the late Marcel Martin.

No. 111.— Of the city of Verdun praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of Vladimir Shariro praying for an act changing his name to that of Vladimir Walter Shriro.

No. 113.— Of Dame Léocadie Leduc praying for an act respecting the will of Oscar Péladeau.

The Honourable Mr *Masson* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th December 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 102.— Of "The Synod of the Diocese of Montreal", "The Church Home", "The Montreal Diocesan Theological College" and "The Andrews Home", praying for an act to amend their charter.

No. 103.— Of Joseph Alan Dorsey and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Temple Beth Sholom".

No. 104. — Of the Roman Catholic School Board for the city of Sherbrooke and The Protestant School Board for the city of Sherbrooke, praying for an act to amend their charter.

No. 105.— Of Dame Gilberte Caron and "The Royal Trust Co.", praying for an act respecting the estate of Elias J. Flynn.

No 106. — Des commissaires d'écoles pour la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 107. — De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108. — De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 16 décembre, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux",

No. 106.— Of the School Commissioners for the city of Beauharnois, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the town of Saint-Eustache praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 16th December, at eleven o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to appropriate further sums for farm loans", acquiring this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure.", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les régies de transports, de l'électricité et des services publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation "Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

certain hospitals.", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the Transportation, Electricity and Public Service Boards", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate The Sisters of St. Joseph of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 127), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of St. Joseph de Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Rivière-des-Prairies pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi changeant le nom de George Silcock Wilson en celui de George Silcock Rath", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to incorporate the town of Rivière des Prairies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to change the name of George Silcock Wilson to that of George Silcock Rath", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de Ange-Albert Lafontaine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intituled: "An Act to authorize the sale of certain assets belonging to the estate of Ange-Albert Lafontaine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière du Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Joli", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de Sainte-Monique, la corporation de Péribonca et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Monique de Honfleur, dans les comtés du Lac Saint-Jean-Est et du Lac-Saint-Jean-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intitled: "An Act respecting the town of Mont-Joli", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 158), intitled: "An Act to validate certain resolutions and contracts made by the corporation of Ste. Monique, the corporation of Péribonca and The school commissioners for the municipality of Ste. Monique de Honfleur, in the counties of Lake St. John East and Lake St. John West", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi pour interpréter le testament de dame Cécile Amdur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant The St. Maurice Furniture Company Limited, dans la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to interpret the will of Dame Cécile Amdur", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 179), intituled: "An Act respecting The St. Maurice Furniture Company Limited, in the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LeMoyne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LeMoyne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi concernant les Petites sœurs des pauvres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi concernant l'émission, en faveur de Harold Eisenberg, d'un permis de pratiquer comme comptable public par l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), "An Act respecting Les Petites sœurs des pauvres", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitulé: "An Act respecting the issue of a licence to practice public accountancy to Harold Eisenberg by the Institute of Chartered Accountants of Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi concernant l'acquisition d'immeubles pour les services administratifs du gouvernement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the acquisition of immoveables for the Government administrative services".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be read now a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

Le question: Ce bill sera-t-il voté?
est posé et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 17), intitulé: "Loi concernant la réception des actes authentiques dans les comtés de Bonaventure et de Gaspé",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 18), intitulé: "Loi modifiant l'article 23 de la Loi des terres et forêts".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the receiving of authentic acts in the counties of Bonaventure and Gaspé".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intituled: "An Act to amend section 23 of the Lands and Forests Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hupothecary Loans Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 28), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
16 DÉCEMBRE 1953**

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

**THURSDAY,
DECEMBER 16th 1953**

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No 114.— De la cité de Saint-Jean, les commissions scolaires de la cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente.

No 115.— De la corporation de la ville de Saint-Rémi, des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Rémi et la corporation de la paroisse de Saint-Rémi de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accorder une commutation de taxes municipales et scolaires à la compagnie W. Clark Limited.

No 116.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et désigné sous le nom de la "Ville de Saint-Laurent Ouest".

No 117.— De la corporation municipale de la paroisse de La Présentation de la Sainte Vierge, demandant l'adoption d'une loi aux fins de changer son nom en celui de la "Municipalité de Côte de Liesse" et lui accorder certains pouvoirs additionnels.

L'honorable M. *Masson* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 16 décembre 1953

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 109.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 114.— Of the city of Saint-Jean, the school boards of the city of Saint-Jean and of Notre Dame Auxiliatrice de Saint-Jean, praying for an act to impose and levy a sales tax.

No. 115.— Of the corporation of the town of Saint-Rémi, The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Rémi and the corporation of the parish of Saint-Rémi de LaSalle, praying for an act to grant a commutation of municipal and school taxes to the W. Clark Limited.

No. 116.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of "Town of Saint-Laurent West".

No. 117.— Of the municipal corporation of the parish of La Présentation de la Sainte Vierge, praying for an act to change its name to that of "Municipality of Côte de Liesse" and to be granted with additional powers.

The Honourable Mr. *Masson* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 16th December 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 109.— Of the town of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No 110.— De Émilie, Ludovic et Hervé Martin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marcel Martin.

No 111.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De Vladimir Shariro, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Vladimir Walter Shriro.

No 113.— De Dame Léocadie Leduc, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament d'Oscar Péladeau.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Martineau, présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 16 décembre 1953

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport.

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau et Nicol, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

No. 110.— Of Émilie, Ludovic and Hervé Martin praying for an act respecting the estate of the late Marcel Martin.

No. 111.— Of the city of Verdun praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of Vladimir Shariro, praying for an act changing his name to that of Vladimir Walter Shriro.

No. 113.— Of Dame Léocadie Leduc, praying for an act respecting the will of Oscar Péladeau.

The whole respectfully submitted.

Édouard MASSON,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was *Ordered* that the said report be adopted.

The Honourable Mr. Martineau presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 16th December 1953

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau and Nicol, has been appointed to examine the account laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Alexander Hope à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 103), intitled: "An Act to amend the charter of "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 109), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Alexander Hope to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Forster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julian Gabriel Gazdik à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le nom de Casimir Myszochraj en celui de Casimir Murray", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 111), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julian Gabriel Gazdik to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 112), intitled: "An Act to change the name of Casimir Myszochraj to that of Casimir Murray", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi changeant le nom de Conrad-Hervé-Pierre Charron en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 128), intitled: "An Act to change the name of Conrad Hervé Pierre Charron to that of Conrad Hervé Pierre de Costa Charron", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi concernant la cité d'Outremont et la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi concernant la succession de Gordon Simpson Westgate", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 130), intitled: "An Act respecting the city of Outremont and the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 142), intitled: "An Act respecting the estate of Gordon Simpson Westgate", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi changeant le nom de Adélard Lavoie en celui de Walter Kelly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi autorisant le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 146), intituled: "An Act to change the name of Adélard Lavoie to Walter Kelly", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 147), intituled:

Barreau de la province de Québec à admettre Nicolas Mateesco à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sept-Iles, dans le comté de Saguenay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

"An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nicolas Mateesco to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 150), intitulé: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sept-Iles, in the county of Saguenay", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

(No 152), intitulé: "Loi constituant en corporation le Séminaire de Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi concernant le testament de dame Céline Labonté et un acte de donation par Céline Labonté et Joseph Trottier à William Trottier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi concernant les

was referred Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate St. John's Seminary", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the will of Dame Céline Labonté and a deed of gift by Céline Labonté and Joseph Trottier to William Trottier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 159), intituled:

successions de Patrick Labelle et de Adélina Rochon”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: “Loi concernant l’imposition d’une taxe de vente et d’une taxe d’éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mont-Laurier”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Mason, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: “Loi modifiant la charte du Rivermead Golf Club”, fait

“An Act respecting the estates of Patrick Labelle and of Adélina Rochon”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 161), intituled: “An Act respecting the imposition of a sales tax and an education tax for municipal and school purposes in the town of Mont-Laurier”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Mason, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 193), intituled: “An Act to amend the charter of the Ri-

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi validant le titre de Siméon-Napoléon Morin à certains lots du village de La Côte de la Visitation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

vermead Golf Club", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 125), intitled: "An Act to validate the title of Siméon Napoléon Morin to certain lots in the village of La Côte de la Visitation", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi autorisant l'imposition de la ville de Sainte-Thérèse et accordant une rémunération annuelle aux commissaires d'écoles de ladite ville", fait rapport que

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 154), intitled: "An Act respecting the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 158), intitled: "An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Sainte Thérèse and to grant an annual remuneration to the school commissioners of the said town", reports that

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi ratifiant la vente par licitation de droits de mine dans le canton de Broughton, comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

ration to the school commissioners of the said town", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 102), intitulé: "An Act to ratify the sale by licitation of mining rights in the township of Broughton, county of Beauce", reported that they gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et *Résolue* affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 104), intituled: "An Act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Martin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 120), intitled: "An Act to incorporate the town of St. Martin", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amen-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, diocèse de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra,

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferrière*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferrière*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Cham-

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 138), intitled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees for the parish of St. Pierre, diocese of Joliette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferrière*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferrière*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time,

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 149), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report

bre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 225), intituled: "An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la municipalité du canton de Lingwick", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 226), intitled: "An Act respecting the municipality of the township of Lingwick", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux maladies mentales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant l'article 20 de la Loi des syndicats professionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 14), intituled: "An Act to amend the Act respecting mental diseases", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend section 20 of the Professional Syndicates' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulée: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Brais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Brais, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intitled: "An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, in the county of Champlain", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Brais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Brais, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Élias J. Flynn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill,

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Jean, les commissions scolaires de la cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intitled: "An Act respecting the will of the late Élias J. Flynn", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intitled: "An Act respecting the city of St. John's, the school boards of the city of St. John's and of Notre Dame Auxiliatrice de Saint-Jean", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi changeant le nom de Philippe A. Benjaminavicius *et uxor* en celui de Benn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec", et il est suivi par l'honorable M. *Laferté*.

L'honorable M. *Tardif* propose l'ajournement du débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 182), intitled: "An Act to change the name of Philippe A. Benjaminavicius *et uxor* to Benn", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 33th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading of Bill (No. 7), intitled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec", and he was followed by the Honourable Mr. *Laferté*.

The Honourable Mr. *Tardif*, moved the adjournment of the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
16 DÉCEMBRE 1953**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant
cette séance, et la pétition suivante est
présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 118.— De la ville de Saint-Félicien.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des
bills privés, auquel a été renvoyé le bill
(No 184), intitulé: "Loi modifiant la
harte de la cité de Saint-Lambert", fait

**WEDNESDAY,
DECEMBER 16th 1953**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the
following petition is brought up and laid
upon the table:

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 118.— Of the town of St. Félicien.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from
the committee on private Bills to whom
was referred the Bill (No. 184), intituled:
"An Act to amend the charter of the city

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

of Saint-Lambert", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à onze heures de l'avant-midi.

L'honorable M. Tardif reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec".

L'honorable M. Thériault propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il sou-

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at eleven o'clock a.m.

The Honourable Mr. Tardif, resumed the debate on the motion for second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec."

The Honourable Mr. Thériault moved the adjournment of the debate.

The order of the days was read for the second reading of the Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit

mettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre eu jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec et la Montreal Island Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission and the Montreal Island Power Company".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les régies des transports, de l'électricité et des services publics".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne,

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the Transportation, Electricity and Public Service Boards".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 17 DÉCEMBRE 1953

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

THURSDAY, DECEMBER 17th 1953

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition was read and received:

No 118.— De la ville de Saint-Félicien, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 118.— Of the town of Saint-Félicien, praying for an act to amend its charter.

L'honorable M. *Masson*, présente le sixième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Masson* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 17 décembre 1953

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 114.— De la cité de Saint-Jean, les commissions scolaires de la cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 17th December, 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 114.— Of the city of Saint-Jean, the school boards of the city of Saint-Jean and of Notre Dame Auxiliatrice de

de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente.

No 115.— De la corporation de la ville de Saint-Rémi, des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Rémi et la corporation de la paroisse de Saint-Rémi de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accorder une commutation de taxes municipales et scolaires à la compagnie W. Clark Limited.

No 116.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi aux fins que son territoire soit érigé en ville et désigné sous le nom de la "Ville de Saint-Laurent Ouest".

No 117.— De la corporation municipale de la paroisse de La Présentation de la Sainte-Vierge, demandant l'adoption d'une loi aux fins de changer son nom en celui de la "Municipalité de Côte de Liesse" et lui accorder certains pouvoirs additionnels.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Saint-Jean, praying for an act to impose and levy a sales tax.

No. 115.— Of the corporation of the town of Saint-Rémi, the School Commissioners for the municipality of the town of Saint-Rémi and the corporation of the parish of Saint-Rémi de LaSalle, praying for an act to grant a commutation of municipal and school taxes to the W. Clark Company Limited.

No. 116.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an act incorporating its territory into a town corporation under the name of "Town of Saint-Laurent West".

No. 117.— Of the municipal corporation of the parish of La Présentation de la Sainte Vierge, praying for an act to change its name to that of "Municipality of Côte de Liesse" and to be granted with additional powers.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intitled: "An Act to amend the Act to authorize the companies to grant housing loans", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Baie d'Urfée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Brilant, il est

Ordonné que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Baie d'Urfée", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Brilant, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos et concernant certaines corporations municipales et scolaires du comté de Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting certain municipal and school corporation of the county of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 172), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi concernant une propriété de Belle Geraldine Erickson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 198), intituled: "An Act respecting a property of Belle Geraldine Erickson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of the Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain

avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Thériault reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec", et il est suivi par l'honorable M. Renaud.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Thériault resumed the debate on the second reading of the Bill (No. 7), intitled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec", and he was followed by the Honourable Mr. Renaud.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

This said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
17 DÉCEMBRE 1953**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**THURSDAY,
DECEMBER 17th 1953**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 20 janvier 1954.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 20th January, 1954.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 23), intitled: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement,

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux maladies mentales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend the Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intitled: "An Act to amend the Act respecting mental diseases".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22) intitulé: "Loi modifiant l'article 20 de la Loi des syndicats professionnels".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend section 20 of the Professional Syndicates' Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5) intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act to authorize the Act to authorize the companies to grant housing loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi ratifiant la vente par licitation de droits de mine dans le canton de Broughton, comté de Beauce", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Martin", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec", acquaint this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", acquaint this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intituled: "An Act to ratify the sale by licitation of mining rights in the township of Broughton, county of Beauce", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Martin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi validant le titre de Siméon-Napoléon Morin à certains lots du village de La Côte de la Visitation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, diocèse de Joliette", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi autorisant l'imposition d'une taxe pour éducation dans la ville de Sainte-Thérèse et accordant une rémunération annuelle aux commissaires d'écoles de ladite ville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to validate the title of Siméon Napoléon Morin to certain lots in the village of La Côte de la Visitation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees for the parish of St. Pierre, diocese of Joliette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 158), intituled: "Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Sainte Thérèse and to grant an annual remuneration to the school commissioners of the said town", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Lambert", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 5h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles;
- 3 Loi concernant l'électrification rurale;
- 5 Loi modifiant la Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés;
- 7 Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec;
- 8 Loi modifiant la Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires;
- 10 Loi modifiant la Loi des mines du Québec;

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 225), intitled: "An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

At 5.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to appropriate further sums for farm loans;
- 3 An Act respecting rural electrification;
- 5 An Act to amend the Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees;
- 7 An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec;
- 8 An Act to amend the Municipal and School Matters Judicial Recourses Act;
- 10 An Act to amend the Quebec Mining Act;

-
- | | |
|---|---|
| 11 Loi concernant l'acquisition d'immeubles pour les services administratifs du gouvernement; | 11 An Act respecting the acquisition of immoveables for the Government administrative services; |
| 12 Loi modifiant la Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales; | 12 An Act to amend the Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases; |
| 13 Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires; | 13 An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions; |
| 14 Loi modifiant la Loi relative aux maladies mentales; | 14 An Act to amend the Act respecting mental diseases; |
| 15 Loi modifiant le Code de procédure civile; | 15 An Act to amend the Code of Civil Procedure; |
| 16 Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux; | 16 An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals; |
| 17 Loi concernant la réception des actes authentiques dans les comtés de Bonaventure et de Gaspé; | 17 An Act respecting the receiving of authentic acts in the counties of Bonaventure and Gaspé; |
| 18 Loi modifiant l'article 23 de la Loi des terres et forêts; | 18 An Act to amend section 23 of the Lands and Forests Act; |
| 22 Loi modifiant l'article 20 de la Loi des syndicats professionnels; | 22 An Act to amend section 20 of the Professional Syndicates' Act; |
| 24 Loi concernant la Commission hydro-électrique de Québec et la Montreal Island Power Company; | 24 An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission and the Montreal Island Power Company; |
| 25 Loi concernant les régies des transports, de l'électricité et des services publics; | 25 An Act respecting the Transportation, Electricity and Public Service Boards; |
| 26 Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company; | 26 An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act; |
| 27 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires; | 27 An Act to amend the Courts of Justice Act; |
| 28 Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi; | 28 An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region; |
| 29 Loi modifiant la Loi concernant le ministère des finances de la province; | 29 An Act to amend the Act respecting the Department of Finance of the Province; |
| 30 Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales; | 30 An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act; |

-
- | | |
|---|---|
| 102 Loi ratifiant la vente par licitation de droits de mine dans le canton de Broughton, comté de Beauce; | 102 An Act to ratify the sale by licitation of mining rights in the township of Broughton, county of Beauce; |
| 103 Loi modifiant la charte de "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie"; | 103 An Act to amend the charter of "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie"; |
| 104 Loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion; | 104 An Act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion; |
| 109 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Alexander Hope à l'exercice de la profession d'avocat; | 109 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Alexander Hope to the practice of the legal profession; |
| 111 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julian Gabriel Gazdik à l'exercice de la profession d'avocat; | 111 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Julian Gabriel Gazdik to the practice of the legal profession; |
| 112 Loi changeant le nom de Casimir Myszochnaj en celui de Casimir Murray; | 112 An Act to change the name of Casimir Myszochnaj to that of Casimir Murray; |
| 114 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 114 An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 120 Loi constituant en corporation la ville de Saint-Martin; | 120 An Act to incorporate the town of St. Martin; |
| 125 Loi validant le titre de Siméon-Napoléon Morin à certains lots du village de La Côte de la Visitation; | 125 An Act to validate the title of Siméon Napoléon Morin to certain lots in the village of La Côte de la Visitation; |
| 128 Loi changeant le nom de Conrad-Hervé-Pierre Charron en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron; | 128 An Act to change the name of Conrad Hervé Pierre Charron to that of Conrad Hervé Pierre de Costa Charron; |
| 130 Loi concernant la cité d'Outremont et la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited; | 130 An Act respecting the city of Outremont and the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited; |
| 138 Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, diocèse de Joliette; | 138 An Act to extend and modify the powers of the Trustees for the parish of St. Pierre, diocese of Joliette; |
| 142 Loi concernant la succession de Gordon Simpson Westgate; | 142 An Act respecting the estate of Gordon Simpson Westgate; |
| 145 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield; | 145 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield; |
| 146 Loi changeant le nom de Adélard Lavoie en celui de Walter Kelly; | 146 An Act to change the name of Adélard Lavoie to Walter Kelly; |

-
- | | |
|---|---|
| <p>147 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Nicolas Mateesco à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>149 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery;</p> <p>150 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sept-Iles, dans le comté de Saguenay;</p> <p>152 Loi constituant en corporation le Séminaire de Saint-Jean;</p> <p>154 Loi concernant l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau;</p> <p>155 Loi concernant le testament de dame Céline Labonté et un acte de donation par Céline Labonté et Joseph Trottier à William Trottier;</p> <p>158 Loi autorisant l'imposition d'une taxe pour éducation dans la ville de Sainte-Thérèse et accordant une rémunération annuelle aux commissaires d'écoles de ladite ville;</p> <p>159 Loi concernant les successions de Patrick Labelle et de Adélina Rochon;</p> <p>161 Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mont-Laurier;</p> <p>184 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;</p> <p>193 Loi modifiant la charte du Rivermead Golf Club;</p> <p>225 Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda;</p> <p>226 Loi concernant la municipalité du canton de Lingwick.</p> | <p>147 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nicolas Mateesco to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec;</p> <p>149 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Sillery;</p> <p>150 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sept-Iles, in the county of Saguenay;</p> <p>152 An Act to incorporate St. John's Seminary;</p> <p>154 An Act respecting the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau;</p> <p>155 An Act respecting the will of Dame Céline Labonté and a deed of gift by Céline Labonté and Joseph Trottier to William Trottier;</p> <p>158 An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Sainte Thérèse and to grant an annual remuneration to the school commissioners of the said town;</p> <p>159 An Act respecting the estates of Patrick Labelle and of Adélina Rochon;</p> <p>161 An Act respecting the imposition of a sales tax and an education tax for municipal and school purposes in the town of Mont-Laurier;</p> <p>184 An Act to amend the charter of the city of St. Lambert;</p> <p>193 An Act to amend the charter of the Rivermead Golf Club;</p> <p>225 An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda;</p> <p>226 An Act respecting the municipality of the township of Lingwick.</p> |
|---|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: “Loi constituant en corporation “Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 113), intitled: “An Act to incorporate The Sisters of St. Joseph of St. Hyacinthe”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 127), intitled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of St. Joseph de Beauce”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi concernant la succession de Grégoire Cléroux", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi changeant le nom de George Silcock Wilson en celui de George Silcock Rath", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the estate of Grégoire Cléroux", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 153), intituled: "An Act to change the name of George Silcock Wilson to that of George Silcock Rath", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Joli", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi concernant The St. Maurice Furniture Company Limited, et la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the town of Mont-Joli", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The St. Maurice Furniture Company Limited, and the town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi concernant l'émission, en faveur de Harry Aisenberg, d'un permis de pratiquer comme comptable public par l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 192), intitled: "An Act respecting the issue of a license to practice public accountancy to Harry Aisenberg by the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*.

The House adjourned.

**MERCREDI,
20 JANVIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
JANUARY 20th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

Baribeu,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:

No 119.— De la corporation municipale de Barville.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville d'Alma et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Naudville.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 121.— De André Glucksthal;
 No 122.— De Dezso Gyorgy;
 No 123.— De Blanka Righter Gyulai;
 No 124.— De Tibere Kallos;
 No 125.— De Raymond S. Lette;
 No 126.— De la cité d'Outremont;
 No 127.— De Stasys Dauksa;
 No 128.— De la corporation du village de Plessisville.

L'honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Messieurs:

Baribeu,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 119.— Of the municipal corporation of Barville.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 120.— Of the School Commissioners for the School Board of the town of Alma and the School Commissioners for the School Board of the village of Naudville.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 121.— Of André Glucksthal;
 No. 122.— Of Dezso Gyorgy;
 No. 123.— Of Blanka Righter Gyulai;
 No. 124.— Of Tibere Kallos;
 No. 125.— Of Raymond S. Lette;
 No. 126.— Of the city of Outremont;
 No. 127.— Of Stasys Dauksa;
 No. 128.— Of the corporation of the village of Plessisville.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 20 janvier 1954

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 118.— De la ville de Saint-Félicien, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des vills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 20th January 1954

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case;

No. 118.— Of the town of Saint-Félicien, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of La Congrégation des Sœurs du St. Enfant Jésus.", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et *Résolue* affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Rivière-des-Prairies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et *Résolue* affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 151), intituled: "An Act to incorporate the town of Rivière des Prairies", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de Ange-Albert Lafontaine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résloue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de Sainte-Monique, la corporation de Péribonca et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Monique de Honfleur, dans les comtés du Lac Saint-Jean-Est et du Lac Saint-Jean-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussi-

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 160), intituled: "An Act to authorize the sale of certain assets belonging to the estate of Ange Albert Lafontaine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 168), intituled: "An Act to validate certain resolutions and contracts made by the corporation of Ste. Monique, the corporation of Péribonca and The school commissioners for the municipality of Ste. Monique de Honfleur, in the counties of Lake St. John East and Lake St. John West", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready

tôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi pour interpréter le testament de dame Cécile Amdur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 174), intitulé: "An Act to interpret the will of Dame Cécile Amdur", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 185), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", reported that they had gone through the said Bill, and has directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* propose, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la motion suivante, qui est adoptée unanimement:

“Que les Membres de cette Chambre ont appris avec un très vif regret le grave accident survenu au distingué Leader du Gouvernement et qu'ils le prient d'agréer leurs vœux cordiaux de prompt rétablissement”.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: “Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires”, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: “Loi autorisant de nouveaux crédits pour améliorer les conditions de l'habitation”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: “Loi modifiant la Loi des relations ouvrières”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud* moved, seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, the following motion, which was adopted unanimously:

“That the Members of this House have heard with deep regret of the serious accident which has happened to the distinguished Leader of the Government and that they extend to him their heartfelt wishes for a prompt recovery.”

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: “An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 4), intituled: “An Act to authorize further credits to improve housing conditions”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intituled: “An Act to amend the Labour Relations Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différents entre les services publics et leurs salariés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 33), intituled: "An Act to amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat relativement à l'Université d'Ottawa", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant les statuts et la Gazette officielle de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 34), intitled: "An Act respecting the town of St. Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 35), intitled: "An Act to amend the Notarial Act respecting Ottawa University", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 39), intitled: "An Act to amend the Municipal Officers Dismissal Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 40), intitled: "An Act respecting the statutes and the Quebec Official Gazette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une commission d'enquête sur les problèmes constitutionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 44), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1954 et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 41), intitled: "An Act to amend the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 44), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes connected with the public service", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi constituant en corporation les courtiers en immeubles de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Napier Wyndham Turner à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi réfondant la charte de la ville de Beaconsfield", pour lequel elle demande

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 105), intitled: "An Act to incorporate the real estate brokers of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Napier Wyndham Turner to the practice of legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Beaconsfield", to

l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de l'Abord-à-Plouffe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 118), intituled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Urwin à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to change the name of Jean Jacques Armand Charpentier to that of Jean Jacques Armand Lamoureux", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Urwin to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la Maison protestante d'insutrie et de refuge de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intitled: "An Act respecting The Montreal Protestant House of Industry and Refuge", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intitled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi confirmant le droit de propriété de dame Hazel Kemp, veuve de Arthur B. Colville, sur certains immeubles de Saint-Henri de Mascouche, comté de L'Assomption", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulangier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulangier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulangier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intitled: "An Act to confirm the right of ownership of Dame Hazel Kemp, widow of Arthur B. Colville, to certain immoveables at St. Henri de Mascouche, county of L'Assomption", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulangier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulangier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulangier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance Zenith Insurance Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 163), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the city of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intitled: "An Act respecting La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 163), intitled: "An Act to incorporate the city

de Giffard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est.

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

of Giffard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Crédit Foncier Franco-Canadien", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Léo-Paul Bélisle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the adoption of Léo Paul Bélisle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi abolissant une servitude sur les lots 179-278, 179-296 et 179-297 de la paroisse de Montréal.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi modifiant les chartes du Synode du diocèse de Montréal, celle de "The Church Home", celle du "Montreal Diocesan Theological College" et celle de "The Andrews Home", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intitled: "An Act to abolish a servitude on lots 179-278, 179-296 and 179-297 of the parish of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 196), intitled: "An Act to amend the charters of the Synod of the diocese of Montreal, The Church Home, the Montreal Diocesan Theological College and The Andrews Home", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 197), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 199), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la succession Émile Isabelle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la paroisse de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi relative à la succession de feu Os-

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 200), intituled: "An Act respecting the estate of Émile Isabelle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 202), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the parish of Longueuil" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 204), intituled: "An Act respecting the estate

car Péladeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant l'admission de Milton Weinstein à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

of the late Oscar Péladeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the admission of Milton Weinstein to the study and practice of the notarial Profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi pour annuler les servitudes sur les lots présentement occupés par l'Auditorium municipal de la ville de Lachute", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, autorisant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 209), intituled: "An Act allowing the corporation of the town of Lachute to delete chauses of servitude against the lots occupied by the municipal Auditorium of Lachute", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, to authorize The school commissioners for the municipality fo the city of Beauharnois to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi changeant le nom de Vladimir Shariro en celui de Vladimir Walter Shriro", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 214), intitled: "An Act to change the name of Vladimir Shariro to Valdimir Walter Shriro", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intituled "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, the House adjourned.

**JEUDI,
21 JANVIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 119.— De la corporation municipale de Barville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville d'Alma et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Naudville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer à leurs territoires les municipi-

**THURSDAY,
JANUARY 21st 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 119.— Of the municipal corporation of Barville praying for an act to amend its charter.

No. 120.— Of the School Commissioners for the School Board of the town of Alma and the School Commissioners for the School Board of the village of Naudville, praying for an act to annex to their territories the School Boards of Riverbend

palités scolaires de Riverbend et d'Isle-Maligne.

No 121.— De André Glucksthal, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 122.— De Dezso Gyorgy, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 123.— De Blanka Righter Gyulai, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 124.— De Tibere Kallos, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 125.— De Raymond S. Lette, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 126.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De Stasys Dauksa, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 128.— De la corporation du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Baie d'Urfée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la

and Isle-Maligne.

No. 121.— Of André Glucksthal, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 122.— Of Dezso Gyorgy, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 123.— Of Blanka Righter Gyulai, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 124.— Of Tibere Kallos, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 125.— Of Raymond S. Lette, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 126.— Of the city of Outremont praying for an act to amend its charter.

No. 127.— Of Stasys Dauksa, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 128.— Of the corporation of the village of Plessisville praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 115), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Baie d'Urfée", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready

Cadmbre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 119), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 148), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, in the county of Champlain", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la char-

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 169), intituled: "An

te de la ville d'Asbestos et concernant certaines corporations municipales et scolaires du comté de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East Angus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting certain municipal and school corporations of the county of Richmond", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 172), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Est Angus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Élias J. Flynn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi changeant le nom de Philippe A. Benjaminevicius en celui de Benn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 180), intitled: "An Act respecting the will of the late Élias J. Flynn", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 182), intitled: "An Act to change the name of Philippe A. Benjaminevicius to Benn", reported that they had gone through the said Bill and directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Mildred Grace Anderson Laberge", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 26 janvier courant.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé:

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 190), intitled: "An Act respecting the estate of the late Dame Mildred Grace Anderson Laberge", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 26th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intitled: "An Act to amend the charter of "La Congrégation des Sœurs du St. Enfant Jésus", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151),

“Loi constituant en corporation la ville de Rivière-des-Prairies”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: “Loi autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de Ange-Albert Lafontaine”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: “Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de Sainte-Monique, la corporation de Péribonka et Les commissaires d’écoles pour la municipalité de Sainte-Monique de Honfleur, dans les comtés du Lac Saint-Jean-Est et du Lac Saint-Jean-Ouest”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: “Loi pour interpréter le testament de dame Cécile Amdur”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: “Loi concernant la liberté des cultes et le bon ordre”, pour lequel elle demandel’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

intituled: “An Act to incorporate the town of Rivière des Prairies”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intituled: “An Act to authorize the sale of certain assets belonging to the estate of Ange Albert Lafontaine”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 168), intituled: “An Act to validate certain resolutions and contracts made by the corporation of Ste-Monique, the corporation of Péribonka and The school commissioners for the municipality of Ste-Monique de Honfleur, in the counties of Lake St. John East and Lake St. John West”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intituled: “An Act to interpret the will of Dame Cécile Amdur”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intituled: “An Act respecting freedom of worship and the maintenance of good order”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi constituant en corporation La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie (Pères Clarétains)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 42), intitled: "An Act respecting hospitalization problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 106), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intitled: "An Act to incorporate "La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie" (Pères Clarétains)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intitled: "An Act respecting the estate of the late Zénon Bolduc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 191), intitled: "An Act respecting the town of Mount Royal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la ville de la Pointe-aux-Trembles et Canadian Petrofina Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Rémi, Les commissaires d'écoles du village de Saint-Rémi et La municipalité de la paroisse de Saint-Rémi de La Salle, dans le comté de Napierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An act respecting the town of La Pointe-aux-Trembles and Canadian Petrofina Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 212), intituled: "An Act respecting the town of St. Rémi, The School commissioners of the village of St. Rémi and The municipality of the parish of St. Rémi de LaSalle, in the county of Napierville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to authorize further credits to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

ment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Foy".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting the town of St. Foy".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Municipal Officers Dismissal Act".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi concernant les statuts et la Gazette officielle de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the statutes and the Quebec Official Gazette".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MARDI,
26 JANVIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**TUESDAY,
JANUARY 26th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Barribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Bovey* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 26 janvier 1954

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 119.— De la corporation municipale de Barville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire ville d'Alma et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Naudville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer à leurs territoires les municipalités scolaires de Riverbend et d'Isle-Maligne.

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 26th January 1954

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 119.— Of the municipal corporation of Barville praying for an act to amend its charter.

No. 120.— Of the School Commissioners for the School Board of the town of Alma and the School Commissioners for the School Board of the village of Naudville, praying for an act to annex to their territories the School Boards of Riverbend and Isle-Maligne.

No 121.— De André Glucksthal, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 122.— De Dezso Gyorgy, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 123.— De Blanka Righter Gyulai, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 124.— De Tibere Kallos, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 125.— De Raymond S. Lette, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 126.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De Stasys Dauksa, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 128.— De la corporation du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte

No. 121.— Of André Glucksthal, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 122.— Of Dezso Gyorgy, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 123.— Of Blanka Righter Gyulai, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 124.— Of Tibere Kallos, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 125.— Of Raymond S. Lette, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 126.— Of the city of Outremont, praying for an act to amend its charter.

No. 127.— Of Stasys Dauksa, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 128.— Of the corporation of the village of Plessisville praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 186), intituled: "An

de la ville de LeMoyne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Act to amend the charter of the town of LeMoyne", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Baie d'Urfée", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos et concernant certaines corporations municipales et scolaires du comté de Richmond", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Baie d'Urfée", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, in the county of Champlain", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting certain municipal and school corporations of the county of Richmond", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 203), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de Côte de Liesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 217), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Félicien", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 219), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Côte de Liesse", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Renaud* prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières", et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

L'honorable M. *Renaud*, prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différents entre les services publics et leurs salariés", et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la liberté des cultes et le bon ordre".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Renaud* spoke on the second reading of Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Labour Relations Act", and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

The Honourable Mr. *Renaud* spoke on the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act", and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting freedom of worship and the maintenance of good order".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act respecting hospitalization problems".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

MERCREDI, 27 JANVIER 1954

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

WEDNESDAY, JANUARY 27th, 1954

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 129.— De Jean Caumartin et autres.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative qui se lit comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

26 janvier 1954.

Résolu, Que les honorables MM. *Rivard* et *Miquelon*, et MM. *Bertrand*, *Blanchard*, *Caron*, *Chalifour*, *Dupré*, *Hébert*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Poirier*, *Riendeau*, *Roche* et *Ross* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative.

ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

26 janvier 1954.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 129.— Of Jean Caumartin and others.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly, and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

26th January 1954.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Rivard* and *Miquelon*, and Messrs. *Bertrand*, *Blanchard*, *Caron*, *Chalifour*, *Dupré*, *Hébert*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Poirier*, *Riendeau*, *Roche* and *Ross* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

26th January 1954.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them

joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. *Barrette* et *Leclerc*, et MM. *Bellemare*, *Bertrand*, *Cottingham*, *Gagnon* (Matapédia), *Gérin*, *Marcotte*, *Marquis*, *Ross* et *Thibault* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le greffier de l'Assemblée législative.
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informar que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin*, *Baribeau*, *Boulanger*, *Bovey*, *Brillant*, *Connors*, *Grothé*, *Laferté*, *Marchand*, *Martineau*, *Messier*, *Moreau*, *Ness*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* et *Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville, la paroisse Saint-Joseph comté de Richelieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Messrs. *Barrette* and *Leclerc*, and Messrs. *Bellemare*, *Bertrand*, *Cottingham*, *Gagnon* (Matapédia), *Gérin*, *Marcotte*, *Marquis*, *Ross* and *Thibault* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin*, *Baribeau*, *Boulanger*, *Bovey*, *Brillant*, *Connors*, *Grothé*, *Laferté*, *Marchand*, *Martineau*, *Messier*, *Moreau*, *Ness*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate as a town corporation, the parish of St. Joseph, county of Richelieu", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi concernant la Succession de Marcel Martin et l'interprétation du testament de ce dernier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 215), intituled: "An Act respecting the estate of Marcel Martin and the interpretation of his will", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 220), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibere Kallos à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 250), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Stasys Dauksa à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 223), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibere Kallos to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 250), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Stasys Dauksa to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la liberté des cultes et le bon ordre".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières", et il est suivi par les honorables MM. *Brais* et *Tardif*.

L'honorable M. *Renaud* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.— 9

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting freedom of worship and the maintenance of good order".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Labour Relations Act", and he was followed by the Honourable Messrs. *Brais* and *Tardif*.

The Honourable Mr. *Renaud* moved that the said Bill be now read a second time, and the question of concurrence being put, the House, divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.— 9

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner certains amendements.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,*

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole to examine certain amendments.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole to examine certain amendments.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

The said amendments were then read twice by the clerk, and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,*

*Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Lesdits amendements sont en conséquence adoptés.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 9 à 5.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés", et il est suivi par l'honorable M. *Thériault*.

L'honorable M. *Renaud* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et la question d'agrément étant posée,

*Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

The said amendments were then accordingly adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill, as amended, be now read a third time.

The said Bill, as amended, was accordingly read a third time on the same vote of 9 to 5.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act", and he was followed by the Honourable Mr. *Thériault*.

The Honourable Mr. *Thériault* moved that the said Bill be now read a second time, and the question of concurrence

la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour étudier certains amendements.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Ordered that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole to examine certain amendments.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole to examine certain amendments.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with

certain amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulangier,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

Lesdits amendements sont en conséquence adoptés.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 9 à 5.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

The said amendments were then read twice by the clerk, and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulangier,
Bovey,
Brillant,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 9

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

The said amendments were then accordingly adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill, as amended, be now read a third time.

The said Bill, as amended, was accordingly read a third time on the same vote of 9 to 5.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**JEUDI,
28 JANVIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

**THURSDAY,
JANUARY 28th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prayers.

The following petition was read and received:

No 129.— De Jean Caumartin et autres, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi constituant la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi constituant en corporation les Pères Clarétiens du Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

No. 129.— Of Jean Caumartin and others, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit them to the practice of the profession of advocate.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 105), intituled: "An Act to constitute the corporation of real estate brokers of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate the Claretian Fathers of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi concernant la succession de Louise Papin dit Lachance", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Napier Wyndham Turner à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 108), intitled: "An Act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 110), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Napier Wyndham Turner to the practice of legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Urwin à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 121), intitled: "An Act to change the name of Jean Jacques Armand Charpentier to that of Jean Jacques Armand Lamoureux", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 126), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Urwin to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time:

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la Maison protestante d'industrie et de refuge de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 129), intitled: "An Act respecting The Montreal Protestant House of Industry and Refuge", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 131), intitled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi confirmant le droit de propriété de dame Hazel Kemp, veuve de Arthur B. Colville, sur certains immeubles de Saint-Henri de Mascouche, comté de l'Assomption", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 132), intitled: "An Act to confirm the right of ownership of Dame Hazel Kemp, widow of Arthur B. Colville, to certain immoveables at St. Henri de Mascouche, county of L'Assomption", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 143), intitled: "An Act respecting the estate of the late Zénon Bolduc", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company", fait rapport que que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 144), intitled: "An Act respecting La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 178), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Matane", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi concernant les Petites sœurs des pauvres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Léo Paul Bélisle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 187), intitled: "An Act respecting Les Petites sœurs des pauvres", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 188), intitled: "An Act respecting Léo Paul Bélisle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 196), intitulé: "Loi modifiant les chartes du Synode du diocèse de Montréal, celle de "The Church Home", celle du "Montreal Diocesan Theological College" et celle de "The Andrews Home", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés auquel a été renvoyé le bill (No 198), intitulé: "Loi concernant une propriété de Belle Géraldine Erickson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 196), intituled: "An Act to amend the charters of the Synod of the diocese of Montreal, The Church Home, The Montreal Diocesan Theological College and The Andrews Home", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 198), intituled: "An Act respecting a property of Belle Géraldine Erickson", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi relative à la succession de feu Oscar Péladeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 199), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 204), intitled: "An Act respecting the estate of the late Oscar Péladeau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi concernant la ville de Lachute et la propriété connue sous le nom de l'Auditorium", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Rémi, Les commissaires d'écoles du village de Saint-Rémi et La municipalité de la paroisse de Saint-Rémi de LaSalle, dans le comté de Napierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 209), intitled: "An Act respecting the town of Lachute and the property called The Auditorium", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 212), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Rémi, The school commissioners of the village of St. Rémi and The municipality of the parish of St. Rémi de LaSalle, in the county of Napierville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi changeant le nom de Vladimir Shariro en celui de Vladimir Walter Shriro", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 3 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville, comté de Richmond,

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 214), intituled: "An Act to change the name of Vladimir Shariro to Vladimir Walter Shriro", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 3rd February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville,

et Les commissaires d'écoles du même lieu" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée Législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

county of Richmond and The school commissioners of the same place", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 195), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Donnacona", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Eustache", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat relativement à l'Université d'Ottawa".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Notarial Act respecting Ottawa University".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat relativement à l'Université d'Ottawa", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Notarial Act respecting Ottawa University", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 4 Loi autorisant de nouveaux crédits pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 19 Loi modifiant la Loi des relations ouvrières;
- 20 Loi modifiant la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés;
- 21 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;
- 23 Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
- 31 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;
- 32 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 33 Loi modifiant le Code municipal;
- 34 Loi concernant la ville de Sainte-Foy;
- 35 Loi concernant l'Université d'Ottawa et la profession de notaire;

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 4.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 4 An Act to authorize further credits to improve housing conditions;
- 19 An Act to amend the Labour Relations Act;
- 20 An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act;
- 21 An Act to amend the Quebec Election Act;
- 23 An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
- 31 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;
- 32 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 33 An Act to amend the Municipal Code;
- 34 An Act respecting the town of St. Foy;
- 35 An Act respecting Ottawa University and the Notarial Profession;

-
- | | |
|--|--|
| 38 Loi concernant la liberté des cultes et le bon ordre; | 38 An Act respecting freedom of worship and the maintenance of good order; |
| 39 Loi modifiant la Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux; | 39 An Act to amend the Municipal Officers Dismissal Act; |
| 40 Loi concernant les statuts et la Gazette officielle de Québec; | 40 An Act respecting the statutes and the Quebec Official Gazette; |
| 41 Loi modifiant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels; | 41 An Act to amend the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems; |
| 42 Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation; | 42 An Act respecting hospitalization problems; |
| 101 Loi modifiant la charte de la Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus; | 101 An Act to amend the charter of La Congrégation des Sœurs du St. Enfant Jésus; |
| 105 Loi constituant la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec; | 105 An Act to constitute the corporation of real estate brokers of the Province of Quebec; |
| 107 Loi constituant en corporation les Pères Clarétiens du Québec; | 107 An Act to incorporate the Claretian Fathers of Quebec; |
| 108 Loi concernant la succession de Louise Papin dit Lachance; | 108 An Act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance; |
| 110 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Napier Wyndham Turner à l'exercice de la profession d'avocat; | 110 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Napier Wyndham Turner to the practice of legal profession; |
| 113 Loi constituant en corporation "Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe"; | 113 An Act to incorporate "The Sisters of St. Joseph of St. Hyacinthe"; |
| 115 Loi refondant la charte de la ville de Baie d'Urfée; | 115 An Act to consolidate the charter of the town of Baie d'Urfée; |
| 119 Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose; | 119 An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose; |
| 121 Loi changeant le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux; | 121 An Act to change the name of Jean Jacques Armand Charpentier to that of Jean Jacques Armand Lamoureux; |
| 126 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Urwin à l'exercice de la profession d'avocat; | 126 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Urwin to the practice of the legal profession; |
| 127 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce; | 127 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of St. Joseph de Beauce; |

-
- | | |
|---|---|
| 129 Loi concernant la Maison protestante d'industrie et de refuge de Montréal; | 129 An Act respecting The Montreal Protestant House of Industry and Refuge; |
| 131 Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson; | 131 An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson; |
| 132 Loi confirmant le droit de propriété de dame Hazel Kemp, veuve de Arthur B. Colville, sur certains immeubles de Saint-Henri de Mascouche, comté de L'Assomption; | 132 An Act to confirm the right of ownership of Dame Hazel Kemp, widow of Arthur B. Colville, to certain immoveables at St. Henri de Mascouche, county of L'Assomption; |
| 137 Loi concernant la succession de Grégoire Cléroux; | 137 An Act respecting the estate of Grégoire Cléroux; |
| 143 Loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc; | 143 An Act respecting the estate of the late Zénon Bolduc; |
| 144 Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company; | 144 An Act respecting La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company; |
| 148 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain; | 148 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, in the county of Champlain; |
| 151 Loi constituant en corporation la ville de Rivière-des-Prairies; | 151 An Act to incorporate the town of Rivière des Prairies; |
| 153 Loi changeant le nom de George Silcock Wilson en celui de George Silcock Rath; | 153 An Act to change the name of George Silcock Wilson to that of George Silcock Rath; |
| 156 Loi relative à la ville de Coaticook; | 156 An Act respecting the town of Coaticook; |
| 160 Loi autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de Ange-Albert Lafontaine; | 160 An Act to authorize the sale of certain assets belonging to the estate of Ange Albert Lafontaine; |
| 162 Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup; | 162 An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup; |
| 165 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery; | 165 An Act to amend the charter of the city of Sillery; |
| 166 Loi concernant la ville de Mont-Joli; | 166 An Act respecting the town of Mont-Joli; |
| 168 Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de Sainte-Monique, la corporation de Péribonca et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Monique de Honfleur, dans les comtés du Lac Saint-Jean-Est et du Lac Saint-Jean-Ouest; | 168 An Act to validate certain resolutions and contracts made by the corporation of Ste. Monique, the corporation of Péribonca and The school commissioners for the municipality of Ste. Monique de Honfleur, in the counties of Lake St. John East and Lake St. John West; |
| 169 Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos et concernant certaines | 169 An Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting |

	corporations municipales et scolaires du comté de Richmond;		certain municipal and school corporations of the county of Richmond;
172	Loi modifiant la charte de la ville d'East Angus;	172	An Act to amend the charter of the town of East Angus;
174	Loi pour interpréter le testament de dame Cécile Amdur;	174	An Act to interpret the will of Dame Cécile Amdur;
178	Loi modifiant la charte de la ville de Matane;	178	An Act to amend the charter of the town of Matane;
179	Loi concernant The St. Maurice Furniture Company Limited, et la ville de La Tuque;	179	An Act respecting The St. Maurice Furniture Company Limited, and the town of La Tuque;
180	Loi concernant le testament de feu Élias J. Flynn;	180	An Act respecting the will of the late Élias J. Flynn;
182	Loi changeant le nom de Philippe A. Benjaminsvicius en celui de Benn;	182	An Act to change the name of Philippe A. Benjaminsvicius to Benn;
185	Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park;	185	An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park;
187	Loi concernant les Petites sœurs des pauvres;	187	An Act respecting Les Petites sœurs des pauvres;
188	Loi concernant Léo Paul Bélisle;	188	An Act respecting Léo Paul Bélisle;
190	Loi concernant la succession de feu dame Mildred Grace Anderson Laberge;	190	An Act respecting the estate of the late Dame Mildred Grace Anderson Laberge;
192	Loi concernant l'émission, en faveur de Harry Aisenberg, d'un permis de pratiquer comme comptable public par l'Institut des comptables agréés de Québec;	192	An Act respecting the issue of a license to practice public accountancy to Harry Aisenberg by the Institute of Chartered Accountants of Quebec;
196	Loi modifiant les chartes du Synode du diocèse de Montréal, celle de "The Church Home", celle du "Montreal Diocesan Theological College" et celle de "The Andrews Home";	196	An Act to amend the charters of the Synod of the diocese of Montreal, The Church Home, the Montreal Diocesan Theological College and The Andrews Home;
198	Loi concernant une propriété de Belle Géraldine Erickson;	198	An Act respecting a property of Belle Géraldine Erickson;
199	Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville;	199	An Act to amend the charter of the town of Victoriaville;
204	Loi relative à la succession de feu Oscar Péladeau;	204	An Act respecting the estate of the late Oscar Péladeau;
209	Loi concernant la ville de Lachute et la propriété connue sous le nom de l'Auditorium;	209	An Act respecting the town of Lachute and the property called The Auditorium;
212	Loi concernant la ville de Saint-Rémi, Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Rémi et La corporation de la pa-	212	An Act respecting the town of St. Rémi, The school commissioners for the municipality of the village of St. Rémi and The corporation

roisse de Saint-Rémi, dans le comté de Napierville;

214 Loi changeant le nom de Vladimir Shariro en celui de Vladimir Walter Shriro.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

44 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur bénévolence et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

of the parish of St. Rémi, in the county of Napierville;

214 An Act to change the name of Vladimir Shariro to Vladimir Walter Shriro.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

44 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MERCREDI,
3 FÉVRIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 3rd 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Bovey* présente le neuvième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Bovey* presented the ninth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 3 février 1954

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 129.— De Jean Caumartin et autres, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 3rd February 1954

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their ninth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 129.— Of Jean Caumartin and others, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit them to the practice of the profession of advocate.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Crédit Foncier Franco-Canadien" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 191), intituled: "An Act respecting the town of Mount Royal" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi abolissant une servitude sur les lots 179-278, 179-296, et 179-297 de la paroisse de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la succession de Émile Isabelle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No .194), intituled: "An Act to abolish a servitude on lots 179-278, 179-296 and 179-297 of the parish of Montreal" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable M. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 200), intituled: "An Act respecting the estate of Émile Isabelle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

(No 202), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la paroisse de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi concernant l'admission de Milton Weinstein à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire",

was referred Bill (No. 202), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the parish of Longueuil", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the admission of Milton Weinstein to the study and practice of the

fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi refondant la

notarial profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax", report that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 116), intituled: "An

charte de la ville de Beaconsfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Act to consolidate the charter of the town of Beaconsfield", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable M. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 136), intituled: "An Act respecting The School commissioners for the school municipality of the city of St. Hyacinthe", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Giffard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 163), intitulé: "An Act to incorporate the city of Giffard", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 171), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 176), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 117), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de l'Abord-à-Plouffe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 118), intitled: "An Act to amend the charter of the town of l'Abord-à-Plouffe", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk, do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 177), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 197), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Réso'ue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Ordered, That the said report be now received, and that said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 227), intitulé: "An Act to amend the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 4 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte commune du Bureau des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke et du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation "Temple Beth Sholom", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 4th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the joint charter of the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke and of the Board of Protestant School Commissioners of the city of Sherbrooke" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 207), intituled: "An Act to incorporate "Temple Beth Sholom" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 230), intituled: "An Act to amend the Optometrists' and Opticians' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 232), intituled: "An Act to amend the Dispensing Opticians Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 246), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Plessisville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Barville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 246), intituled: "An Act respecting the corporation of the village of Plessisville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 247), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Barville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. Renaud prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", et l'honorable M. Laferté ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 249), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Renaud* spoke on the second reading of Bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act" and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

JEUDI, 4 FÉVRIER 1954

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

THURSDAY, FEBRUARY 4th 1954

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville, la paroisse Saint-Joseph, comté de Richelieu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 106), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 173), intitled: "An Act to incorporate as a town corporation, the parish of St. Joseph, county of Richelieu", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 195), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé: "Loi concernant la succession de Marcel Martin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 195), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Donnacona", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 215), intitled: "An Act respecting the estate of Marcel Martin", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de Côte de Liesse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelques temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 219), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Côte de Liesse" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be received.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 203), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la ville de la Pointe-aux-Trembles et Canadian Petrofina Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the town of La Pointe-aux-Trembles and Canadian Petrofina Limited", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 217), intituled:

charte de la ville de Saint-Félicien", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

"An Act to amend the charter of the town of St. Félicien", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 133), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville, comté de Richmond, et Les commissaires d'écoles du même lieu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 134), intitled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville, county of Richmond and The school commissioners of the same place", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Jean, Les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Saint-Jean, dans le comté de Saint-Jean et Les commissaires d'écoles de la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, dans le comté de Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 181), intitulé: "An Act respecting the city of Saint-Jean, The school commissioners for the municipality of the city of Saint-Jean in the county of Saint-Jean and The school commissioners for the municipality of Notre Dame Auxiliatrice, in the county of Saint-Jean, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé "Loi modifiant la char-

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 210), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Eustache", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 213), intitled:

te de la ville de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 10 février courant.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Beaconsfield", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé:

"An Act to amend the charter of the town of Dorval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 10th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Beaconsfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 117),

“Loi modifiant la charte de la ville de Dorion”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de l’Abord-à-Plouffe”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Saint-Hyacinthe”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: “Loi constituant en corporation la cité de Giffard”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Lévis”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

intituled: “An Act to amend the charter of the town of Dorion”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 118), intituled: “An Act to amend the charter of the town of l’Abord-à-Plouffe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Montmagny”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: “An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the city of St. Hyacinthe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 163), intituled: “An Act to incorporate the city of Giffard”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Lévis”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules-automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 197), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of the Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et *Résolue* affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MERCREDI,
10 FÉVRIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Barribeau*
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 10th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Barribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Bras,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières

L'honorable M. *Bovey* donne avis de motion.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, 11 février, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la ville de la Pointe-aux-Trembles et Canadian Petrofina Limited", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de Côte de Liesse",

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Bras,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Bovey* gave notice of motion.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, the 11th February, at eleven o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the town of La Pointe-au-Trembles and Canadian Petrofina Limited", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Félicien", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 219), intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Côte de

informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville, comté de Richmond, et Les commissaires d'écoles du même lieu", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Jean, Les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Saint-Jean et Les commissaires d'écoles de la municipalité de Notre-Dame-Auxiliatrice, dans le comté de Saint-Jean", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amende-

Liesse", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville, county of Richmond and The school commissioners of the same place", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the city of Saint-Jean, The school commissioners for the municipality of the city of Saint-Jean in the county of Saint-Jean and The school commissioners for the municipality of Notre Dame Auxiliatrice, in the county of Saint-Jean", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Eustache", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to

dements, avec certains amendements qu'il la prie d'agréer.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le Conseil législatif agréé les amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LeMoyne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements, avec un certain amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que le Conseil législatif n'insiste pas sur l'article 16 de l'amendement 3 et qu'il le retire de ses amendements audit bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (N° 47), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

their amendments, with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the Legislative Council agreed to the amendments of the Legislative Assembly to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LeMoyne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments, with a certain amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered that the Legislative Council does not insist on article 16 of amendment 3 and has withdrawn the same.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the city of St. John's", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques et Abel Selick à l'exercice de la profession d'avocat, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable *orateur* du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 245), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques and Abel Selick to the practice of the profession of advocate, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

—Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.	Who being come thereto.
Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:	The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:
9 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;	9 An Act to amend the Motor Vehicles Act;
47 Loi concernant la cité de Saint-Jean;	47 An Act respecting the city of Saint-Jean;
106 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme;	106 An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme;
116 Loi refondant la charte de la ville de Beaconsfield;	116 An Act to consolidate the charter of the town of Beaconsfield;
117 Loi modifiant la charte de la ville de Dorion;	117 An Act to amend the charter of the town of Dorion;
118 Loi modifiant la charte de la ville de l'Abord-à-Plouffe;	118 An Act to amend the charter of the town of l'Abord-à-Plouffe;
133 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;	133 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;
134 Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville, comté de Richmond, et Les commissaires d'écoles du même lieu;	134 An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville, county of Richmond and The school commissioners of the same place;
135 Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny;	135 An Act to amend the charter of town of Montmagny;
136 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Saint-Hyacinthe;	136 An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the city of St. Hyacinthe;
163 Loi constituant en corporation la cité de Giffard;	163 An Act to incorporate the city of Giffard;
167 Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien;	167 An Act to amend the charter of the Crédit Foncier Franco-Canadien;
171 Loi modifiant la charte de la cité de Lévis;	171 An Act to amend the charter of the city of Lévis;
173 Loi constituant en corporation de ville, la paroisse Saint-Joseph, comté de Richelieu;	173 An Act to incorporate as a town corporation, the parish of St. Joseph, county of Richelieu;
176 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;	176 An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe;

-
- | | |
|---|--|
| 177 Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski; | 177 An Act to amend the charter of the town of Rimouski; |
| 181 Loi concernant la cité de Saint-Jean, Les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Saint-Jean, dans le comté de Saint-Jean et Les commissaires d'écoles de la municipalité de Notre-Dame-Auxiliatrice, dans le comté de Saint-Jean; | 181 An Act respecting the city of Saint-Jean, The school commissioners for the municipality of the city of Saint-Jean in the county of Saint-Jean and The school commissioners for the municipality of Notre-Dame Auxiliatrice, in the county of Saint-Jean; |
| 186 Loi modifiant la charte de la ville de LeMoyne; | 186 An Act to amend the charter of the town of LeMoyne; |
| 191 Loi concernant la ville de Mont-Royal; | 191 An Act respecting the town of Mount Royal; |
| 194 Loi abolissant une servitude sur les lots 179-278, 179,296 et 179-297 de la paroisse de Montréal; | 194 An Act to abolish a servitude on lots 179-278, 179-296 and 179-297 of the parish of Montreal; |
| 195 Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona; | 195 An Act to amend the charter of the town of Donnacona; |
| 197 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford Mines; | 197 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines; |
| 200 Loi concernant la succession de Émile Isabelle; | 200 An Act respecting the estate of Émile Isabelle; |
| 202 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la paroisse de Longueuil; | 202 An Act respecting The school commissioners for the parish of Longueuil; |
| 205 Loi concernant la ville de Pointe-aux-Trembles et Canadian Petrofina Limited; | 205 An Act respecting the town of La Pointe-aux-Trembles and Canadian Petrofina Limited; |
| 206 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil; | 206 An Act to amend the charter of the city of Longueuil; |
| 208 Loi concernant l'admission de Milton Weinstein à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire; | 208 An Act respecting the admission of Milton Weinstein to the study and practice of the notarial profession; |
| 210 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache; | 210 An Act to amend the charter of the town of St. Eustache; |
| 211 Loi modifiant la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation; | 211 An Act to amend the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax; |

213 Loi modifiant la charte de la ville de Dorval;

215 Loi concernant la succession de Marcel Martin;

217 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien;

219 Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de Côte de Liesse;

227 Loi modifiant la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

213 An Act to amend the charter of the town of Dorval;

215 An Act respecting the estate of Marcel Martin;

217 An Act to amend the charter of the town of St. Félicien;

219 An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Côte de Liesse;

227 An Act to amend the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

JEUDI, 11 FÉVRIER 1954

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatif présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

THURSDAY, FEBRUARY 11th 1954

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

*Bovey,
Brais,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation "Temple Beth Sholom", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été rejeté parce que le Comité a jugé insuffisante la preuve apportée à l'appui du préambule.

*Bovey,
Brais,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 207), intitled: "An Act to incorporate "Temple Beth Sholom", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 220), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec" reported that the said Bill had been rejected because the preamble had not been proved.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 223), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibere Kallos à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été rejeté parce que le Comité a jugé insuffisante la preuve apportée à l'appui du préambule.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 246), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Plessisville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posé et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Barville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 223), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibere Kallos to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", reported that the said Bill had been rejected because the preamble had not been proved.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 246), intitled: "An Act respecting the corporation of the village of Plessisville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 247), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Barville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, la motion suivante est adoptée unanimement:

"*Que* l'amendement apporté à la règle 58 du Règlement de cette Chambre, et qui se lit comme suit: "Tout amendement à un bill privé doit être proposé par un membre du Comité et copie de cet amendement doit être fournie à chacun des membres du Comité" soit remplacé par le suivant:

"Tout amendement à un bill privé doit être proposé par un membre du Comité et copie de cet amendement doit être fournie en français et en anglais à chacun des membres du Comité".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 17 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, the following motion was carried unanimously:

"*That* the amendment brought to regulation 58 of the Rules of this House, and which reads as follows: "Any amendment to any private bill must be moved by a member of the Committee and one copy must be provided for each member of the Committee" be replaced by the following:

"Any amendment to any private bill must be moved by a member of the Committee and one copy must be provided in French and English for each member of the Committee."

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 17th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MERCREDI,
17 FÉVRIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 18 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé:

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 17th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Missieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 18th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164). intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 48),

"Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi relative aux problèmes de législation agricole", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi érigeant certaines municipalités dans le comté de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

intituled: "An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 51), intituled: "An Act to establish certain municipalities in the county of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux dans le district de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'honorable M. *Renaud* présente un bill ("B"), intitulé: "Loi concernant les loyers",

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 235), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of courts in the district of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The Honourable Mr. *Renaud*, presented a Bill ("B"), intituled: "An Act respecting rentals".

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud* it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, the House adjourned.

**JEUDI,
18 FÉVRIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

**THURSDAY,
FEBRUARY 18th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 250), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Stasys Dauksa à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

was referred Bill (No. 250), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Stasys Dauksa to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill No. (157), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte commune du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke et du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the joint charter of the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke and the Board of Protestant School Commissioners of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 232), intitulé: "Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud* from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 230), intitled: "An Act to amend the Optometrists' and Opticians' Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended ne now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud* from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 232), intitled: "An Act to amend the Dispensing Opticians Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été envoyé le bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 24 février.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill ("B"), intitulé: "Loi concernant les loyers".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue, quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 233), intitled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 24th February.

The order of the day was read for the second reading of Bill ("B"), intitled: "An Act respecting rentals".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi relative aux problèmes de législation agricole".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 48), intitled: "An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intitled: "An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi érigeant certaines municipalités dans le comté de Matane".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intituled: "An Act to establish certain municipalities in the county of Matane".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux dans le district de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("B"), intitulé:

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 235), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of courts in the district of Beauharnois", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill ("B"),

“Loi concernant les loyers”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Québec”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: “Loi modifiant la charte commune du Bureau des commissaires d’écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke et du Bureau des commissaires d’écoles protestants de la cité de Sherbrooke”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: “Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: “Loi modifiant la Loi des opticiens d’ordonnances”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

A neuf heures du soir, l’honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l’honorable orateur du Conseil législatif dit:

intituled: “An Act respecting rentals”, acquainting this House that the Legislative Assembly have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Quebec”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: “An Act to amend the joint charter of the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke and the Board of Protestant School Commissioners of the city of Sherbrooke”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 230), intituled: “An Act to amend the Optometrists’ and Opticians’ Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 232), intituled: “An Act to amend the Dispensing Opticians Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

At nine o’clock in the evening, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

B Loi concernant les loyers;

48 Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;

49 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole;

50 Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province;

51 Loi érigeant certaines municipalités dans le comté de Matane;

100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;

157 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;

164 Loi modifiant la charte de la cité de Hull;

183 Loi modifiant la charte commune du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke et du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Sherbrooke;

207 Loi constituant en corporation "Temple Beth Sholom";

230 Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens;

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerck of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

B An Act respecting rentals;

48 An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods;

49 An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems;

50 An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province;

51 An Act to establish certain municipalities in the county of Matane;

100 An Act to amend the charter of the city of Montreal;

157 An Act to amend the charter of the city of Quebec;

164 An Act to amend the charter of the city of Hull;

183 An Act to amend the joint charter of the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke and of the Board of Protestant School Commissioners of the city of Sherbrooke;

207 An Act to incorporate "Temple Beth Sholom";

230 An Act to amend the Optometrists' and Opticians' Act;

- | | |
|--|---|
| <p>232 Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances;</p> <p>233 Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés;</p> <p>235 Loi concernant la juridiction des tribunaux dans le district de Beauharnois;</p> <p>246 Loi concernant la corporation du village de Plessisville;</p> <p>247 Loi modifiant la charte de la ville de Barville;</p> <p>250 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Stasys Dauksa à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.</p> | <p>232 An Act to amend the Dispensing Opticians Act;</p> <p>233 An Act to amend the Act respecting Certified Technicians;</p> <p>235 An Act respecting the jurisdiction of courts in the district of Beauharnois;</p> <p>246 An Act respecting the corporation of the village of Plessisville;</p> <p>247 An Act to amend the charter of the town of Barville;</p> <p>250 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Stasys Dauksa to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MERCREDI,
24 FÉVRIER 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 24th 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin, jeudi, à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi relative à l'Université de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi relative à l'audition des appels en matière criminelle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 52), intitled: "An Act respecting Sherbrooke University", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 53), intitled: "An Act respecting the hearing of appeals in criminal matters", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi constituant en corporation la Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 55), intitled: "An Act to incorporate the Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the parish of Notre-Dame de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message rest reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant l'article 918 du Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting the town of Montreal-Nord", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 236), intitled: "An Act to amend article 918 of the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant l'article 33 de la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 237), intitled: "An Act to amend section 33 of the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**JEUDI,
25 FÉVRIER 1954**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**THURSDAY,
FEBRUARY 25th 1954**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the parish of Notre-Dame de Montréal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting the town of Montreal North", reported that they had gone

chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques et Abel Selick à l'exercice de la profession d'avocat, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 245), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques and Abel Selick to the practice of the profession of advocate, after examination", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant l'article 981 du Code civil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant l'article 33 de la Régie des transport", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 236), intituled: "An Act to amend article 918 of the Civil Code", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 237), intituled: "An Act to amend section 33 of the Transportation Board Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 2 mars.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52) intitulé: "Loi relative à l'Université Sherbrooke",

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53) intitulé: "Loi rela-

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until Tuesday, 2nd March.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting Sherbrooke University".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intituled:

tive à l'audition des appels en matière criminelle".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est,

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

"An Act respecting the hearing of appeals in criminal matters".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 55), intitulé: "An Act to incorporate the Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the House be put in committee of the whole to take this Bill into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

MARDI, 2 MARS 1954

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

TUESDAY, MARCH 2nd 1954

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

*Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 3 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques et Abel Selick à l'exercice de la profession d'avocat, après examen", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi assurant la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 3rd March.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 245), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques and Abel Selick to the practice of the profession of advocate, after examination", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la protection de nos ressources forestières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi concernant MacDonald College School for the Training of Teachers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intitled: "An Act respecting the protection of our forest resources", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 56), intitled: "An Act respecting the school Commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 57), intitled: "An Act respecting MacDonald College School for the Training of Teachers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 238), intitled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que le comité rapporte progrès et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that the committee reported progress and leave is granted to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**MERCREDI,
3 MARS 1954**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**WEDNESDAY,
MARCH 3rd 1954**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulangier,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulangier,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 4 mars, à 10 h.30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi concernant la juridiction des juges en matière d'assistance publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 4th March, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 59), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 234), intituled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* prend la parole sur la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", et il est suivi par les honorables MM. *Laferté, Foster, Connors, Bovey* et *Nicol*.

L'honorable M. *Tardif* propose l'ajournement du débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud* spoke on the second reading of Bill (No. 43), intituled: "An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", and he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté, Foster, Connors, Bovey* and *Nicol*.

The Honourable M. *Tardif* moved the adjournment of the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

JEUDI, 4 MARS 1954

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

THURSDAY, MARCH 4th 1954

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,

*Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Masson,
Messier,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

L'honorable M. *Tardif* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", et il est suivi par les honorables MM. *Thériault* et *Masson*.

L'honorable M. *Brais* propose l'ajournement du débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

The Honourable Mr. *Tardif* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 43), intitled: "An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its développement", and he was followed by the Honourable Messrs. *Thériault* and *Masson*.

The Honourable Mr. *Brais* moved the adjournment of the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

JEUDI, 4 MARS 1954

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

THURSDAY, MARCH 4th 1954

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 5 mars, à 10 h. 30 a.m.

L'honorable M. *Brais* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", et l'honorable M. *Renaud* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. *Laferté* propose en amendement, appuyé par l'honorable M. *Brais*, que ledit bill ne soit pas lu maintenant une deuxième fois, mais dans six mois de ce jour.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 5th March, at 10.30 o'clock a.m.

The Honourable Mr. *Brais*, resumed the debate on the second reading of Bill (No. 43), intitled: "An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", and the Honourable Mr. *Renaud*, moved that the said Bill be now read a second time.

The Honourable Mr. *Laferté* moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. *Brais*, that the said bill be not now read a second time but this day six months.

The question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.— 7.

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Foster,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Raymond,
Renaud,
Tardif.— 10.

Ledit amendement est en conséquence rejeté.

L'honorable M. *Renaud* propose maintenant que ledit bill soit lu une deuxième fois et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Foster,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Raymond,
Renaud,
Tardif.— 10.

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.— 7

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Foster,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Raymond,
Renaud,
Tardif.— 10

So it was resolved in the negative.

The Honourable Mr. *Renaud* then moved that the said Bill be read a second time, and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Foster,
Grothé,
Martineau,
Masson,
Raymond,
Renaud,
Tardif.— 10

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.— 7.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner lesdits amendements.

L'honorable M. *Renaud*, au nom du Gouvernement, propose certains amendement de concordance qui sont adoptés par un vote de 11 à 6.

L'honorable M. *Brais* désire proposer certains amendements. L'honorable M. *Brais* est déclaré hors d'ordre par un vote de 10 à 6.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que le rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.— 7

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the House be put into committee of the whole to take into consideration certain amendments.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole to take into consideration the said amendments.

The Honourable Mr. *Renaud*, on behalf of the Government, moved certain concurring amendments which are adopted by a vote of 11 to 6.

The Honourable Mr. *Brais* wished to move certain amendments and is declared out of order by a vote of 10 to 6.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered that the said report be now received.

The said amendments were then read twice by the clerk and the question of concurrence being put the House agreed to the same on division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 de cette Chambre soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 10 à 7.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 238), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the 38th rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on the same vote of 10 to 7.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 238), intituled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 249), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1952.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1952.

A six heures, la Chambre s'ajourne à loisir.

A 9 h. 30 p.m., la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 45), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Renaud*, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1952.

The report of Railway Expenses, 31st December 1952.

At six o'clock, the House adjourns during pleasure.

At 9.30 o'clock, p.m., the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 45), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1955, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 62), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1954 et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 58), intitulé: "Loi constituant le district électoral de Jonquière-Kénogami", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 62), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1954, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 58), intitled: "An Act to constitute the electoral district of Jonquière-Kénogami", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No. 60), intitulé: "Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 61), intitulé: "Loi favorisant l'érection dans la cité de Québec d'un monument à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 63), intitulé: "Loi concernant les assurances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 61), intitled: "An Act to promote the erection, in the city of Quebec, of a monument to the memory of Sir Wilfrid Laurier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 63), intitled: "An Act respecting Insurance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Martineau*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 234), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 239), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 234), intituled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec", reported that they had

entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 4 mars 1954.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 4th March 1954.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1953 au 31 décembre 1953 se sont élevés à \$221,645.69.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la protection de nos ressources forestières".

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1953 to the 31st December 1953 have amounted to \$221,645.69.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intitled: "An Act respecting the protection of our forest resources".

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi concernant MacDonald College School for the Training of Teachers".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intituled: "An Act respecting MacDonald College School for the Training of Teachers".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi concernant la juridiction des juges en matière d'assistance publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned.

**VENDREDI,
5 MARS 1954***(Séance à 10 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que

**FRIDAY,
MARCH 5th 1954***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", acquainting

l'Assemblée législative a accepté son amendement avec certains amendements qu'elle prie le Conseil législatif d'agréer.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le Conseil législatif agréé les amendements de l'Assemblée législative à l'amendement du Conseil législatif

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, la Chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la Chambre reprend sa séance.

A 3 h. 15 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende

this House that the Legislative Assembly agree to their amendment with certain amendments to which they request the concurrence of the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the Legislative Council agree the amendments of the Legislative Assembly to their amendment

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 234), intituled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 238), intituled: "An Act respecting the city of Cap de la Maceleine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, the House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

At 3.15 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him

immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

43 Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;

46 Loi concernant la protection de nos ressources forestières;

52 Loi relative à l'Université de Sherbrooke;

53 Loi relative à l'audition des appels en matière criminelle;

54 Loi modifiant le Code de procédure civile;

55 Loi constituant en corporation la Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières;

56 Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne;

57 Loi concernant MacDonald College School for the Training of Teachers;

58 Loi constituant le district électoral de Jonquière-Kénogami;

59 Loi concernant la juridiction des juges en matière d'assistance publique;

60 Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;

61 Loi favorisant l'érection, dans la cité de Québec, d'un monument à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier;

63 Loi concernant les assurances;

immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

43 An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;

46 An Act respecting the protection of our forest resources;

52 An Act respecting Sherbrooke University;

53 An Act respecting the hearing of appeals in criminal matters;

54 An Act to amend the Code of Civil Procedure;

55 An Act to incorporate the Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières;

56 An Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne;

57 An Act respecting MacDonald College School for the Training of Teachers;

58 An Act to constitute the electoral district of Jonquière-Kénogami;

59 An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity;

60 An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;

61 An Act to promote the erection, in the city of Quebec, of a monument to the memory of Sir Wilfrid Laurier;

63 An Act respecting Insurance;

- | | |
|--|--|
| 124 Loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal; | 124 An Act respecting the parish of Notre-Dame de Montréal; |
| 201 Loi concernant la ville Montréal-Nord; | 201 An Act respecting the town of Montreal North; |
| 203 Loi concernant la ville Saint-Laurent, la paroisse Saint-Laurent, la ville de Côte Saint-Luc et la Compagnie des chemins de fer canadiens du Pacifique; | 203 An Act respecting the town of Saint Laurent, the parish of Saint Laurent, the town of Côte Saint Luc and the Canadian Pacific Railway Company; |
| 234 Loi concernant le Barreau de la province de Québec; | 234 An Act respecting the Bar of the Province of Quebec; |
| 236 Loi modifiant l'article 918 du Code civil; | 236 An Act to amend article 918 of the Civil Code; |
| 237 Loi modifiant l'article 33 de la Loi de la Régie des transports; | 237 An Act to amend section 33 of the Transportation Board Act; |
| 238 Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine; | 238 An Act respecting the city of Cap de la Madeleine; |
| 239 Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec; | 239 An Act to amend the Quebec Public Health Act; |
| 245 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques et Abel Selick à l'exercice de la profession d'avocat, après examen; | 245 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques and Abel Selick to the practice of the profession of advocate, after examination; |
| 249 Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont. | 249 An Act to amend the charter of the city of Outremont. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following Bills intituled:

45. Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autres fins du service public.

62. Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins.

45 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1955, and for other purposes.

62 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ces bills."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la deuxième session de la vingt-quatrième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Une nombreuse et féconde législation, dans les multiples domaines de l'administration de la province, a caractérisé les activités parlementaires durant la deuxième session de notre vingt-quatrième Législature.

Cette législation, qui s'inspire d'un plan d'ensemble bien défini, base d'une stabilité législative et administrative nécessaire, témoigne, une fois de plus, de l'irrévocable volonté de mon gouvernement de sauvegarder les droits, libertés et prérogatives de notre province et de son intime désir de coopérer, sur des bases justes et constitutionnelles, à la grandeur et à la prospérité du pays.

To these Bills the royal assent was pronounced in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the second session of the twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

An abundant and constructive legislation, in the many spheres of the provincial administration, characterized the parliamentary activities of the Second Session of our Twenty-Fourth Legislature.

This legislation, inspired by a well-defined master-plan which forms the basis of a necessary legislative and administrative stability, demonstrates, once more, my government's irrevocable decision to safeguard the rights, freedoms and prerogatives of our Province and its inmost desire to co-operate, on a just and constitutional basis, to our country's greatness and prosperity.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir accordé les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant aujourd'hui la session de la Législature, je prie le bon Dieu de combler de Ses dons les meilleurs notre chère province et d'assurer à l'univers une paix juste et solidement établie sur les enseignements du Christ.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the appropriations necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In proroguing to-day the Session of the Legislature, I pray Almighty God to bestow His bountiful gifts on our dear Province and to ensure to the whole world a just peace, solidly founded on Christ's teachings.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-NEUVIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

2-3 ELIZABETH II, 1953-1954

DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session	2
“ en réponse au discours du trône	16
“ grossoyée et signée par l'Orateur	29
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	29

Ajournement (motions d').....8, 17, 29, 49, 66, 82, 104, 110, 117, 133, 158, 177, 184, 194, 213, 230, 243, 250, 255, 259, 271, 275, 281, 284, 287, 288, 302.

Asselin, l'hon. M.— motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Simard..... 17
prend la parole sur la motion de l'Adresse en réponse au Discours du Trône..... 29
prend la parole sur Bill No 7..... 104

BILLS:

CHAP.— BILLS

No "A"— Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, *pro forma*. 7.

13.— No "B"— Loi concernant les loyers.
Prés.; 1ère lecture, 258; 2ème lecture, 3ème lecture sur division et voté, 264; voté à l'Assemblée législative, 268-269; sanc., 270.

4.— No 2.— Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 63-64; amendement agréé, 69; sanc., 125.

5.— No 3.— Loi concernant l'électrification rurale.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 64-65; sanc., 125.

7.— No 4.— Loi autorisant de nouveaux crédits pour améliorer les conditions de l'habitation.
Reçu; 1ère lecture, 140; 2ème et 3ème lectures et voté, 172; sanc., 209.

8.— No 5.— Loi modifiant la Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés.
Reçu; 1ère lecture, 112; 2ème et 3ème lectures et voté, 122; sanc., 125;

6.— No 7.— Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé; 3ème lecture sur division et voté, 116-117-118; amendements agréés, 123; sanc., 125.

38.— No 8.— Loi modifiant la Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires.
Reçu; 1ère lecture, 40; 2ème et 3ème lectures et voté, 65; sanc., 125.

9.— No 9.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
Reçu; 1ère lecture, 101; 2ème lecture, comité plénier, amendé, rapporté, 3ème lecture et voté, 242-243; amendements agréés avec certains amendements, 245; sanc., 248.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 16.— No 10.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 107-108; amendement agréé, 123; sanc., 125.
- 40.— No 11.— Loi concernant l'acquisition d'immeubles pour les services administratifs du gouvernement.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 78; sanc., 126.
- 57.— No 12.— Loi modifiant la Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales.
Reçu; 1ère lecture, 101; 2ème et 3ème lectures et voté, 120; sanc., 126.
- 34.— No 13.— Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 78; sanc., 126.
- 58.— No 14.— Loi modifiant la Loi relative aux maladies mentales.
Reçu; 1ère lecture, 101; 2ème et 3ème lectures et voté, 120-121; sanc., 126.
- 33.— No 15.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère lecture, 69; 2ème lecture sur division, 109; comité plénier, amendé, rapporté, 3ème lecture et voté, 115-116; amendement agréé, 123; sanc., 126.
- 56.— No 16.— Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux.
Reçu; 1ère lecture, 69; 2ème et 3ème lectures et voté, 109; sanc., 126.
- 64.— No 17.— Loi concernant la réception des actes authentiques dans les comtés de Bonaventure et de Gaspé.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 79; sanc., 126.
- 48.— No 18.— Loi modifiant l'article 23 de la Loi des terres et forêts.
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 79-80; sanc., 126.
- 10.— No 19.— Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.
Reçu; 1ère lecture, 140; vote, 2ème lecture, comité plénier, amendé, rapporté, vote sur amendements, 3ème lecture sur même vote et voté, 189-190-191; amendements agréés, 205; sanc., 209.
- 11.— No 20.— Loi modifiant la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés.
Reçu; 1ère lecture, 141; vote, 2ème lecture, comité plénier, amendé, rapporté, vote sur amendements, 3ème lecture sur même vote et voté, 191-192-193-194; amendements agréés, 205; sanc., 209.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 41.— No 21.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 113; 2ème et 3ème lectures et voté, 158; sanc., 209.
- 52.— No 22.— Loi modifiant l'article 20 de la Loi des syndicats professionnels.
Reçu; 1ère lecture, 101; 2ème et 3ème lectures et voté, 121; sanc., 126.
- 12.— No 23.— Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.
Reçu; 1ère lecture, 70; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 119; amendements agréés, 140; sanc., 209.
- 45.— No 24.— Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec et la Montreal Island Power Company.
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 108-109; sanc., 126.
- 44.— No 25.— Loi concernant les régies des transports, de l'électricité et des services publics.
Reçu; 1ère lecture, 70; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 110; sanc., 126.
- 28.— No 26.— Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company.
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 126.
- 29.— No 27.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème et 3ème lectures et voté, 80-81; sanc., 126.
- 39.— No 28.— Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi
Reçu; 1ère lecture, 58; 2ème et 3ème lectures et voté, 81; sanc., 126.
- 46.— No 29.— Loi modifiant la Loi concernant le ministère des finances de la province.
Reçu; 1ère lecture, 40; 2ème et 3ème lectures et voté, 66; sanc., 126.
- 30.— No 30.— Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.
Reçu; 1ère lecture, 102; 2ème et 3ème lectures et voté, 121-122; sanc., 130.
- 47.— No 31.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 141; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 172-173; amendement agréé, 180; sanc., 209.
- 32.— No 32.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 141; 2ème et 3ème lectures et voté, 174; sanc., 209.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 31.— No 33.— Loi modifiant le Code municipal.
Reçu; 1ère lecture, 141; 2ème et 3ème lectures et voté, 174-175; sanc., 209.
- 96.— No 34.— Loi concernant la ville de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère lecture, 142; 2ème et 3ème lectures et voté, 175; sanc., 209.
- 60.— No 35.— Loi concernant l'Université d'Ottawa et la profession de notaire.
Reçu; 1ère lecture, 142; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 207-208; amendements agréés, 208; sanc., 209.
- 15.— No 38.— Loi concernant la liberté des cultes et le bon ordre.
Reçu; 1ère lecture, 167; 2ème lecture, 183; 3ème lecture et voté, 189; sanc., 210.
- 14.— No 39.— Loi modifiant la Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux.
Reçu; 1ère lecture, 142; 2ème et 3ème lectures et voté, 175-176; sanc., 210.
- 20.— No 40.— Loi concernant les statuts et la Gazette officielle de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 142; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 210.
- 24.— No 41.— Loi modifiant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.
Reçu; 1ère lecture, 143; 2ème et 3ème lectures et voté, 176-177; sanc., 210.
- 55.— No 42.— Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation
Reçu; 1ère lecture, 168; 2ème et 3ème lectures et voté, 183-184; sanc., 210.
- 17.— No 43.— Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 282; vote, 2ème lecture, comité plénier, amendé, rapporté, 3ème lecture et voté, 289-290-291-292; amendements agréés, 303; sanc., 305.
- 1.— No 44.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 143; sanc., 213.
- 3.— No 45.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1955, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 294; sanc., 307.

BILLS.— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 25.— No 46.— Loi concernant la protection de nos ressources forestières.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème et 3ème lectures et voté, 300; sanc., 305.
- 74.— No 47.— Loi concernant la cité de Saint-Jean.
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 246; sanc., 248.
- 49.— No 48.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.
Reçu; 1ère lecture, 256-257; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 265; sanc., 270.
- 50.— No 49.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole.
Reçu; 1ère lecture, 257; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 265-266; sanc., 270.
- 51.— No 50.— Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province.
Reçu; 1ère lecture, 257; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 266; sanc., 270.
- 43.— No 51.— Loi érigeant certaines municipalités dans le comté de Matane.
Reçu; 1ère lecture, 257; 2ème et 3ème lectures et voté, 266-267; sanc., 270.
- 136.— No 52.— Loi relative à l'Université de Sherbrooke.
Reçu; 1ère lecture, 272; 2ème et 3ème lectures et voté, 279; sanc., 305.
- 26.— No 53.— Loi relative à l'audition des appels en matière criminelle.
Reçu; 1ère lecture, 272; 2ème et 3ème lectures et voté, 279-280; sanc., 305.
- 27.— No 54.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère lecture, 273; 2ème lecture, 281; comité plénier rapporte progrès, 284; comité plénier, amendé, 3ème lecture et voté, 286-287; amendements agréés, 292; sanc., 305.
- 144.— No 55.— Loi constituant en corporation la Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère lecture, 273; 2ème et 3ème lectures et voté, 280; sanc., 305.
- 134.— No 56.— Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème et 3ème lectures et voté, 301; sanc., 305.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 138.— No 57.— Loi concernant MacDonald College School for the Training of Teachers.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 301; sanc., 305.
- 42.— No 58.— Loi constituant le district électoral de Jonquière-Kénogami.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 295-296; sanc., 305.
- 54.— No 59.— Loi concernant la juridiction des juges en matière d'assistance publique.
Reçu; 1ère lecture, 285; 2ème et 3ème lectures et voté, 302; sanc., 305.
- 18.— No 60.— Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 296; sanc., 305.
- 19.— No 61.— Loi favorisant l'érection, dans la cité de Québec, d'un monument à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier.
Reçu; 1ère, 2ème, 3ème lectures et voté, 297; sanc., 305.
- 2.— No 62.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 295; sanc., 307.
- 21.— No 63.— Loi concernant les assurances.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 297-298; sanc., 305.
- 66.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 267-268; amendements agréés, 269; sanc., 270.
- 141.— No 101.— Loi modifiant la charte de La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 135-136; amendements agréés, 166; sanc., 210.
- 123.— No 102.— Loi ratifiant la vente par licitation de droits de mine dans le canton de Broughton, comté de Beauce.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 95-96; amendements agréés, 123; sanc., 127.
- 139.— No 103.— Loi modifiant la charte de "Les Missionnaires de la Compagnie de Marie".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, 3ème lecture et voté, 85; sanc., 127.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 176.— No 104.— Loi changeant le nom de Maurice Plamondon en celui de Maurice Dion.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendements agréés, 123; sanc., 127.
- 149.— No 105.— Loi constituant la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, 3ème lecture et voté, 195; sanc., 210.
- 77.— No 106.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 168; rapporté, 3ème lecture et voté, 231; sanc., 248.
- 140.— No 107.— Loi constituant en corporation Les Pères Clarétains du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 168-169; rapporté, 3ème lecture et voté, 195; sanc., 210.
- 162.— No 108.— Loi concernant la succession de Louise Papin dit Lachance.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 196; sanc., 210.
- 163.— No 109.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Alexander Hope à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 85; sanc., 127.
- 186.— No 110.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Napier Wyndham Turner à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, 3ème lecture et voté, 196; sanc., 210.
- 182.— No 111.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Julian Gabriel Gazdik à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 127.
- 175.— No 112.— Loi changeant le nom de Casimir Myszochnaj en celui de Casimir Murray.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 58; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 127.
- 142.— No 113.— Loi constituant en corporation "Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe".
Reçu; 1ère et 2ème lecture 70; rapporté, 3ème lecture et voté, 129; sanc., 210.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 71.— No 114.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 58; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 87; sanc., 127.
- 111.— No 115.— Loi refondant la charte de la ville de Baie d'Urfée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 160-161; amendements agréés, 181; sanc., 210.
- 109.— No 116.— Loi refondant la charte de la ville de Beaconsfield.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144-145; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 218-219; amendement agréé, 240; sanc., 248.
- 107.— No 117.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorion.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 222-223; amendements agréés, 240; sanc., 248.
- 99.— No 118.— Loi modifiant la charte de la ville de l'Abord-à-Plouffe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145-146; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 223-224; amendements agréés, 241; sanc., 248.
- 103.— No 119.— Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 160-161; amendements agréés, 181; sanc., 210.
- 114.— No 120.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-Martin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 97; amendements agréés, 123; sanc., 127.
- 172.— No 121.— Loi changeant le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146; rapporté, 3ème lecture et voté, 197; sanc., 210.
- 116.— No 124.— Loi concernant la paroisse Notre-Dame de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 273; rapporté, 3ème lecture et voté, 276; sanc., 306.
- 154.— No 125.— Loi validant le titre de Siméon-Napoléon Morin à certains lots du village de La Côte de la Visitation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 93; amendement agréé, 124; sanc., 127.
- 184.— No 126.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Urwin à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146-147; rapporté, 3ème lecture et voté, 197; sanc., 210.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 135.— No 127.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71; rapporté, 3ème lecture et voté, 129-130; sanc., 210.
- 173.— No 128.— Loi changeant le nom de Conrad-Hervé-Pierre Charron en celui de Conrad-Hervé-Pierre de Costa Charron.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 59; rapporté, 3ème lecture et voté, 87; sanc., 127.
- 145.— No 129.— Loi concernant la Maison protestante d'industrie et de refuge de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 147; rapporté, 3ème lecture et voté, 198; sanc., 211.
- 70.— No 130.— Loi concernant la cité d'Outremont et la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 59; rapporté, 3ème lecture et voté, 88; sanc., 127.
- 166.— No 131.— Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 147; rapporté, 3ème lecture et voté, 198; sanc., 211.
- 153.— No 132.— Loi confirmant le droit de propriété de dame Hazel Kemp, veuve de Arthur B. Colville, sur certains immeubles de Saint-Henri de Mascouche, comté de l'Assomption.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 148; rapporté, 3ème lecture et voté, 199; sanc., 211.
- 67.— No 133.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113-114; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 236-237; amendements agréés, 245; sanc., 248.
- 108.— No 134.— Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville, comté de Richmond, et Les commissaires d'écoles du même lieu.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 205-206; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 237-238; amendements agréés, 245; sanc., 248.
- 95.— No 135.— Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 148; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 224; amendements agréés, 241; sanc., 248.
- 125.— No 136.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Saint-Hyacinthe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 219-220; amendement agréé, 241; sanc., 248.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 157.— No 137.— Loi concernant la succession de Grégoire Cléroux.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 60; rapporté, 3ème lecture et voté, 130;
sanc., 211.
- 120.— No 138.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, diocèse de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 98; amendements agréés, 124; sanc., 127.
- 169.— No 142.— Loi concernant la succession de Gordon Simpson Westgate.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture et voté, 88;
sanc., 127.
- 156.— No 143.— Loi concernant la succession de feu Zénon Bolduc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 169; rapporté, 3ème lecture et voté, 199;
sanc., 211.
- 150.— No 144.— Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149; rapporté, 3ème lecture et voté, 200;
sanc., 211.
- 72.— No 145.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 89; sanc., 127.
- 174.— No 146.— Loi changeant le nom de Adélarde Lavoie en celui de Walter Kelly.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 60; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 89; sanc., 127.
- 183.— No 147.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Nicolas Mateesco à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 89;
sanc., 128.
- 126.— No 148.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 162-163; amendements agréés, 181; sanc., 211.
- 128.— No 149.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 98-99; amendements agréés, 124; sanc., 128.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 131.— No 150.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sept-Iles, dans le comté de Saguenay.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 90; sanc., 128.
- 112.— No 151.— Loi constituant en corporation la ville de Rivière-des-Prairies.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 136; amendements agréés, 166; sanc., 211.
- 137.— No 152.— Loi constituant en corporation le Séminaire de Saint-Jean.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 60; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 91; sanc., 128.
- 178.— No 153.— Loi changeant le nom de George Silcock Wilson en celui de George Silcock Rath.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 130-131; sanc., 211.
- 179.— No 154.— Loi concernant l'adoption de Joseph-Narcisse-Serge Charbonneau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 94; amendement agréé, 124; sanc., 128.
- 161.— No 155.— Loi concernant le testament de dame Céline Labonté et un acte de donation par Céline Labonté et Joseph Trottier à William Trottier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 91; sanc., 128.
- 92.— No 156.— Loi relative à la ville de Coaticook.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102-103; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 163; amendement agréé, 181; sanc., 211.
- 65.— No 157.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 254-255; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260-261; amendements agréés, 269; sanc., 270.
- 130.— No 158.— Loi autorisant l'imposition d'une taxe pour éducation dans la ville de Sainte-Thérèse et accordant une rémunération annuelle aux commissaires d'écoles de ladite ville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 61; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 94-95; amendement agréé, 124; sanc., 128.
- 168.— No 159.— Loi concernant les successions de Patrick Labelle et de Adéline Rochon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 91; sanc., 128.
- 164.— No 160.— Loi autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de Ange-Albert Lafontaine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 73; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 137; amendements agréés, 167; sanc., 211.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 129.— No 161.— Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mont-Laurier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures 61; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 92; sanc., 128.
- 82.— No 162.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 73; rapporté, 3ème lecture et voté, 131; sanc., 211.
- 83.— No 163.— Loi constituant en corporation la cité de Giffard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149-150; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 220-221; amendement agréé, 241; sanc., 248.
- 68.— No 164.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 169; rapporté, amendé, comité plénier, 3ème lecture et voté, 253-254; amendements agréés, 256; sanc., 270.
- 81.— No 165.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 73; rapporté, 3ème lecture et voté, 131; sanc., 211.
- 98.— No 166.— Loi concernant la ville de Mont-Joli.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 74; rapporté, 3ème lecture et voté, 132; sanc., 211.
- 148.— No 167.— Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté, 3ème lecture et voté, 215; sanc., 248.
- 121.— No 168.— Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de Sainte-Monique, la corporation de Péribonca et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Monique de Honfleur, dans les comtés du Lac Saint-Jean-Est et du Lac Saint-Jean-Ouest.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 74; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 137-138; amendements agréés, 167; sanc., 211.
- 91.— No 169.— Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos et concernant certaines corporations municipales et scolaires du comté de Richmond.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 163-164; amendement agréé, 181; sanc., 211.
- 78.— No 171.— Loi modifiant la charte de la cité de Lévis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150-151; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 221; amendement agréé, 241; sanc., 248.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 101.— No 172.— Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114-115; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 164-165; sanc., 212.
- 113.— No 173.— Loi constituant en corporation de ville, la paroisse Saint-Joseph, comté de Richelieu.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 186-187; rapporté, 3ème lecture et voté, 231-232; sanc., 248.
- 155.— No 174.— Loi pour interpréter le testament de dame Cécile Amdur.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 138-139; amendements agréés, 167; sanc., 212.
- 73.— No 176.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 222; amendement agréé, 241; sanc., 248.
- 87.— No 177.— Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 225; amendements agréés, 242; sanc., 249.
- 93.— No 178.— Loi modifiant la charte de la ville de Matane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170; rapporté, 3ème lecture et voté, 200; sanc., 212.
- 89.— No 179.— Loi concernant The St. Maurice Furniture Company Limited, et la ville de La Tuque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75; rapporté, 3ème lecture et voté, 132; sanc., 212.
- 158.— No 180.— Loi concernant le testament de feu Elias J. Flynn.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, 3ème lecture et voté, 165; sanc., 212.
- 75.— No 181.— Loi concernant la cité de Saint-Jean, Les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Saint-Jean, dans le comté de Saint-Jean et Les commissaires d'écoles de la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, dans le comté de Saint-Jean.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 238; amendements agréés, 245; sanc., 249.
- 171.— No 182.— Loi changeant le nom de Philippe A. Benjaminsvicius en celui de Benn.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 104; rapporté, 3ème lecture et voté, 165-166; sanc., 212.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. - - BILLS

- 124.— No 183.— Loi modifiant la charte commune du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke et du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 261; amendements agréés, 269; sanc., 270.
- 80.— No 184.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49; rapporté, amendé, comité plénier, 3ème lecture et voté, 105-106; amendements agréés, 124; sanc., 128.
- 104.— No 185.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 139; amendements agréés, 167; sanc., 212.
- 100.— No 186.— Loi modifiant la charte de la ville de LeMoynes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 179-180; amendements agréés avec un certain amendement, l'article 16 de l'amendement 3 est retiré, 246; sanc., 249.
- 143.— No 187.— Loi concernant les Petites sœurs des pauvres.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 201; sanc., 212.
- 170.— No 188.— Loi concernant Léo Paul Bélisle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151-152; rapporté, 3ème lecture et voté, 201; sanc., 212.
- 160.— No 190.— Loi concernant la succession de feu dame Mildred Grace Anderson Laberge.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, 3ème lecture et voté, 166; sanc., 212.
- 88.— No 191.— Loi concernant la ville de Mont-Royal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170-171; rapporté, 3ème lecture et voté, 215; sanc., 249.
- 187.— No 192.— Loi concernant l'émission, en faveur de Harry Aisenberg, d'un permis de pratiquer comme comptable public par l'Institut des comptables agréés de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 133; sanc., 212.
- 151.— No 193.— Loi modifiant la charte de Rivermead Golf Club.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49; rapporté, 3ème lecture et voté, 92; sanc., 128.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 117.— No 194.— Loi abolissant une servitude sur les lots 179-278, 179-296 et 179-297 de la paroisse de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, 3ème lecture et voté, 216; sanc., 249.
- 102.— No 195.— Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 206; rapporté, 3ème lecture et voté, 232; sanc., 249.
- 146.— No 196.— Loi modifiant les chartes du Synode du diocèse de Montréal, celle de "The Church Home", celle du "Montreal Diocesan Theological College" et celle de "The Andrews Home".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152-153; rapporté, 3ème lecture et voté, 202; sanc., 212.
- 127.— No 197.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 225-226; amendements agréés, 242; sanc., 249.
- 152.— No 198.— Loi concernant une propriété de Belle Géraldine Erickson.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 115; rapporté, 3ème lecture et voté, 202; sanc., 212.
- 86.— No 199.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, 3ème lecture et voté, 203; sanc., 212.
- 159.— No 200.— Loi concernant la succession de Émile Isabelle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 216; sanc., 249.
- 85.— No 201.— Loi concernant la ville Montréal-Nord.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 274; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 276-277; sanc., 306.
- 132.— No 202.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la paroisse de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 217; sanc., 249.
- 84.— No 203.— Loi concernant la ville Saint-Laurent, la paroisse Saint-Laurent, la ville de Côte Saint-Luc et la Compagnie des chemins de fer canadiens du Pacifique.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 181-182; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234; amendement agréé avec certains amendements 303-304; sanc., 306.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 167.— No 204.— Loi relative à la succession de feu Oscar Péladeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154-155; rapporté, 3ème lecture et voté, 203; sanc., 212.
- 90.— No 205.— Loi concernant la ville de la Pointe-aux-Trembles et Canadian Petrofina Limited.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 235; amendement agréé, 244; sanc., 249.
- 79.— No 206.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, 3ème lecture et voté, 217; sanc., 249.
- 147.— No 207.— Loi constituant en corporation "Temple Beth Sholom".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227-228; rapporté, 3ème lecture et voté, 251; sanc., 270.
- 185.— No 208.— Loi concernant l'admission de Milton Weinstein à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155-156; rapporté, 3ème lecture et voté, 217-218; sanc., 249.
- 94.— No 209.— Loi concernant la ville de Lachute et la propriété connue sous le nom de l'Auditorium.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, 3ème lecture et voté, 204; sanc., 212.
- 106.— No 210.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 206-207; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239; amendements agréés, 245; sanc., 249.
- 133.— No 211.— Loi modifiant la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156-157; rapporté, 3ème lecture et voté, 218; sanc., 249.
- 110.— No 212.— Loi concernant la ville de Saint-Rémi, Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Rémi et La corporation de la paroisse de Saint-Rémi, dans le comté de Napierville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171-172; rapporté, 3ème lecture et voté, 204; sanc., 212.
- 97.— No 213.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 207; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239-240; amendements agréés, 245; sanc., 250.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 177.— No 214.— Loi changeant le nom de Vladimir Shariro en celui de Vladimir Walter Shriro.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, 3ème lecture et voté, 205; sanc., 213.
- 165.— No 215.— Loi concernant la succession de Marcel Martin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, 3ème lecture et voté, 232-233; sanc., 250.
- 105.— No 217.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 182; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 235-236; amendement agréé, 244; sanc., 250.
- 118.— No 219.— Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de Côte de Liesse.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 182; rapporté, comité plénier, amendé, 3ème lecture et voté, 233-234; amendement agréé, 244; sanc., 250.
- No 220.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187-188; rapporté, rejeté par le Comité, 251.
- No 223.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tibere Kallos à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, rejeté par le Comité, 252.
- 35.— No 225.— Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 99-100; amendement agréé, 125; sanc., 128.
- 122.— No 226.— Loi concernant la municipalité du canton de Lingwick.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 100; sanc., 128.
- 36.— No 227.— Loi modifiant la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157-158; rapporté, 3ème lecture et voté, 226; sanc., 250.
- 61.— No 230.— Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 262; amendements agréés, 269; sanc., 270.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 62.— No 232.— Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, amendé, comité plénier, 3ème lecture et voté, 262-263; amendements agréés, 269; sanc., 271.
- 63.— No 233.— Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 255; rapporté, 3ème lecture et voté, 264; sanc., 271.
- 59.— No 234.— Loi concernant le Barreau de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 285-286; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 298-299; amendements agréés, 304; sanc., 306.
- 37.— No 235.— Loi concernant la juridiction des tribunaux dans le district de Beauharnois.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258; rapporté, 3ème lecture et voté, 268; sanc., 271.
- 22.— No 236.— Loi modifiant l'article 918 du Code Civil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 274; rapporté, 3ème lecture et voté, 278; sanc., 306.
- 23.— No 237.— Loi modifiant l'article 33 de la Loi de la Régie des transports.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 275; rapporté, 3ème lecture et voté, 278-279; sanc., 306.
- 76.— No 238.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 283-284; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 292-293; amendement agréé, 304; sanc., 306.
- 53.— No 239.— Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 298; sanc., 306.
- 180.— No 245.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques et Abel Selick à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté 277-278; amendement agréé, 282; sanc., 306.
- 119.— No 246.— Loi concernant la corporation du village de Plessisville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 252; sanc., 271.
- 115.— No 247.— Loi modifiant la charte de la ville de Barville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 252; sanc., 271.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 69.— No 249.— Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 230; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 293; amendement agréé, 304; sanc., 306.
- 181.— No 250.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Stasys
Dauksa à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de
Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188-189; rapporté, 3ème lecture et voté,
260; sanc., 271.
- Bovey, l'hon. M.— appuie motion proposée par l'hon. M. Masson que l'Adresse
en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée
à l'honorable Lieutenant-Gouverneur 16
motion que tout amendement à un bill privé doit être four-
ni à chacun des membres du Comité avec copie en fran-
çais et en anglais 254
prend la parole sur Bill No 43 287
- Brais, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 19 189
ajourne le débat sur Bill No 43 288
prend la parole sur Bill No 43 289
- Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable
M. Renaud 294

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

- COMPTES CONTINGENTS, nommé 14
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président . . . 27
2ème rapport 84
3ème rapport 299
- LÉGISLATION, nommé 15
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président 27
- BIBLIOTHÈQUE, nommé 14
Message de l'Assemblée législative 185
- IMPRESSIONS, nommé 14
Message de l'Assemblée législative 185
Message à l'Assemblée législative 186
- BILLS PRIVÉS, nommé 15
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président 26
- USAGES ET PRIVILÈGES 8

COMITÉS DE LA CHAMBRE: — (*Suite*)

— CHEMINS DE FER, nommé.....	15
1er rapport, l'honorable M. Foster, président.....	25
— SALLES DE LECTURE, nommé.....	14
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président.....	25
— RÈGLEMENTS, nommé.....	13
1er rapport, l'honorable M. Bovey, président.....	24
2ème ".....	34
3ème ".....	51
4ème ".....	68
5ème ".....	83
6ème ".....	111
7ème ".....	134
8ème ".....	178
9ème ".....	214
Commission.....	9
Connors, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 43.....	287
Convocation.....	VII
Déboursés du Conseil législatif.....	29
Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session.....	2
rapport et impression ordonnés.....	7
prise en considération proposée.....	15
adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grosso- yée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouver- neur.....	28-29
prononcé à la prorogation.....	308
Foster, l'hon. M.— appuie motion que tout amendement à un bill privé doit être fourni à chacun des membres du Comité avec copie en fran- çais et en anglais.....	254
prend la parole sur Bill No 43.....	287
Imprimeur de la Reine — rapport.....	16
Laferté, l'hon. M.— propose l'ajournement du débat sur la motion de l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	16
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. Simard.....	17
reprend le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	28
prend la parole sur Bill No 7.....	104

Laferté Hon. M.: — (*Suite*)

appuie motion de prompt rétablissement au distingué Leader de la Chambre Haute.....	140
ajourne le débat sur Bill No 19.....	183
ajourne le débat sur Bill No 20.....	183
prend la parole sur Bill No 19.....	189
prend la parole sur Bill No 20.....	191
ajourne le débat sur Bill No 9.....	230
prend la parole sur Bill No 9.....	242
prend la parole sur Bill No 43.....	287

Lieutenant-Gouverneur.— Convocation.....	VII
prononce Discours du Trône.....	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine....	16
sanction des bills..... 125, 209, 247, 269, 304,	308
discours de prorogation.....	

Masson, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif..	9
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.	16
prend la parole sur Bill No 43.....	288

Motions.— d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Simard par l'honorable M. Asselin.....	17
vœux cordiaux de prompt rétablissement au distingué Leader du Gouvernement par l'honorable M. Renaud.....	140
tout amendement à un bill privé doit être fourni à chacun des membres du Comité avec copie en français et en anglais par l'honorable M. Bovey.....	254

Nicol, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 43.....	287
---	-----

Orateur.— fait rapport du discours du Trône.....	7
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine.....	16
dépose état des déboursés du Conseil législatif.....	29

PÉTITIONS:

- No 1.— De la cité de Sherbrooke.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 133.
- No 2.— De la ville d'East Angus.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 172.
- No 3.— De la ville de Bromptonville et les Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Bromptonville.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 134.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 4.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Laurier et la corporation scolaire de la ville de Mont-Laurier.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 161.
- No 5.— De Mgr Gérard Marie Coderre.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 152.
- No 6.— De “Montreal Protestant House of Industry and Refuge”.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 129.
- No 7.— De John Urwin.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 126.
- No 8.— De George Silcock Wilson.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 153.
- No 9.— De Robert Alexander Hope.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 109.
- No 10.— De la ville de Saint-Lambert.
Prés., 11; lue, 20; rapportée, 35. Bill No 184.
- No 11.— De la ville de Greenfield Park.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 185.
- No 12.— De la ville de LeMoyne.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 186.
- No 13.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 35. Bill No 148.
- No 14.— De la cité de Rivière-du-Loup.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 162.
- No 15.— De Alexandre Dion et autres.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 104.
- No 16.— De la Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculée de Marie.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 107.
- No 17.— De la Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 101.
- No 18.— Des missionnaires de la Compagnie de Marie.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 103.
- No 19.— De Alfred Trottier.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 155.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 20.— Des Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec.
Prés., 12; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 140.
- No 21.— De la corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la province de Québec.
Prés., 12; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 231.
- No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sept-Iles.
Prés., 12; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 150.
- No 23.— Des syndics de la paroisse de Saint-Pierre, dans le diocèse de Joliette.
Prés., 12; lue, 21; rapportée, 36. Bill No 138.
- No 24.— De la corporation municipale de la ville de Montmagny.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 135.
- No 25.— De la ville de Donnacona.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No 195.
- No 26.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Joseph de Beauce.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 36. Bill No. 127.
- No 27.— De Joseph Poulin.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 102.
- No 28.— De Pierre Marcel Charbonneau et son épouse Mireille Dulude.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 154.
- No 29.— De Adélard Lavoie.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 146.
- No 30.— De Julian Gabriel Gazdik.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 111.
- No 31.— De Keith K. Anderson.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 190.
- No 32.— De dame Yvonne Labelle.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 159.
- No 33.— De Roderick B. Masson et autres.
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 131.
- No 34.— De "Rivermead Golf Club".
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 37. Bill No 193.
- No 35.— De Milton Weinstein.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 175.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 36.— De Israël Sydney Isaacs et autres.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 174.
- No 37.— De M. l'abbé Jean-Baptiste Vinet et autres.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 124.
- No 38.— De Léo-Paul Bélisle.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 37. Bill No 188.
- No 39.— De la Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 187.
- No 40.— De Albertine et Antoinette Tremblay.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 108.
- No 41.— De Conrad-Hervé-Pierre Charron.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 128.
- No 42.— De J.-H. Laframboise et autres.
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 105.
- No 43.— De Siméon-Napoléon Morin.
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 125.
- No 44.— De la cité de Hull.
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 164.
- No 45.— De la cité de Saint-Jérôme.
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 106.
- No 46.— De Jacqueline Crawford.
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 38. Bill No 142.
- No 47.— De dame Hazel Kemp.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 132.
- No 48.— Du Crédit Foncier Franco-Canadien.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 167.
- No 49.— De Nicolas Mateesco.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 147.
- No 50.— De John Napier Wyndham Turner.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 110.
- No 51.— De la cité de Lachine.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 114.
- No 52.— De la succession de Grégoire Cléroux.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 38. Bill No 137.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 53.— De la cité de Sillery.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 39. Bill No 165.
- No 54.— De la cité de Montréal.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 100.
- No 55.— De la cité de Lévis.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 171.
- No 56.— De la ville de Coaticook.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 156.
- No 57.— De la corporation du canton Delisle.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 170.
- No 58.— De la ville de Mont-Joli.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 166.
- No 59.— De la Société d'administration et de Fiducie.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 160.
- No 60.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph, dans le comté de Richelieu.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 173.
- No 61.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Thetford-Mines.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 197.
- No 62.— De la corporation de la ville de Mont-Royal.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 191.
- No 63.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 149.
- No 64.— De la corporation de Sainte-Monique et autres.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 168.
- No 65.— De la corporation du village de Giffard, comté de Québec.
Prés., 18; lue, 31; rapportée, 52. Bill No 163.
- No 66.— De la cité de Québec.
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 157.
- No 67.— De la "St. Maurice Furniture Company".
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 179.
- No 68.— De la ville de Victoriaville.
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 199.
- No 69.— De dame Belle Géraldine Erickson.
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 198.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 70.— De René Brien.
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 122.
- No 71.— De Milton Weinstein.
Prés., 18; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 208.
- No 72.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 144.
- No 73.— De la cité de Longueuil.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 206.
- No 74.— De la cité d'Outremont.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 249.
- No 75.— De Pierre-E. Lachapelle et autres.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 200.
- No 76.— De Harry Aisenberg.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 192.
- No 77.— De la corporation de la paroisse de Saint-Joseph de la Rivière des Prairies.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 151.
- No 78.— De la ville de Dorion.
Prés., 19; lue, 32; rapportée, 53. Bill No 117.
- No 79.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 118.
- No 80.— De la ville de Sainte-Rose.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 119.
- No 81.— De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 120.
- No 82.— De Yvon & Jules Bolduc.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 143.
- No 83.— De la ville de Saint-Laurent.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 203.
- No 84.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 145.
- No 85.— De la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 113.
- No 86.— De Jean-Jacques-Armand Charpentier.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 121.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 87.— De Casimir Myszochnaj.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 112.
- No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Hyacinthe.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 136.
- No 89.— De Philippe-A. Benjaminavicius.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 182.
- No 90.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Sainte-Thérèse.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 158.
- No 91.— De la ville de Baie d'Urfée.
Prés., 19; lue, 33; rapportée, 54. Bill No 115.
- No 92.— De la ville de Beaconsfield.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 116.
- No 93.— De Isidore Namerow.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 194.
- No 94.— De la ville d'Asbestos, et autres.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 169.
- No 95.— De la corporation du comté de Laval.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 123.
- No 96.— De la cité de Saint-Hyacinthe.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 176.
- No 97.— De la corporation de la ville de Montréal-Nord.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55; Bill No 201.
- No 98.— Des commissaires d'écoles pour la paroisse de Longueuil.
Prés., 19; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 202.
- No 99.— De la ville de Rimouski.
Prés., 20; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 177.
- No 100.— De la ville de Matane.
Prés., 20; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 178.
- No 101.— De la ville de Lachute.
Prés., 20; lue, 34; rapportée, 55. Bill No 209.
- No 102.— De "The Synod of the Diocese of Montreal", "The Church Home",
"The Montreal Diocesan Theological College" et "The Andrews Home".
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 68. Bill No 196.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 103.— De Joseph Alan Dorsey et autres.
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 68. Bill No 207.
- No 104.— Des commissaires d'écoles catholiques romains et protestants de la cité de Sherbrooke.
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 68. Bill No 183.
- No 105.— De dame Gilberte Caron et "The Royal Trust Co."
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 68. Bill No 180.
- No 106.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Beauharnois.
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 69. Bill No 211.
- No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles.
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 69. Bill No 205.
- No 108.— De la ville de Saint-Eustache.
Prés., 30; lue, 51; rapportée, 69. Bill No 210.
- No 109.— De la ville de Dorval.
Prés., 50; lue, 67; rapportée, 83. Bill No 213.
- No 110.— De Emilia, Ludovic et Hervé Martin.
Prés., 50; lue, 67; rapportée, 84. Bill No 215.
- No 111.— De la cité de Verdun.
Prés., 50; lue, 68; rapporté, 84;
- No 112.— De Vladimir Shariro.
Prés., 50; lue, 68; rapportée, 84. Bill No 214.
- No 113.— De Dame Léocadie Leduc.
Prés., 50; lue, 68; rapportée, 84. Bill No 204.
- No 114.— De la cité de Saint-Jean, les commissions scolaires de la cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean.
Prés., 67; lue, 83; rapportée, 111. Bill No 181.
- No 115.— De la corporation de la ville de Saint-Rémi, des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Rémi et la corporation de la paroisse de Saint-Rémi de La Salle.
Prés., 67; lue, 83; rapportée, 112. Bill No 212.
- No 116.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent.
Prés., 67; lue, 83; rapporté, 112. Bill No 203.
- No 117.— De la corporation municipale de la paroisse de la Présentation de la Sainte-Vierge.
Prés., 67; lue, 83; rapportée, 112. Bill No 219.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 118.— De la ville de Saint-Félicien.
Prés., 105; lue, 111; rapportée, 135. Bill No 217.
- No 119.— De la corporation municipale de Barville.
Prés., 134; lue, 159; rapportée, 178. Bill No 247.
- No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville d'Alma
et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de
Naudville.
Prés., 134; lue, 159; rapportée, 178. Bill No 248.
- No 121.— De André Glucksthal.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 221.
- No 122.— De Dezso Gyorgy.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 222.
- No 123.— De Blanka Richter Gyulai.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179; Bill No 220.
- No 124.— De Tibere Kallos.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 223.
- No 125.— De Raymond S. Lette.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 224.
- No 126.— De la cité d'Outremont.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 249.
- No 127.— De Stasys Dauksa.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 250.
- No 128.— De la corporation du village de Plessisville.
Prés., 134; lue, 160; rapportée, 179. Bill No 246.
- No 129.— De Jean Caumartin et autres.
Prés., 185; lue, 195; rapportée, 214. Bill No 245.
- Proclamation VII
- Prorogation 308
- R**apport de l'Imprimeur de la Reine 16
- Renaud, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse
au Discours du Trône 29
prend la parole sur Bill No 7 116
motion de prompt rétablissement au distingué Leader de
la Chambre Haute 140

prend la parole sur Bill No 19	183
prend la parole sur Bill No 20	183
prend la parole sur Bill No 9	230
prend la parole sur Bill No 43	287
dépense état des statistiques et dépenses des chemins de fer	294
Sanctions des Bills	125, 209, 247, 269, 304
Tardif, l'hon. M. — prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône	29
ajourne le débat sur Bill No 7	104
prend la parole sur Bill No 7	107
prend la parole sur Bill No 19	189
ajourne le débat sur Bill No 43	287
prend la parole sur Bill No 43	288
Thériault, l'hon. M. — prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en ré- ponse au Discours du Trône	29
ajourne le débat sur Bill No 7	107
prend la parole sur Bill No 7	116
prend la parole sur Bill No 20	191
prend la parole sur Bill No 43	288

INDEX

TO THE

EIGHTY NINTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

2-3 ELIZABETH II, 1953-1954

SECOND SESSION OF THE TWENTY-FOURTH LEGISLATURE

A ccounts of Clerk	29
Address at opening	2
“ In reply to the Speech from the Throne	16
“ engrossed and signed	29
“ presented to the Lieutenant-Governor	29

Adjournments (motions)	8, 17, 29, 49, 66, 82, 104, 110, 117, 133, 158, 177, 184, 194, 213, 230, 243, 250, 255, 259, 271, 275, 281, 284, 287, 288, 302.
Asselin, Hon. Mr.— Motion of adjournment in memory of Hon. Mr. Simard . . .	17
spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	29
spoke on the second reading of Bill No. 7	104

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No. "A"— An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading *pro forma*: 7.
- 13.— No. "B"— An Act respecting rentals.
Presented; 1st reading, 258, 2nd reading, 3rd reading on division
and passed, 264; voted at Legislative Assembly, 268-269; sanc.,
270.
- 4.— No. 2.— An Act to appropriate further sums for farm loans.
Mess.; 1st reading, 39; 2nd reading, committee of the whole, re-
ported, amended, 3rd reading and passed, 63-64; amendment
agreed, 69; sanc., 125.
- 5.— No. 3.— An Act respecting rural electrification.
Mess.; 1st reading, 39; 2nd, 3rd reading on division and passed,
64-65; sanc., 125.
- 7.— No. 4.— An Act to authorize further credits to improve housing conditions.
Mess.; 1st reading, 140; 2nd, 3rd reading and passed, 172; sanc.,
209.
- 8.— No. 5.— An Act to amend the Act to authorize the companies to grant hous-
ing loans to their employees.
Mess.; 1st reading, 112; 2nd., 3rd reading and passed, 122; sanc., 125.
- 6.— No. 7.— An Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec.
Mess.; 1st reading, 39; 2nd reading on division, committee of the
whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed,
116-117-118; amendments agreed, 123; sanc., 125.
- 38.— No. 8.— An Act to amend the Municipal and School Matters Judicial Re-
courses Act.
Mess.; 1st reading, 40; 2nd, 3rd reading and passed, 65; sanc., 125.
- 9.— No. 9.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.
Mess.; 1st reading, 101; 2nd reading, committee of the whole,
amended, reported, 3rd reading and passed, 242-243; amend-
ments agreed with certain amendments, 245; sanc., 248.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 16.— No. 10.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
Mess.; 1st reading, 56; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 107-108; amendment agreed, 123; sanc., 125.
- 40.— No. 11.— An Act respecting the acquisition of immoveables for the Government administrative services.
Mess.; 1st reading, 56; 2nd, 3rd reading and passed, 78; sanc., 126.
- 57.— No. 12.— An Act to amend the Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases.
Mess.; 1st reading, 101; 2nd, 3rd reading and passed, 120; sanc., 126.
- 34.— No. 13.— An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions.
Mess.; 1st reading, 56; 2nd, 3rd reading and passed, 78; sanc., 126.
- 58.— No. 14.— An Act to amend the Act respecting mental diseases.
Mess.; 1st reading, 101; 2nd, 3rd reading and passed, 120-121; sanc., 126.
- 33.— No. 15.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess.; 1st reading, 69; 2nd reading on division, 109; committee of the whole, amended, reported, 3rd reading and passed, 115-116; amendment agreed, 123; sanc., 126.
- 56.— No. 16.— An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals.
Mess.; 1st reading, 69; 2nd, 3rd reading and passed, 109; sanc., 126.
- 64.— No. 17.— An Act respecting the receiving of authentic acts in the counties of Bonaventure and Gaspé.
Mess.; 1st reading, 56; 2nd, 3rd reading and passed, 79; sanc., 126.
- 48.— No. 18.— An Act to amend section 23 of the Lands and Forests Act.
Mess.; 1st reading, 57; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 79-80; sanc., 126.
- 10.— No. 19.— An Act to amend the Labour Relations Act.
Mess.; 1st reading, 140; vote, 2nd reading, committee of the whole, amended, reported, vote on amendments, 3rd reading on the same vote and passed, 189-190-191; amendments agreed, 205; sanc., 209.
- 11.— No. 20.— An Act to amend the Public Service Employees Disputes Act.
Mess.; 1st reading, 141; vote, 2nd reading, committee of the whole, amended, reported, vote on amendments, 3rd reading on the same vote and passed, 191-192-193-194; amendments agreed, 205; sanc., 209.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 41.— No. 21.— An Act to amend the Quebec Election Act.
Mess.; 1st reading, 113; 2nd, 3rd reading and passed, 158; sanc., 209.
- 52.— No. 22.— An Act to amend section 20 of the Professional Syndicates' Act.
Mess.; 1st reading, 101; 2nd, 3rd reading and passed, 121; sanc., 126.
- 12.— No. 23.— An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.
Mess.; 1st reading, 70; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 119; amendments agreed, 140; sanc., 209.
- 45.— No. 24.— An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission and the Montreal Island Power Company.
Mess.; 1st reading, 57; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 108-109; sanc., 126.
- 44.— No. 25.— An Act respecting the Transportation, Electricity and Public Service Boards.
Mess.; 1st reading, 70; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 110; sanc., 126.
- 28.— No. 26.— An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act.
Mess.; 1st reading, 57; 2nd, 3rd reading and passed, 80; sanc., 126.
- 29.— No. 27.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess.; 1st reading, 57; 2nd, 3rd reading and passed, 80-81; sanc., 126.
- 39.— No. 28.— An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region.
Mess.; 1st reading, 58; 2nd, 3rd reading and passed, 81; sanc., 126.
- 46.— No. 29.— An Act to amend the Act respecting the Department of Finance of the Province.
Mess.; 1st reading, 40; 2nd, 3rd reading and passed, 66; sanc., 126.
- 30.— No. 30.— An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act.
Mess.; 1st reading, 102; 2nd, 3rd reading and passed, 121-122; sanc., 130.
- 47.— No. 31.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
Mess.; 1st reading, 141; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed; 172-173; amendment agreed, 180; sanc., 209.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 32.— No. 32.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess.; 1st reading, 141; 2nd, 3rd reading and passed, 174; sanc., 209.
- 31.— No. 33.— An Act to amend the Municipal Code.
Mess.; 1st reading, 141; 2nd, 3rd reading and passed, 174-175;
sanc., 209.
- 96.— No. 34.— An Act respecting the town of St. Foy.
Mess.; 1st reading, 142; 2nd, 3rd reading and passed, 175; sanc., 209.
- 60.— No. 35.— An Act respecting Ottawa University and the Notarial Profession.
Mess.; 1st reading, 142; 2nd reading, committee of the whole, re-
ported, amended, 3rd reading and passed, 207-208; amendments
agreed, 208, sanc., 209.
- 15.— No. 38.— An Act respecting freedom of worship and the maintenance of good
order.
Mess.; 1st reading, 167; 2nd reading, 183; 3rd reading and passed,
189; sanc., 210.
- 14.— No. 39.— An Act to amend the Municipal Officers Dismissal Act.
Mess.; 1st reading, 142; 2nd, 3rd reading and passed, 175-176;
sanc., 210.
- 20.— No. 40.— An Act respecting the statutes and the Quebec Official Gazette.
Mess.; 1st reading, 142; 2nd reading on division, 3rd reading and
passed, 176; sanc., 210.
- 24.— No. 41.— An Act to amend the Act to institute a royal commission of in-
quiry on constitutional problems.
Mess.; 1st reading, 143; 2nd, 3rd reading and passed, 176-177;
sanc., 210.
- 55.— No. 42.— An Act respecting hospitalization problems.
Mess.; 1st reading, 168; 2nd, 3rd reading and passed, 183-184;
sanc., 210.
- 17.— No. 43.— An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its
development.
Mess.; 1st reading, 282; vote, 2nd reading, committee of the whole,
amended, reported, 3rd reading and passed, 289-290-291-292;
amendments agreed, 303; sanc., 305.
- 1.— No. 44.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses
of the Government for the financial year ending on the 31st of
March, 1954, and for other purposes.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 143; sanc., 213.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 3.—No. 45.—An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes.
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 294; sanc., 307.
- 25.—No. 46.—An Act respecting the protection of our forest resources.
Mess.; 1st reading, 283; 2nd, 3rd reading and passed, 300; sanc., 305.
- 74.—No. 47.—An Act respecting the city of St. John's.
Mess.; 1st reading, 2nd and 3rd reading on division and passed, 246; sanc., 248.
- 49.—No. 48.—An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods.
Mess.; 1st reading, 256-257; 2nd and 3rd reading on division and passed, 265; sanc., 270.
- 50.—No. 49.—An Act to amend the act respecting agricultural legislation problems.
Mess.; 1st reading, 257; 2nd and 3rd reading on division and passed, 265-266; sanc., 270.
- 51.—No. 50.—An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province.
Mess.; 1st reading, 257; 2nd and 3rd reading on division and passed, 266; sanc., 270.
- 43.—No. 51.—An Act to establish certain municipalities in the county of Matane.
Mess.; 1st reading, 257; 2nd, 3rd reading and passed, 266-267; sanc., 270.
- 136.—No. 52.—An Act respecting Sherbrooke University.
Mess.; 1st reading, 272; 2nd, 3rd reading and passed, 279; sanc., 305.
- 26.—No. 53.—An Act respecting the hearing of appeals in criminal matters.
Mess.; 1st reading, 272; 2nd, 3rd reading and passed, 279-280; sanc., 270.
- 27.—No. 54.—An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess.; 1st reading, 273; 2nd reading, 281, committee of the whole reported progress, 284; committee of the whole, amended, 3rd reading and passed, 286-287; amendments agreed, 292; sanc., 305.
- 144.—No. 55.—An Act to incorporate the Société Saint-Vincent-de-Paul des Trois-Rivières.
Mess.; 1st reading, 273; 2nd, 3rd reading and passed, 280; sanc., 305.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 134.— No. 56.— An Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne.
Mess.; 1st reading, 283; 2nd, 3rd reading and passed, 301; sanc., 305.
- 138.— No. 57.— An Act respecting MacDonald College School for the Training of Teachers.
Mess.; 1st reading, 283; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 301; sanc., 305.
- 42.— No. 58.— An Act to constitute the electoral district of Jonquière-Kénogami.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 295-296; sanc., 305.
- 54.— No. 59.— An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity.
Mess.; 285; 2nd, 3rd reading and passed, 302; sanc., 305.
- 18.— No. 60.— An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development.
Mess.; 1st reading, 2nd and 3rd reading on division and passed, 296; sanc., 305.
- 19.— No. 61.— An Act to promote the erection, in the city of Quebec, of a monument to the memory of Sir Wilfrid Laurier.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 297; sanc., 305.
- 2.— No. 62.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 295; sanc., 307.
- 21.— No. 63.— An Act respecting Insurance.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 297-298; sanc., 305.
- 66.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 258, reported, amended, 3rd reading and passed, 267-268; amendments agreed, 269; sanc., 270.
- 141.— No. 101.— An Act to amend the charter of La Congrégation des Sœurs du St. Enfant Jésus.
Mess.; 1st, 2nd reading, 40; reported, amended, 3rd reading and passed, 135-136; amendments agreed, 166; sanc., 210.
- 123.— No. 102.— An Act to ratify the sale by licitation of mining rights in the township of Broughton, county of Beauce.
Mess.; 1st, 2nd reading, 41; reported, amended, 3rd reading and passed, 95-96; amendments agreed, 123; sanc., 127.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 139.— No. 103.— An Act to amend the charter of “Les Missionnaires de la Compagnie de Marie”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 31, reported, 3rd reading and passed, 85, sanc., 127.
- 176.— No. 104.— An Act to change the name of Maurice Plamondon to that of Maurice Dion.
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, amended, 3rd reading and passed, 96-97; amendments agreed, 123; sanc., 127.
- 149.— No. 105.— An Act to constitute the corporation of real estate brokers of the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 144; reported, 3rd reading and passed, 195; sanc., 210.
- 77.— No. 106.— An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme.
Mess.; 1st, 2nd reading, 168; reported, 3rd reading and passed 231; sanc., 248.
- 140.— No. 107.— An Act to incorporate the Claretian Fathers of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 168-169; reported, 3rd reading and passed, 195; sanc., 210.
- 162.— No. 108.— An Act respecting the estate of Louise Papin alias Lachance.
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 196; sanc., 210.
- 163.— No. 109.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Alexander Hope to the practice of the legal profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 85; sanc., 127.
- 186.— No. 110.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Napier Wyndham Turner to the practice of legal profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 144; reported, 3rd reading and passed, 196; sanc., 210.
- 182.— No. 111.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Gabriel Julian Gazdik to the practice of the legal profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 127.
- 175.— No. 112.— An Act to change the name of Casimir Myszochraj to that of Casimir Murray.
Mess.; 1st, 2nd reading, 58; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 127.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 142.— No. 113.— An Act to incorporate The Sisters of St. Joseph of St. Hyacinthe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 70; reported, 3rd reading and passed, 129;
sanc., 210.
- 71.— No. 114.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 58; reported, 3rd reading on division and
passed, 87; sanc., 127.
- 111.— No. 115.— An Act to consolidate the charter of the town of Baie d'Urfée.
Mess.; 1st, 2nd reading, 113; reported, amended, 3rd reading on
division and passed, 160-161; amendments agreed, 181; sanc., 210.
- 109.— No. 116.— An Act to consolidate the charter of the town of Beaconsfield.
Mess.; 1st, 2nd reading, 144-145; reported, amended, 3rd reading
and passed, 218-219; amendment agreed, 240; sanc., 248.
- 107.— No. 117.— An Act to amend the charter of the town of Dorion.
Mess.; 1st, 2nd reading, 145; reported, amended, 3rd reading and
passed, 222-223; amendments agreed, 240; sanc., 248.
- 99.— No. 118.— An Act to amend the charter of the town of l'Abord-à-Plouffe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 145-146; reported, amended, 3rd reading
and passed, 223-224; amendments agreed, 241; sanc., 248.
- 103.— No. 119.— An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose.
Mess.; 1st, 2nd reading, 71; reported, amended, 3rd reading and
passed, 160-161; amendments agreed, 181; sanc., 210.
- 114.— No. 120.— An Act to incorporate the town of St. Martin.
Mess.; 1st, 2nd reading, 43; reported, amended, 3rd reading and
passed, 97; amendments agreed, 123; sanc., 127.
- 172.— No. 121.— An Act to change the name of Jean Jacques Armand Charpentier to
that of Jean Jacques Armand Lamoureux.
Mess.; 1st, 2nd reading, 146; reported, 3rd reading and passed,
197; sanc., 210.
- 116.— No. 124.— An Act respecting the parish of Notre-Dame de Montréal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 273; reported, 3rd reading and passed, 276;
sanc., 306.
- 154.— No. 125.— An Act to validate the title of Siméon Napoléon Morin to certain
lots in the village of La Côte de la Visitation.
Mess.; 1st, 2nd reading, 44; reported, amended, 3rd reading and
passed, 93; amendment agreed, 124; sanc., 127.
- .

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 184.— No. 126.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Urwin to the practice of the legal profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 146-147; reported, 3rd reading and passed, 197; sanc., 210.
- 135.— No. 127.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of St. Joseph de Beauce.
Mess.; 1st, 2nd reading, 71; reported, 3rd reading and passed, 129-130; sanc., 210.
- 173.— No. 128.— An Act to change the name of Conrad Hervé Pierre Charron to that of Conrad Hervé Pierre de Costa Charron.
Mess.; 1st, 2nd reading, 59, reported, 3rd reading and passed, 87; sanc., 127.
- 145.— No. 129.— An Act respecting The Montreal Protestant House of Industry and Refuge.
Mess.; 1st, 2nd reading, 59; reported, 3rd reading and passed, 198; sanc., 211.
- 70.— No. 130.— An Act respecting the city of Outremont and the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited.
Mess.; 1st, 2nd reading, 59; reported, 3rd reading and passed, 88; sanc., 127.
- 166.— No. 131.— An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.
Mess.; 1st, 2nd reading, 147; reported, 3rd reading and passed, 198; sanc., 211.
- 153.— No. 132.— An Act to confirm the right of ownership of Dame Hazel Kemp, widow of Arthur B. Colville, to certain immoveables at St. Henri de Mascouche, county of L'Assomption.
Mess.; 1st, 2nd reading, 148; reported, 3rd reading and passed, 199; sanc., 211.
- 67.— No. 133.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess.; 1st, 2nd reading, 113-114; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 236-237; amendments agreed, 245; sanc., 248.
- 108.— No. 134.— An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville, county of Richmond and The school commissioners of the same place.
Mess.; 1st, 2nd reading, 205-206; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 237-238; amendments agreed, 245; sanc., 248.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 95.— No. 135.— An Act to amend the charter of the town of Montmagny.
Mess.; 1st, 2nd reading, 148; reported, amended, 3rd reading and passed, 224; amendments agreed, 241; sanc., 248.
- 125.— No. 136.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the city of St. Hyacinthe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 149; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 219-220; amendment agreed, 241; sanc., 248.
- 157.— N. 137.— An Act respecting the estate of Grégoire Cléroux.
Mess.; 1st, 2nd reading, 60; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 211.
- 120.— No. 138.— An Act to extend and modify the powers of the Trustees for the parish of St. Pierre, diocese of Joliette.
Mess.; 1st, 2nd reading, 44, reported, amended, 3rd reading and passed, 98; amendments agreed, 124; sanc., 127.
- 169.— No. 142.— An Act respecting the estate of Gordon Simpson Westgate.
Mess.; 1st, 2nd reading, 45; reported, 3rd reading and passed, 88; sanc., 127.
- 156.— No. 143.— An Act respecting the estate of the late Zénon Bolduc.
Mess.; 1st, 2nd reading, 169; reported, 3rd reading and passed, 199, sanc., 211.
- 150.— No. 144.— An Act respecting La Zénith Compagnie d'Assurance, Zenith Insurance Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 149; reported, 3rd reading and passed, 200; sanc., 211.
- 72.— No. 145.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Mess.; 1st, 2nd reading, 45, reported, 3rd reading on division and passed, 89; sanc., 127.
- 174.— No. 146.— An Act to change the name of Adélard Lavoie to Walter Kelly.
Mess.; 1st, 2nd reading, 60; reported, 3rd reading on division and passed, 89; sanc., 127.
- 183.— No. 147.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nicolas Mateesco to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 46, reported, 3rd reading and passed, 89; sanc., 128.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 126.— No. 148.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, in the county of Champlain.
Mess.; 1st, 2nd reading, 102; reported, amended, 3rd reading and passed, 162-163; amendments agreed, 181; sanc., 211.
- 128.— No. 149.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Sillery.
Mess.; 1st, 2nd reading, 46; reported, amended, 3rd reading and passed, 98-99, amendments agreed, 124; sanc., 128.
- 131.— No. 150.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sept-Iles, in the county of Saguenay.
Mess.; 1st, 2nd reading, 47, reported, 3rd reading on division and passed, 90; sanc., 128.
- 112.— No. 151.— An Act to incorporate the town of Rivière des Prairies.
Mess.; 1st, 2nd reading, 72; reported, amended, 3rd reading and passed, 136; amendments agreed, 166; sanc., 211.
- 137.— No. 152.— An Act to incorporate St. John's Seminary.
Mess.; 1st, 2nd reading, 60, reported, 3rd reading on division and passed, 91; sanc., 128.
- 178.— No. 153.— An Act to change the name of George Silcock Wilson to that of George Silcock Rath.
Mess.; 1st, 2nd reading, 72; reported, 3rd reading and passed, 130-131; sanc., 211.
- 179.— No. 154.— An Act respecting the adoption of Joseph Narcisse Serge Charbonneau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 47; reported, amended, 3rd reading and passed, 94; amendment agreed, 124; sanc., 128.
- 161.— No. 155.— An Act respecting the will of Dame Céline Labonté and a deed of gift by Céline Labonté and Joseph Trottier to William Trottier.
Mess.; 1st, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 91; sanc., 128.
- 92.— No. 156.— An Act respecting the town of Coaticook.
Mess.; 1st, 2nd reading, 102-103; reported, amended, 3rd reading and passed, 163; amendment agreed, 181; sanc., 211.
- 65.— No. 157.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 254-255; reported, amended, 3rd reading and passed, 260-261; amendments agreed, 269; sanc., 270.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 130.— No. 158.— An Act to authorize the imposition of an education tax in the town of Sainte Thérèse and to grant an annual remuneration to the school commissioners of the said town.
Mess.; 1st, 2nd reading, 61; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 94-95; amendment agreed, 124; sanc., 128.
- 168.— No. 159.— An Act respecting the estates of Patrick Labelle and of Adélina Rochon.
Mess.; 1st, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 91. sanc., 128.
- 164.— No. 160.— An Act to authorize the sale of certain assets belonging to the estate of Ange Albert Lafontaine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 73; reported, amended, 3rd reading and passed, 137; amendments agreed, 167; sanc., 211.
- 129.— No. 161.— An Act respecting the imposition of a sales tax and an education tax for municipal and school purposes in the town of Mont-Laurier.
Mess.; 1st, 2nd reading, 61; reported, 3rd reading on division and passed, 92; sanc., 128.
- 82.— No. 162.— An Act to amend the charter of the City of Rivière-du-Loup.
Mess.; 1st, 2nd reading, 73; reported, 3rd reading and passed, 131; sanc., 211.
- 83.— No. 163.— An Act to incorporate the city of Giffard.
Mess.; 1st, 2nd reading, 149-150; reported, amended, 3rd reading and passed, 220-221; amendment agreed, 241; sanc., 248.
- 68.— No. 164.— An Act to amend the charter of the city of Hull.
Mess.; 1st, 2nd reading, 169; reported, amended, committee of the whole, 3rd reading and passed, 253-254; amendments agreed, 256; sanc., 270.
- 81.— No. 165.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.
Mess.; 1st, 2nd reading, 73; reported, 3rd reading and passed, 131; sanc., 211.
- 98.— No. 166.— An Act respecting the town of Mont-Joli.
Mess.; 1st, 2nd reading, 74, reported, 3rd reading and passed, 132; sanc., 211.
- 148.— No. 167.— An Act to amend the charter of the Crédit Foncier Franco-Canadien.
Mess.; 1st, 2nd reading, 150; reported, 3rd reading and passed, 215; sanc., 248.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 121.— No. 168.— An Act to validate certain resolutions and contracts made by the corporation of Ste. Monique, the corporation of Péribonca and The school commissioners for the municipality of Ste. Monique de Honfleur, in the counties of Lake St. John East and Lake St. John West.
Mess.; 1st, 2nd reading, 74; reported, amended, 3rd reading and passed, 137-138; amendments agreed, 167; sanc., 211.
- 91.— No. 169.— An Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting certain municipal and school corporations of the county of Richmond.
Mess.; 1st, 2nd reading, 114; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 163-164; amendment agreed, 181; sanc., 211.
- 78.— No. 171.— An Act to amend the charter of the city of Lévis.
Mess.; 1st, 2nd reading, 150-151; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 221; amendment agreed, 241; sanc., 248.
- 101.— No. 172.— An Act to amend the charter of the town of East Angus.
Mess.; 1st, 2nd reading, 114-115; reported, 3rd reading on division and passed, 164-165; sanc., 212.
- 113.— No. 173.— An Act to incorporate as a town corporation, the parish of St. Joseph, county of Richelieu.
Mess.; 1st, 2nd reading, 186-187; reported, 3rd reading and passed, 231-232; sanc., 248.
- 155.— No. 174.— An Act to interpret the will of Dame Cécile Amdur.
Mess.; 1st, 2nd reading, 75; reported, amended, 3rd reading and passed, 138-139; amendments agreed, 167; sanc., 212.
- 73.— No. 176.— An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading and passed, 222, amendment agreed, 241; sanc., 248.
- 87.— No. 177.— An Act to amend the charter of the town of Rimouski.
Mess.; 1st, 2nd reading, 170; reported, amended, 3rd reading and passed, 225; amendments agreed, 242; sanc., 249.
- 93.— No. 178.— An Act to amend the charter of the town of Matane.
Mess.; 1st, 2nd reading, 170; reported, 3rd reading and passed, 200; sanc., 212.
- 89.— No. 179.— An Act respecting The St. Maurice Furniture Company Limited, and the town of La Tuque.
Mess.; 1st, 2nd reading, 75; reported, 3rd reading and passed, 132; sanc., 212.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 158.— No. 180.— An Act respecting the will of the late Elias J. Flynn.
Mess.; 1st, 2nd reading, 103; reported, 3rd reading and passed, 165;
sanc., 212.
- 75.— No. 181.— An Act respecting the city of St. Jean, The school commissioners for the municipality of the city of St. Jean in the county of St. Jean and The school commissioners for the municipality of Notre Dame Auxiliatrice, in the county of St. Jean.
Mess.; 1st, 2nd reading, 103; reported, amended, 3rd reading and passed, 238; amendments agreed, 245; sanc., 249.
- 171.— No. 182.— An Act to change the name of Philippe A. Benjaminsvicius to Benn.
Mess.; 1st, 2nd reading, 104; reported, 3rd reading and passed, 165-166; sanc., 212.
- 124.— No. 183.— An Act to amend the joint charter of the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Sherbrooke and of the Board of Protestant school commissioners of the city of Sherbrooke.
Mess.; 1st, 2nd reading, 227; reported, amended, 3rd reading and passed, 261; amendments agreed, 269; sanc., 270.
- 80.— No. 184.— An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.
Mess.; 1st, 2nd reading, 49; reported, amended, committee of the whole, 3rd reading and passed, 105-106; amendments agreed, 124; sanc., 128.
- 104.— No. 185.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park.
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading and passed, 139; amendments agreed, 167; sanc., 212.
- 100.— No. 186.— An Act to amend the charter of the town of LeMoyne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 179-180; amendments agreed with a certain amendment, article 16 of amendment 3 is withdrawn, 246; sanc., 249.
- 143.— No. 187.— An Act respecting Les Petites sœurs des pauvres.
Mess.; 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 201, sanc., 212.
- 170.— No. 188.— An Act respecting Léo Paul Bélisle.
Mess.; 1st, 2nd reading, 151-152; reported, 3rd reading and passed, 201; sanc., 212.
- 160.— No. 190.— An Act respecting the estate of the late Dame Mildred Grace Anderson Laberge.
Mess.; 1st, 2nd reading, 62; reported, 3rd reading and passed, 166; sanc., 212.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 88.— No. 191.— An Act respecting the town of Mount Royal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 170-171; reported, 3rd reading and passed, 215; sanc., 249.
- 187.— No. 192.— An Act respecting the issue of a license to practice public accountancy to Harry Aisenberg by the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 133; sanc., 212.
- 151.— No. 193.— An Act to amend the charter of the Rivermead Golf Club.
Mess.; 1st, 2nd reading, 49; reported, 3rd reading and passed, 92, sanc., 128.
- 117.— No. 194.— An Act to abolish a servitude on lots 179-278, 179-296 and 179-297 of the parish of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 152; reported, 3rd reading and passed, 216; sanc., 249.
- 102.— No. 195.— An Act to amend the charter of the town of Donnacona.
Mess.; 1st, 2nd reading, 206; reported, 3rd reading and passed, 232; sanc., 249.
- 146.— No. 196.— An Act to amend the charters of the Synod of the diocese of Montreal, The Church Home, the Montreal Diocesan Theological College and the Andrews Home.
Mess.; 1st, 2nd reading, 152-153; reported, 3rd reading and passed, 202; sanc., 212.
- 127.— No. 197.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines.
Mess.; 1st, 2nd reading, 153; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 225-226; amendments agreed, 242; sanc., 249.
- 152.— No. 198.— An Act respecting a property of Belle Géraldine Erickson.
Mess.; 1st, 2nd reading, 115, reported, 3rd reading and passed, 202; sanc., 212.
- 86.— No. 199.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 153; reported, 3rd reading and passed, 203; sanc., 212.
- 159.— No. 200.— An Act respecting the estate of Émile Isabelle.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154, reported, 3rd reading and passed, 216; sanc., 249.
- 85.— No. 201.— An Act respecting the town of Montreal North.
Mess.; 1st, 2nd reading, 274; reported, 3rd reading on division and passed, 276-277; sanc., 306.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 132.— No. 202.— An Act respecting The school commissioners for the parish of Longueuil.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading and passed, 217; sanc., 249.
- 84.— No. 203.— An Act respecting the town of Saint-Laurent, the parish of Saint-Laurent, the town of Côte Saint-Luc and the Canadian Pacific Railway Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 181-182; reported, amended, 3rd reading and passed, 234; amendments agreed with certain amendments, 303-304, sanc., 306.
- 167.— No. 204.— An Act respecting the estate of Oscar Péladeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154-155; reported, 3rd reading and passed, 203; sanc., 212.
- 90.— No. 205.— An Act respecting the town of La Pointe-aux-Trembles and Canadian Petrofina Limited.
Mess.; 1st, 2nd reading, 171; reported, amended, 3rd reading and passed, 235; amendment agreed, 244; sanc., 249.
- 79.— No. 206.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
Mess.; 1st, 2nd reading, 155; reported, 3rd reading and passed, 217; sanc., 249.
- 147.— No. 207.— An Act to incorporate "Temple Beth Sholom".
Mess.; 1st, 2nd reading, 227-228; reported, 3rd reading and passed, 251; sanc., 270.
- 185.— No. 208.— An Act respecting the admission of Milton Weinstein to the study and practice of the notarial profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 155-156; reported, 3rd reading and passed, 217-218; sanc., 249.
- 94.— No. 209.— An Act respecting the town of Lachute and the property called The Auditorium.
Mess.; 1st, 2nd reading, 156; reported, 3rd reading and passed, 204; sanc., 212.
- 106.— No. 210.— An Act to amend the charter of the town of St. Eustache.
Mess.; 1st, 2nd reading, 206-207; reported, amended, 3rd reading and passed, 239; amendments agreed, 245; sanc., 249.
- 133.— No. 211.— An Act to amend the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax.
Mess.; 1st, 2nd reading, 156-157; reported, 3rd reading and passed, 218; sanc., 249.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 110.— No. 212.— An Act respecting the town of St. Rémi, The school commissioners for the municipality of the village of St. Rémi and The corporation of the parish of St. Rémi, in the county of Napierville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 171-172; reported, 3rd reading and passed, 204; sanc., 212.
- 97.— No. 213.— An Act to amend the charter of the town of Dorval.
Mess.; 1st, 2nd reading, 207; reported, amended, 3rd reading and passed, 239-240; amendments agreed, 245; sanc., 250.
- 177.— No. 214.— An Act to change the name of Vladimir Shariro to Vladimir Walter Shriro.
Mess.; 1st, 2nd reading, 157; reported, 3rd reading and passed, 205, sanc., 213.
- 165.— No. 215.— An Act respecting the estate of Marcel Martin.
Mess.; 1st, 2nd reading, 187; reported, 3rd reading and passed, 232-233; sanc., 250.
- 105.— No. 217.— An Act to amend the charter of the town of St. Félicien.
Mess.; 1st, 2nd reading, 182; reported, amended, 3rd reading and passed, 235-236; amendment agreed, 244; sanc., 250.
- 118.— No. 219.— An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Côte de Liesse.
Mess.; 1st, 2nd reading, 182, reported, committee of the whole, amended, 3rd reading and passed, 233-234; amendment agreed, 244; sanc., 250.
- No. 220.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 187-188; reported, rejected, 251.
- No. 223.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tibere Kallos to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 188; reported, rejected, 252.
- 35.— No. 225.— An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda.
Mess.; 1st, 2nd reading, 62, reported, amended, 3rd reading and passed, 99-100; amendment agreed, 125; sanc., 128.
- 122.— No. 226.— An Act respecting the municipality of the township of Lingwick.
Mess.; 1st, 2nd reading, 63; reported, 3rd reading and passed, 100; sanc., 128.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 36.— No. 227.— An Act to amend the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull.
Mess.; 1st, 2nd reading, 157-158; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 250.
- 61.— No. 230.— An Act to amend the Optometrists' and Opticians' Act.
Mess.; 1st, 2nd reading, 228; reported, amended, 3rd reading and passed, 262; amendments agreed, 269; sanc., 270.
- 62.— No. 232.— An Act to amend the Dispensing Opticians Act.
Mess.; 1st, 2nd reading, 228; reported, amended, committee of the whole, 3rd reading and passed, 262-263; amendments agreed, 269; sanc., 271.
- 63.— No. 233.— An Act to amend the Act respecting Certified Technicians.
Mess.; 1st, 2nd reading, 255; reported, 3rd reading and passed, 264; sanc., 271.
- 59.— No. 234.— An Act respecting the Bar of the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 285-286; reported, amended, 3rd reading and passed, 298-299; amendments agreed, 304; sanc., 306.
- 37.— No. 235.— An Act respecting the jurisdiction of courts in the district of Beauharnois.
Mess.; 1st, 2nd reading, 258; reported, 3rd reading and passed, 268; sanc., 271.
- 22.— No. 236.— An Act to amend article 918 of the Civil Code.
Mess.; 1st, 2nd reading, 274; reported, 3rd reading and passed, 278; sanc., 306.
- 23.— No. 237.— An Act to amend section 33 of the Transportation Board Act.
Mess.; 1st, 2nd reading, 275; reported, 3rd reading and passed, 278-279; sanc., 306.
- 76.— No. 238.— An Act respecting the city of Cap de la Madeleine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 283-284; reported, amended, 3rd reading and passed, 292-293; amendment agreed, 304; sanc., 306.
- 53.— No. 239.— An Act to amend the Quebec Public Health Act.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 298; sanc., 306.
- 180.— No. 245.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean Caumartin, William Miller, Jack Shayne, Orville Frenette, Abe Shuster, François Larose, Fred Kaufman, Phil Cutler, Maurice Jacques and Abel Selick to the practice of the profession of advocate, after examination.
Mess.; 1st, 2nd reading, 247; reported, amended, 3rd reading and passed, 277-278; amendment agreed, 282; sanc., 306.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 119.— No. 246.— An Act respecting the corporation of the village of Plessisville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 229; reported, 3rd reading on division and passed, 252; sanc., 271.
- 115.— No. 247.— An Act to amend the charter of the town of Barville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 229; reported, 3rd reading on division and passed, 252; sanc., 271.
- 69.— No. 249.— An Act to amend the charter of the city of Outremont.
Mess.; 1st, 2nd reading, 230; reported, amended, 3rd reading and passed, 293; amendment agreed, 304; sanc., 306.
- 181.— No. 250.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Stasys Dauksa to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 188-189; reported, 3rd reading and passed, 260; sanc., 271.
- Bovey, Hon. Mr.— Seconded motion moved by Hon. Mr. Masson that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor 16
motion that any amendment to any private bill must be provided in French and English for each member of the Committee 254
spoke on the second reading of Bill No. 43 287
- Brais, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 19 189
moved the adjournment of the debate on the second reading of Bill No. 43 288
spoke on the second reading of Bill No. 43 289
- COMMITTEES:
- ON CONTINGENCIES, Apptd 14
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman . . . 27
2nd Report, 84
3rd Report, 299
- ON LEGISLATION, Apptd 15
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman 27
- ON LIBRARY, Apptd 14
Message from Assembly 185
- ON PRINTING, Apptd 14
Message from Assembly 185
Message to Assembly 186

COMMITTEES: — (*Cont'd*)

— ON PRIVATE BILLS, Apptd.	15
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman.	26
— ON PRIVILEGES, Apptd.	8
— ON RAILWAYS, Apptd.	15
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman.	25
— ON READING ROOM, Apptd.	14
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman.	25
— ON STANDING ORDERS, Apptd.	13
1st Report, Honourable Mr. Bovey, Chairman. . . .	24
2nd “ 	34
3rd “ 	51
4th “ 	68
5th “ 	83
6th “ 	111
7th “ 	134
8th “ 	178
9th “ 	214
Commission.	9
Connors, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 43.	287
Convocation.	VII
Expenses of the House, Statement of.	29
Foster, Hon. Mr.— seconded motion that any amendment to any private bill must be provided in French and English for each member of the Committee.	254
spoke on the second reading of Bill No 43.	287
Laferté, Hon. Mr.— moved the adjournment of the debate on motion on the Address in reply to the Speech from the Throne.	16
seconded motion of adjournment in memory of Hon. Mr. Simard.	17
resumed the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne.	28
spoke on the second reading of Bill No. 7.	104
seconded motion of heartfelt wishes to Hon. Mr. Asselin for a prompt recovery.	140
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 19. .	183
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 20. .	183
spoke on the second reading of Bill No. 19.	189

Laferté Hon. Mr.: — (*Cont'd*)

spoke on the second reading of Bill No. 20	191
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 9 . .	230
spoke on the second reading of Bill No. 9	242
spoke on the second reading of Bill No. 43	287

Lieutenant-Governor — Convocation	VII
speech from the Throne	2
mess., with Queen's Printer's Report	16
sanctions Bills 125, 209, 247, 269,	304
speech at closing	308

Masson, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summon- ing him to the Legislative Council	9
moved that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	16
spoke on the second reading of Bill No. 43	288

Motions.— adjournment in memory of the Honourable Mr. Simard	17
of heartfelt wishes to Hon. Mr. Asselin for a prompt recovery	140
any amendment to any private bill must be provided in French and English for each member of the Committee	254

Nicol, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 43	287
---	-----

PETITIONS:

No. 1.— Of the city of Sherbrooke. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 133.	
No. 2.— Of the town of East Angus. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 172.	
No. 3.— Of the town of Bromptonville and the School Commissioners for the mu- nicipality of Bromptonville. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 134.	
No. 4.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Laurier and the school corporation of the town of Mont-Laurier. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 161.	
No. 5.— Of Archbishop Gérard Marie Coderre. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 152.	
No. 6.— Of the Montreal Protestant House of Industry and Refuge. Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 129.	

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 7.— Of John Urwin.
Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 126.
- No. 8.— Of George Silcock Wilson.
Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 153.
- No. 9.— Of Robert Alexander Hope.
Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 109.
- No. 10.— Of the town of Saint-Lambert.
Pres., 11, read, 20, rep., 35. Bill No. 184.
- No. 11.— Of the town of Greenfield Park.
Pres., 11, read, 21, rep., 35. Bill No. 185.
- No. 12.— Of the town of LeMoyne.
Pres., 11, read, 21, rep., 35. Bill No. 186.
- No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine,
in the county of Champlain.
Pres., 11, read, 21, rep., 35. Bill No. 148.
- No. 14.— Of the city of Rivière-du-Loup.
Pres., 11, read, 21, rep., 36. Bill No. 162.
- No. 15.— Of Alexandre Dion and others.
Pres., 11, read, 21 rep., 36. Bill No. 104.
- No. 16.— Of “La Congrégation des Missionnaires Fils du Cœur Immaculé de Marie”.
Pres., 11, read, 21, rep., 36. Bill No. 107.
- No. 17.— Of “La Congrégation des Sœurs du Saint-Enfant Jésus”.
Pres., 11, read, 21, rep., 36. Bill No. 101.
- No. 18.— Of “Les Missionnaires de la Compagnie de Marie”.
Pres., 11, read, 21, rep., 36. Bill No. 103.
- No. 19.— Of Alfred Trottier.
Pres., 11, read, 21, rep., 36. Bill No. 155.
- No. 20.— Of “Les Syndicats des Bénéfices Sociaux de Québec”.
Pres., 12, read, 21, rep., 36. Bill No. 140.
- No. 21.— Of “La Corporation des entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la
province de Québec.
Pres., 12, read, 21, rep., 36. Bill No. 231.
- No. 22.— Of the school commissioners for the municipality of Sept-Iles.
Pres., 12, read, 21, rep., 36. Bill No. 150.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 23.— Of the Trustees for the parish of Saint-Pierre, diocese of Joliette.
Pres., 12, read, 21, rep., 36. Bill No. 138.
- No. 24.— Of the municipal corporation of the town of Montmagny.
Pres., 12, read, 22, rep., 36. Bill No. 135.
- No. 25.— Of the town of Donnacona.
Pres., 12, read, 22, rep., 36. Bill No. 195.
- No. 26.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Joseph de Beauce.
Pres., 12, read, 22, rep., 36. Bill No. 127.
- No. 27.— Of Joseph Poulin.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 102.
- No. 28.— Of Pierre Marcel Charbonneau and his wife Mireille Dulude.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 154.
- No. 29.— Of Adélard Lavoie.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 146.
- No. 30.— Of Julian Gabriel Gazdik.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 111.
- No. 31.— Of Keith K. Anderson.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 190.
- No. 32.— Of Dame Yvonne Labelle.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 159.
- No. 33.— Of Roderick B. Masson and others.
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 131.
- No. 34.— Of the "Rivermead Golf Club".
Pres., 12, read, 22, rep., 37. Bill No. 193.
- No. 35.— Of Milton Weinstein.
Pres., 12, read, 23, rep., 37. Bill No. 175.
- No. 36.— Of Israel Sydney Isaacs and others.
Pres., 12, read, 23, rep., 37. Bill No. 174.
- No. 37.— Of Father Jean-Baptiste Vinet and others.
Pres., 12, read, 23, rep., 37. Bill No. 124.
- No. 38.— Of Léo Paul Bélisle.
Pres., 12, read, 23, rep., 37. Bill No. 188.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 39.— Of “La Congrégation des Petites Sœurs des Pauvres de Montréal.”
Pres., 12, read, 23, rep., 38. Bill No. 187.
- No. 40.— Of Albertine and Antoinette Tremblay.
Pres., 12, read, 23, rep., 38. Bill No. 108.
- No. 41.— Of Conrad Hervé Pierre Charron.
Pres., 12, read, 23, rep., 38. Bill No. 128.
- No. 42.— Of J. H. Laframboise and others.
Pres., 13, read, 23, rep., 38. Bill No. 105.
- No. 43.— Of Siméon Napoléon Morin.
Pres., 13, read, 23, rep., 38. Bill No. 125.
- No. 44.— Of the city of Hull.
Pres., 13, read, 23, rep., 38. Bill No. 164.
- No. 45.— Of the city of St. Jérôme.
Pres., 13, read, 23, rep., 38. Bill No. 106.
- No. 46.— Of Jacqueline Crawford.
Pres., 13, read, 23, rep., 38. Bill No. 142.
- No. 47.— Of Dame Hazel Kemp.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 132.
- No. 48.— Of the “Crédit Foncier Franco-Canadien”.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 167.
- No. 49.— Of Nicolas Mateesco.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 147.
- No. 50.— Of John Napier Wyndham.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 110.
- No. 51.— Of the city of Lachine.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 114.
- No. 52.— Of the estate Grégoire Cléroux.
Pres., 13, read, 24, rep., 38. Bill No. 137.
- No. 53.— Of the city of Sillery.
Pres., 13, read, 24, rep., 39. Bill No. 165.
- No. 54.— Of the city of Montreal.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 100.
- No. 55.— Of the city of Lévis.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 171.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 56.— Of the town of Coaticook.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 156.
- No. 57.— Of the corporation of the township of Delisle.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 170.
- No. 58.— Of the town of Mont-Joli.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 166.
- No. 59.— Of “La Société d’administration et de Fiducie”.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 160.
- No. 60.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph, in the county of Richelieu.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 173.
- No. 61.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Thetford
Mines.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 197.
- No. 62.— Of the corporation of the town of Mont-Royal.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 191.
- No. 63.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Sillery.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 149.
- No. 64.— Of the corporation of Sainte-Monique and others.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 168.
- No. 65.— Of the corporation of the village of Giffard, county of Quebec.
Pres., 18, read, 31, rep., 52. Bill No. 163.
- No. 66.— Of the city of Quebec.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 157.
- No. 67.— Of the St. Maurice Furniture Company.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 179.
- No. 68.— Of the town of Victoriaville.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 199.
- No. 69.— Of Dame Belle Géraldine Erickson.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 198.
- No. 70.— Of René Brien.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 122.
- No. 71.— Of Milton Weinstein.
Pres., 18, read, 32, rep., 53. Bill No. 208.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 72.— Of “La Zénith Compagnie d’Assurance Mutuelle”.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 144.
- No. 73.— Of the city of Longueuil.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 206.
- No. 74.— Of the city of Outremont.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 249.
- No. 75.— Of Pierre E. Lachapelle and others.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 200.
- No. 76.— Of Harry Aisenberg.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 192.
- No. 77.— Of the corporation of the parish of Saint-Joseph de la Rivière des Prairies.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 151.
- No. 78.— Of the town of Dorion.
Pres., 19, read, 32, rep., 53. Bill No. 117.
- No. 79.— Of the town of l’Abord-à-Plouffe.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 118.
- No. 80.— Of the town of Sainte-Rose.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 119.
- No. 81.— Of the corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 120.
- No. 82.— Of Yvon and Jules Bolduc.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 143.
- No. 83.— Of the town of Saint-Laurent.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 203.
- No. 84.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 145.
- No. 85.— Of “La Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe”.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 113.
- No. 86.— Of Jean-Jacques-Armand Charpentier.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 121.
- No. 87.— Of Casimir Myszochraj.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 112.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 88.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Saint-Hyacinthe.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 136.
- No. 89.— Of Philippe A. Benjaminavicius.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 182.
- No. 90.— Of the school commissioners for the town of Sainte-Thérèse.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 158.
- No. 91.— Of the town of Baie d'Urfée.
Pres., 19, read, 33, rep., 54. Bill No. 115.
- No. 92.— Of the town of Beaconsfield.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 116.
- No. 93.— Of Isidore Namerow.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 194.
- No. 94.— Of the town of Asbestos, and others.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 169.
- No. 95.— Of the corporation of the county of Laval.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 123.
- No. 96.— Of the city of Saint-Hyacinthe.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 176.
- No. 97.— Of the corporation of the town of Montreal-North.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 201.
- No. 98.— Of the school commissioners for the parish of Longueuil.
Pres., 19, read, 34, rep., 55. Bill No. 202.
- No. 99.— Of the town of Rimouski.
Pres., 20, read, 34, rep., 55. Bill No. 177.
- No. 100.— Of the town of Matane.
Pres., 20, read, 34, rep., 55. Bill No. 178.
- No. 101.— Of the town of Lachute.
Pres., 20, read, 34, rep., 55. Bill No. 209.
- No. 102.— Of the Synod of the Diocese of Montreal, The Church Home, the Montreal Diocesan Theological College and the Andrews Home.
Pres., 30, read, 51, rep., 68. Bill No. 196.
- No. 103.— Of Joseph Aland Dorsey and others.
Pres., 30, read, 51, rep., 68. Bill No. 207.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 104.— Of the Roman Catholic School Board for the city of Sherbrooke and The Protestant School Board for the city of Sherbrooke.
Pres., 30, read, 51, rep., 68. Bill No. 183.
- No. 105.— Of Dame Gilberte Caron and The Royal Trust Co.
Pres., 30, read, 51, rep., 68. Bill No. 180.
- No. 106.— Of the school commissioners for the city of Beauharnois.
Pres., 30, read, 51, rep., 69. Bill No. 211.
- No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles.
Pres., 30, read, 51, rep., 69. Bill No. 205.
- No. 108.— Of the town of Saint-Eustache.
Pres., 30, read, 51, rep., 69. Bill No. 210.
- No. 109.— Of the town of Dorval.
Pres., 50, read, 67, rep., 83. Bill No. 213.
- No. 110.— Of Emilia, Ludovic and Hervé Martin.
Pres., 50, read, 67, rep., 84. Bill No. 215.
- No. 111.— Of the city of Verdun.
Pres., 50, read, 68, rep., 84.
- No. 112.— Of Vladimir Shariro.
Pres., 50, read, 68, rep., 84. Bill No. 214.
- No. 113.— Of Dame Léocadie Leduc.
Pres., 50, read, 68, rep., 84. Bill No. 204.
- No. 114.— Of the city of Saint-Jean, the school boards of the city of Saint-Jean and of Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean.
Pres., 67, read, 83, rep., 112. Bill No. 181.
- No. 115.— Of the corporation of the town of Saint-Rémi, the school commissioners for the municipality of the town of Saint-Rémi and the corporation of the parish of Saint-Rémi de La Salle.
Pres., 67, read, 83, rep., 112. Bill No. 212.
- No. 116.— Of the corporation of the parish of Saint-Laurent.
Pres., 67, read, 83, rep., 112. Bill No. 203.
- No. 117.— Of the municipal corporation of the parish of La Présentation de la Sainte-Vierge.
Pres., 67, read, 83, rep., 112. Bill No. 219.
- No. 118.— Of the town of Saint-Félicien.
Pres., 105, read, 111, rep., 135. Bill No. 217.

 PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 119.— Of the municipal corporation of Barville.
Pres., 134, read, 159, rep., 178. Bill No. 247.
- No. 120.— Of the school commissioners for the School Board of the town of Alma and
the school commissioners for the School Board of the village of Naudville.
Pres., 134, read, 159, rep., 178. Bill No. 248.
- No. 121.— Of André Glucksthal.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 221.
- No. 122.— Of Dezso Gyorgy.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 222.
- No. 123.— Of Blanka Richter Gyulai.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 220.
- No. 124.— Of Tibere Kallos.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 223.
- No. 125.— Of Raymond S. Lette.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 224.
- No. 126.— Of the city of Outremont.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 249.
- No. 127.— Of Stasys Dauksa.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 250.
- No. 128.— Of the corporation of the village of Plessisville.
Pres., 134, read, 160, rep., 179. Bill No. 246.
- No. 129.— Of Jean Caumartin and others.
Pres., 185, read, 195, rep., 214. Bill No. 245.

Proclamation VII

Prorogation 308

Queens' Printers' Report 16

Railways, Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses laid
on the table by Honourable Mr. Renaud 294

Renaud, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech
from the Throne 29
spoke on the second reading of Bill No. 7 116

motion of heartfelt wishes to Hon. Mr. Asselin for a prompt recovery	140
spoke on the second reading of Bill No. 19	183
spoke on the second reading of Bill No. 20	183
spoke on the second reading of Bill No. 9	230
spoke on the second reading of Bill No. 43	287
laid on the table reports of Statistics of Railways and Railway Expenses	294
Sanctions of Bills	125, 209, 247, 269, 304
Speaker. — Reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor	7
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer	16
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House	29
Speech from the Throne. — His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses	2
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered	7
consideration of the Speech from the Throne moved	15
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	28-29
made at the prorogation	308
Tardif, Hon. Mr. — Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	29
moved the adjournment of the debate on Bill No. 7	104
spoke on the second reading of Bill No. 7	107
spoke on the second reading of Bill No. 19	189
moved the adjournment of the debate on Bill No. 43	287
spoke on the second reading of Bill No. 43	288
Thériault, Hon. Mr. — Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	29
moved the adjournment of the debate on Bill No. 7	107
spoke on the second reading of Bill No. 7	116
spoke on the second reading of Bill No. 20	191
spoke on the second reading of Bill No. 43	288